

|           |                                 |           |                                |
|-----------|---------------------------------|-----------|--------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>WICHTIGE HINWEISE</b>        | <b>LV</b> | <b>SVARĪGI NORĀDĪJUMI</b>      |
| <b>GB</b> | <b>IMPORTANT GUIDELINES</b>     | <b>NL</b> | <b>BELANGRIJKE INSTRUCTIES</b> |
| <b>FR</b> | <b>CONSIGNES IMPORTANTES</b>    | <b>NO</b> | <b>VIKTIG INFORMASJON</b>      |
| <b>BG</b> | <b>ВАЖНИ УКАЗАНИЯ</b>           | <b>PL</b> | <b>WAŻNE WSKAZÓWKI</b>         |
| <b>CZ</b> | <b>DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ</b>      | <b>PT</b> | <b>INDICAÇÕES IMPORTANTES</b>  |
| <b>DK</b> | <b>VIGTIGE HENVISNINGER</b>     | <b>RO</b> | <b>INDICAȚII IMPORTANTE</b>    |
| <b>ES</b> | <b>ADVERTENCIAS IMPORTANTES</b> | <b>RU</b> | <b>ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ</b>         |
| <b>EE</b> | <b>TÄHTSAD JUHISED</b>          | <b>SE</b> | <b>VIKTIGA HÄNVISNINGAR</b>    |
| <b>FI</b> | <b>TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA</b>    | <b>SI</b> | <b>POMEMBNA NAVODILA</b>       |
| <b>HR</b> | <b>VAŽNE NAPOMENE</b>           | <b>SK</b> | <b>DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE</b>     |
| <b>HU</b> | <b>FONTOS TUDNIVALÓK</b>        | <b>TR</b> | <b>ÖNEMLI BİLGİLER</b>         |
| <b>IT</b> | <b>AVVERTENZE IMPORTANTI</b>    |           |                                |
| <b>LT</b> | <b>SVARBŪS NURODYMAI</b>        |           |                                |



## WICHTIGE HINWEISE

entsprechend EN ISO 20345:2011 und

EN ISO 20347:2012 - Abschnitt 8

**Bitte sorgfältig lesen und unbedingt beachten**

### HERSTELLER DER SCHUHE

ABEBA Spezialschuhhausstätter GmbH, Schlackenbergstr. 5,  
66386 St. Ingbert/Deutschland, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49  
6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### VERWENDUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Schuhe mit Sicherheitsanforderungen sind vorgeschrieben, wenn mit Fußverletzungen zu rechnen ist. Dies können u.a. sein: Stoßen und Einklinken, umfallende, herabfallende oder abrollende Gegenstände, Hineintreten in spitze oder scharfe Gegenstände, heiße und ätzende Flüssigkeiten. Bitte beachten Sie auch die Vorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft. Sollten Beschädigungen am Schuh erkennbar sein, darf der Artikel nicht mehr verwendet werden. Die Verwendung oder Anbringung von zusätzlichen Teilen, die nicht von Anfang an integriert sind, wie z.B. geförmete Einlegesohlen, kann die Schutzfunktion und somit Ihre Sicherheit beeinträchtigen. Falls zusätzliche Teile erforderlich sein sollten, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst. Die folgenden Garantien gelten für Schuhe, die sich in gutem Zustand befinden. ABEBA übernimmt keinerlei Verantwortung für unsachgemäße Anwendungszwecke bzw. solche, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind. Bei einer berechtigten Reklamation wird der Schuh von ABEBA ersetzt oder Sie erhalten eine Guthrift. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ihre Schuhe sollten zur Verbesserung der Hygiene und des Fußklimas im täglichen Wechsel getragen werden, wodurch auch die Lebensdauer der Schuhe verlängert wird.
- Bewahren Sie die Schuhe nach jedem Gebrauch an einer luftigen Stelle auf.
- Entfernen Sie anhaftenden Staub und Schmutz regelmäßig mit einer Bürste
- Glattes oder imprägniertes Leder sollte mit einem handelsüblichen Pflegeprodukt gereinigt werden.
- Das Trocknen von feuchten oder nassen Schuhen auf einer Wärmequelle ist ungeeignet
- Schuhe mit Obermaterial Microfaser können bei 30°C in der Waschmaschine gereinigt werden. Andere Obermaterialien sind nicht waschbar.
- Wegen der Vielzahl von Einflussfaktoren (z. B. Feuchte und Temperatur bei der Lagerung, Werkstoffänderung über die Zeit) kann ein Verfallsdatum nicht angegeben werden. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung und dem Einsatzbereich.

### CE-KENNZEICHNUNG

Die Schuhe entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG Artikel 10 zuletzt geändert durch Richtlinie 96/85/EWG Persönliche Schutzausrüstungen, bzw. der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 vom 9. März 2016 über Persönliche Schutzausrüstungen. Die Konformitätserklärung kann auf [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) eingesehen und ausgedruckt werden.

### NORMEN

Je nach Kennzeichnung am Schuh entsprechen die Schuhe den Kategorien und Anforderungen folgender Normen:

### EN ISO 20345:2011

Persönliche Schutzausrüstung – Sicherheitsschuhe

### EN ISO 20347:2012

Persönliche Schutzausrüstung – Berufsschuhe

Weiterhin gelten folgende Normen:

### EN ISO 20344:2011

Persönliche Schutzausrüstung – Prüfverfahren für Schuhe

### EN ISO 13287:2012

Persönliche Schutzausrüstung – Schuhe – Prüfverfahren zur Bestimmung der Rutschhemmung

### KENNZEICHNUNG

Die Schuhe sind klar und dauerhaft gekennzeichnet mit: a) Größe, b) Hersteller, c) Typbezeichnung des Herstellers, d) Herstellungsjahr und –monat, e) Verweis auf die internationale Norm, f) Kategorie und gegebenenfalls Symbolen der nachfolgenden Tabellen entsprechend dem vorgesehenen Schutz.

Die Kennzeichnung der Schuhe wurde von einer anerkannten Prüfstelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notifizierte Stelle: 0197, bzw. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notifizierte Stelle: 0193) zertifiziert (siehe Konformitätserklärung).

### ANFORDERUNGEN

#### AN BERUFS- UND SICHERHEITSSCHUHE

(Auszug aus den Normen EN ISO 20345:2011 bzw. EN ISO 20347:2012)

|   | Kategorie |    |    |    |    |    |    |    |
|---|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|   | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Grundanforderungen</b> (Auszug)          |           |    |    |    |    |    |    |    |
| Zehenschutz (200 Joule)                     | ■         | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Rutschhemmung                               |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (auf Boden aus Keramikfliesen mit NaLS) |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (auf Stahlboden mit Glycerin)           |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA und SRB sind erfüllt)              |           |    |    |    |    |    |    |    |

eine der drei Anforderungen (SRA, SRB oder SRC) muss erfüllt sein

Die Grundanforderung für Berufs- und Sicherheitsschuhe sind in Tabelle 2 und 3 der jeweiligen Norm aufgeführt

|                                     | Symbol | Kategorie |    |    |    |    |    |    |    |
|-------------------------------------|--------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                                     |        | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Zusatzanforderungen</b> (Auszug) |        |           |    |    |    |    |    |    |    |
| geschlossener Fersenbereich         |        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Profilsohle                         |        | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Durchtrittssicherheit               | P      | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Antistatische Schuhe                | A      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Energieaufnahme im Fersenbereich    | E      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme | WRU    | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Kraftstoffbeständigkeit             | FO     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |

Die Zusatzanforderungen für Berufsschuhe sind in Tabelle 16, für Sicherheitsschuhe in Tabelle 18 der entsprechenden Norm aufgeführt

■ Anforderungen durch Kategorie vorgeschrieben

□ Anforderung durch Kategorie nicht vorgeschrieben, kann zusätzlich erfüllt sein

### !!! ZUSATZINFORMATIONEN FÜR DURCHTRITTSICHERHEIT !!!

Die Durchtrittssicherheit dieses Schuhs wurde im Labor unter Verwendung eines stumpfen Nagels mit einem Durchmesser von

4,5 mm und einer Kraft von 1.100 N gemessen. Größere Kräfte oder Nägel mit einem kleineren Durchmesser erhöhen das Risiko, dass der Schuh durchstoßen wird. Unter diesen Umständen sollten alternative Schutzmaßnahmen in Betracht gezogen werden.

Für Sicherheitsschuhe sind gegenwärtig zwei allgemein gebräuchliche, durchtrittsichere Einlagenarten erhältlich. Diese bestehen entweder aus metallischen oder nichtmetallischen Materialien. Beide Typen erfüllen im Hinblick auf die Durchtrittsicherheit die Mindestanforderungen der auf diesem Schuh angegebenen Norm, doch jeder hat eigene Vor- und Nachteile, darunter:

**Metall:** Ist weniger anfällig für die Form des spitzen Gegenstands / der Gefahr (d.h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), doch aufgrund von Einschränkungen bei der Schuhherstellung bedecken Einlagen aus Metall nicht die gesamte Sohle des Schuhs.

**Nichtmetall:** Ist leichter, flexibler und bedeckt im Gegensatz zu metallischen Einlagen einen größeren Bereich der Sohle, aber die Durchtrittsicherheit kann in Abhängigkeit von der Form des spitzen Gegenstands / der Gefahr (d.h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen zur Art der durchtrittsicheren Einlage, mit der ihr Schuh ausgestattet ist, wenden Sie sich bitte an den in dieser Anleitung genannten Hersteller oder Lieferanten.

### **ACHTUNG!!! Zusatzinformationen für antistatische Schuhe**

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung z.B. entflammbarer Substanzen oder Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahren getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitwert durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V sicherzustellen. Es sollte jedoch beachtet werden, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet; daher sollte der Benutzer des Schuhs immer zusätzliche Schutzmaßnahmen treffen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen möglicherweise nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen gewissen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen.

Schuhe der Klassifizierung I können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Ei-

genschaften seiner Schuhe jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

### **!!! ZUSATZINFORMATIONEN FÜR EINLEGEZOHNEN !!!**

Sofern die Schuhe mit einer herausnehmbaren Einlegesohle geliefert werden, bedeutet dies, dass die Prüfungen mit eingelegerter Einlegesohle durchgeführt worden sind. **ACHTUNG: Die Schuhe dürfen nur mit eingelegerter Einlegesohle benutzt werden und die mitgelieferte Einlegesohle darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle des ursprünglichen Schuhherstellers ersetzt werden!** Wenn die Schuhe ohne Einlegesohle geliefert werden, wurden die Prüfungen ohne Einlegesohle durchgeführt. **ACHTUNG: Das Einlegen einer Einlegesohle kann die Schutzzeigenschaften der Schuhe beeinträchtigen!** Durch das Einlegen einer nicht von ABEBA freigegebenen Einlegesohle verliert der Schuh seine sicherheitsrelevante Zertifizierung!

### **ZEICHENERKLÄRUNG (PIKTOGRAMME)**



### **IMPORTANT GUIDELINES**

According to EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012 - Section 8

**Please read carefully - you must observe these guidelines!**

### **SHOE MANUFACTURERS**

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Germany, Tel. +49 6894 3103100 - Fax +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

### **USAGE AND INSTRUCTIONS FOR USAGE**

Shoes which fulfil safety requirements are mandatory if there is a risk of injury to the feet. These risks include: impacts and crush injuries, tipping, dropping or rolling objects, stepping on pointed or sharp objects or hot and corrosive fluids. Please also observe the specifications laid down by your trade association. If a shoe shows signs of damage, it should no longer be used. The use or attachment of additional components which were not originally an integral part, e.g. shaped insoles, may impair the protective function of the

shoe and may, therefore, put your safety at risk. Please contact our technical service department if you require additional components. The following guarantees apply to shoes in good condition. ABEBA accepts no liability for shoes used for purposes other than those listed in these instructions for use. In the event of legitimate complaints or returns, ABEBA will replace the shoe or send you a credit note. We accept no liability for consequential damage.

#### CLEANING AND CARE

- Shoes should only be worn on alternate days to improve hygiene, provide a better foot climate and also extend the life of the shoe.
- After use, store the shoes in a well-ventilated place.
- Regularly remove dust and dirt from your shoes using a brush.
- Smooth or impregnated leather should be cleaned using a standard care product.
- Do not dry damp or wet shoes on a heat source.
- Shoes with microfibre uppers can be washed in the washing machine at 30°C. Other uppers are not washable.
- Due to numerous influencing factors involved (e.g. humidity and temperature of storage areas, modifications in the material with the passage of time) an expiry date cannot be given. In addition, the expiry period depends on the degree of wear, the use and the application.

#### CE MARK

The shoes meet the principal requirements of Article 10 of European Directive 89/686/EEC, last amended by Directive 96/85/EEC, Personal Protective Equipment, and/or the European Regulation (EU) 2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment. The declaration of conformity can be viewed at [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) and printed out from there.

#### STANDARDS

Depending on the mark, the shoes fulfil the categories and requirements laid down in the following standards:

##### EN ISO 20345:2011

Personal protective equipment – Safety footwear

##### EN ISO 20347:2012

Personal protective equipment – Occupational footwear

The following standards also apply:

##### EN ISO 20344:2011

Personal protective equipment – Test method for footwear

##### EN ISO 13287:2012

Personal protective equipment – Footwear – Test method for slip resistance

#### MARKING

The shoes are clearly and permanently labelled with: a) size, b) manufacturer, c) manufacturer's model name, d) year and month of production, e) reference to the international standard, f) category and, where required, symbols from the following tables in keeping with the intended protection.

The shoes have been certified by a recognised test institute (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notified body: 0197, or PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notified body: 0193) (see declaration of conformity).

#### REQUIREMENTS FOR OCCUPATIONAL AND SAFETY FOOTWEAR

(Extract from the EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20347:2012 standards)

|   | Category |    |    |    |    |    |    |  |
|---|----------|----|----|----|----|----|----|--|
|   | S8       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3   |
| <b>Basic requirements (extract)</b>                 |          |    |    |    |    |    |    |  |
| <b>Toe protection (200 Joule)</b>                   | ■        | ■  | ■  | ■  |    |    |    |  |
| <b>Anti-slip properties</b>                         |          |    |    |    |    |    |    |  |
| <b>SRA (on floors with ceramic tiles with NaLS)</b> |          |    |    |    |    |    |    | one of the three requirements (SRA, SRB or SRC) must have been fulfilled |
| <b>SRB (on steel floors with glycerine)</b>         |          |    |    |    |    |    |    |  |
| <b>SRC (SRA and SRB are fulfilled)</b>              |          |    |    |    |    |    |    |  |

The basic requirements for occupational and safety footwear are listed in tables 2 and 3 of the standard in question.

|   | Symbol | Category |    |    |    |    |    |    |
|---|--------|----------|----|----|----|----|----|----|
|   |        | S8       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| <b>Additional requirements (extract)</b>      |        |          |    |    |    |    |    |    |
| <b>Closed heel area</b>                       |        | □        | ■  | ■  | ■  | □  | □  | ■  |
| <b>Profiled sole</b>                          |        | □        | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| <b>Penetration resistance</b>                 | P      | □        | □  | ■  | ■  | □  | □  | ■  |
| <b>Anti-static footwear</b>                   | A      | □        | ■  | ■  | ■  | □  | □  | ■  |
| <b>Energy absorption of heel area</b>         | E      | □        | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| <b>Water penetration and water absorption</b> | WRU    | □        | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| <b>Resistance to fuel</b>                     | FO     | □        | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  |

The additional requirements are listed in table 16 for occupational footwear and in table 18 for safety footwear of the standard in question.

■ Requirement provided for through category

□ Requirement not provided for through category, can be fulfilled if required

#### !!! ADDITIONAL INFORMATION FOR PENETRATION RESISTANCE !!!

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non-metal –** May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

#### ATTENTION!!! Additional information for antistatic footwear

Antistatic footwear should be worn whenever it is necessary to reduce electrostatic charges by dissipating electrical charges so as to avoid the risk of sparks igniting, for example, flammable substances or vapours, and where risk of electric shock from electrical appliances or other live components cannot be completely eliminated. **However, please note that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shock as it only provides**

**resistance between the foot and the ground.** If the risk of electric shock cannot be completely ruled out, additional measures must be taken to avoid these hazards. These measures, along with the tests specified below, should form part of the routine accident prevention programme in the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the path of the charge through a product must have an electrical resistance of less than 1,000MΩ throughout the entire life of the product. A value of 100 kΩ is specified as the lowest limit for the resistance of a new product, in order to ensure limited protection against dangerous electric shocks or ignition as a result of a defect on an electrical appliance when working with up to 250 V. However, please note that the shoe does not offer adequate protection in certain conditions; users of these shoes should, therefore, always take additional safety measures. The electrical resistance of this type of footwear can change significantly as a result of bending, the accumulation of dirt or humidity. This type of footwear will possibly not fulfil its role if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to check that the product is capable of dissipating electrical charges in accordance with its function and that it can provide a certain amount of protection during its entire life. We recommend that the users check the electrical resistance on site before entering a hazardous area, if necessary, and that they do this regularly and at frequent intervals. Footwear in category I can absorb moisture if worn for long periods of time and become conductive in moist and wet conditions. If the shoe is worn in conditions in which the sole may become contaminated, the user should always check the electrical properties of the shoe before entering a hazardous area. The resistance of the floor in areas in which antistatic shoes need to be worn must be such that the protective function offered by the shoe is not cancelled out. Users should not insert any insulating components between the inner sole of the shoe and the foot. If an insole is inserted between the inner sole of the shoe and the user's foot, the electrical properties of the connection between the shoe and the insole should be checked.

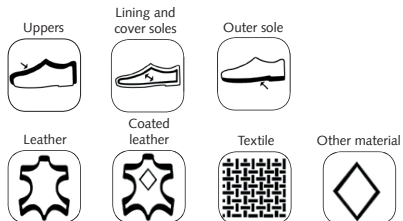
#### !!! ADDITIONAL INFORMATION FOR INLAY SOLES !!!

If the shoe is delivered with a removable inlay sole, please note that the tests have been carried out with inserted inlay soles. **ATTENTION!!!** The footwear may only be used with an inserted inlay sole and the inlay sole supplied may only be replaced with a compatible inlay sole from the original shoe manufacturer!

If the shoe is delivered with no inlay sole, the tests have been carried out without inlay soles. **ATTENTION:** Inserting an inlay sole can reduce the footwear's protective properties!

**By inserting an inlay sole not approved by ABEBA, the footwear's safety-relevant certification will be rendered null and void!**

#### SYMBOL KEY



## CONSIGNES IMPORTANTES

aux termes des normes EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20347:2012 - section 8

### À lire soigneusement et à observer impérativement

#### FABRICANT DE CHAUSSURES

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstrasse 5, 66386 St. Ingbert/Allemagne, Tél. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

#### UTILISATION ET MODE D'EMPLOI

Le port de chaussures de sécurité est obligatoire dans l'hypothèse d'un risque de blessure aux pieds. Ces blessures peuvent se produire en présence d'un risque de heurter le pied ou de l'écraser, d'objets se renversant, tombant ou roulant sur le pied, d'un risque de poser le pied sur des objets tranchants ou pointus ou de contact avec des liquides chauds ou irritants. Observez également les prescriptions de votre association professionnelle. Ne portez plus les chaussures si elles semblent abîmées. L'utilisation ou l'application de pièces supplémentaires non intégrées dès l'origine telles qu'une semelle intérieure peut entraver la fonction de protection de la chaussure et nuire à votre sécurité de ce fait. Demandez conseil à notre service technique si vous devez effectivement intégrer des pièces supplémentaires. Les garanties suivantes sont valables pour des chaussures en bon état. ABEBA décline toute responsabilité pour les utilisations non conformes à l'usage prévu ou celles ne figurant pas dans ce mode d'emploi. ABEBA vous remplacera la chaussure ou vous enverra un bon d'achat dans tous les cas d'une réclamation justifiée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages indirects.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nous vous recommandons d'alterner le port des chaussures pour améliorer l'hygiène et le climat du pied, ce qui a aussi pour effet de prolonger la durée de vie utile de vos chaussures
- Après avoir retiré vos chaussures, rangez-les dans un endroit aéré
- Éliminez régulièrement les poussières adhérentes et les salissures à l'aide d'une brosse
- Traitez le cuir lisse ou imprégné avec un produit d'entretien courant
- Évitez de faire sécher vos chaussures mouillées ou humides près d'une source de chaleur
- Les chaussures à tige en microfibres sont lavables en machine à 30 °C. Les tiges composées d'autres matériaux ne sont pas lavables.
- Une date de péremption ne saurait être indiquée en raison de la multitude de facteurs d'influence (par ex. humidité et température lors de l'entreposage, modification de matériau au fil du temps). Par ailleurs, le moment de la péremption dépend du degré d'usure, de l'usage et du domaine d'utilisation.

#### MARQUAGE CE

Les chaussures répondent aux exigences fondamentales de la directive européenne 89/686/CEE article 10 modifiée par la directive 96/85/CEE relative aux équipements de protection individuelle, et au règlement européen (UE) 2016/425 du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle.

La déclaration de conformité peut être visualisée et imprimée à l'adresse [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

#### NORMES

Les chaussures correspondent aux catégories et exigences des normes suivantes selon le marquage apposé sur la chaussure :

#### EN ISO 20345:2011

Équipement de protection personnel – Chaussures de sécurité

## EN ISO 20347:2012

Équipement de protection personnel – Chaussures de travail

Les normes suivantes sont valables au demeurant :

## EN ISO 20344:2011

Équipement de protection personnel – Méthodes de contrôle pour chaussures

## EN ISO 13287:2012

Équipement de protection personnel – Chaussures - Méthodes de contrôle des propriétés antidérapantes

## MARQUAGE

Les chaussures sont clairement et durablement identifiées à l'aide de : a) taille, b) fabricant, c) désignation type du fabricant, d) année et mois de fabrication, e) référence à la norme internationale, f) catégorie et symboles, le cas échéant, des tableaux suivants en fonction de la protection prévue.

Le marquage des chaussures a été certifié par un laboratoire d'essais agréé (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nuremberg, organisme notifié : 0197, ou PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, organisme notifié : 0193) (voir déclaration de conformité).

## EXIGENCES SPÉCIFIQUES AUX CHAUSSURES DE TRAVAIL ET DE SÉCURITÉ

(extraît des normes EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012)

|  | Catégorie   |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Exigences fondamentales (extrait)</b>       |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Protection des orteils (200 joules)            | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Antidérapage                                   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (sur sols à carreaux céramiques avec NaLS) | une des trois exigences (SRA, SRB ou SRC) doit être remplie |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (sur sols en acier avec glycérine)         |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA et SRB sont remplis)                  |   |    |    |    |    |    |    |    |

Les exigences de base pour les chaussures de travail et de sécurité sont indiquées dans les tableaux 2 et 3 de la norme respective

| Exigences additionnelles (extrait)                  | Signe | Catégorie |    |    |    |    |    |    |    |
|---|-------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|   |       | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Zone talon fermée                                   |       | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Semelle profilée                                    |       | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Sécurité à l'enfoncement                            | P     | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Chaussures antistatiques                            | A     | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Absorption d'énergie dans la zone du talon          | E     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau | WRU   | □         |    | ■  | ■  | □  |    | ■  | ■  |
| Résistance aux carburants                           | FO    | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Les exigences additionnelles pour les chaussures de travail sont indiquées dans le tableau 16, celles des chaussures de sécurité dans le tableau 18 de la norme respective

■ Exigence prescrite par la catégorie

□ Exigence supplémentaire non prescrite par la catégorie

## !!! INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION!!!

La résistance à la pénétration des chaussures a été mesurée dans un laboratoire qui a utilisé un clou tronqué de diamètre 4,5 mm avec une force de 1100 N. Si l'on applique des forces plus élevées ou un

clou de diamètre inférieur, on augmente le risque de pénétration.

En pareil cas, des mesures préventives alternatives doivent être envisagées.

Deux types d'inserts de base résistants à la pénétration sont actuellement disponibles sur les chaussures de sécurité. Ils sont fabriqués soit dans un matériau métallique, soit dans un matériau non métallique. Ces deux types de matériaux satisfont aux exigences minimales en matière de résistance à la pénétration de la norme indiquée sur ces chaussures, mais chacun présente des différences dans les avantages et les inconvénients supplémentaires qu'ils apportent ; ce sont notamment les suivants :

Métalliques : Moins affectés par la forme des objets coupants / des dangers (leur diamètre, leur géométrie, leur affûtage) mais, en raison de la fabrication de ces chaussures, les limitations ne concernent pas l'ensemble de la zone inférieure de la chaussure.

Non-métalliques- Peut-être plus légers, plus souples, et apportant une zone de couverture plus large par rapport au type métallique, mais leur mode de résistance à la pénétration peut varier davantage en fonction de la forme des objets coupants / des dangers (leur diamètre, leur géométrie, leur affûtage).

Pour obtenir de plus amples informations sur le type d'insert résistant à la pénétration qui équipe vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur au sujet de ces instructions.

## ATTENTION !!! Informations supplémentaires pour les chaussures antistatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures aux propriétés antistatiques lorsqu'il s'avère nécessaire de réduire au minimum l'accumulation des charges électrostatiques dues à la dissipation de l'électricité statique, de manière à prévenir les risques d'inflammation, notamment dans les lieux à substances et vapeurs inflammables, tout comme dans les lieux où il est impossible d'éliminer le risque de choc électrique en provenance d'appareillages électriques ou d'autres équipements à alimentation électrique entièrement. **Il faut toutefois préciser que les chaussures antistatiques ne sauraient garantir une protection suffisante contre les chocs électriques, puisqu'elles n'établissent qu'une protection entre le sol et le pied.** Il est requis de prévoir des démarches complémentaires si le risque d'un choc électrique ne peut pas être complètement écarté. Ces démarches, ainsi que les essais complémentaires listés ci-dessous, devraient former partie intégrante du plan de prévention des accidents de travail de routine.

L'expérience a démontré que la voie d'une charge à travers un produit doit présenter une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ pendant toute la durée de vie du produit afin que les propriétés antistatiques soient préservées. La valeur de 100 kΩ est définie comme étant la limite inférieure de résistance d'un nouveau produit de manière à assurer un certain niveau de protection contre les chocs électriques dangereux ou les inflammations d'appareillages électriques défectueux fonctionnant à des voltages de jusqu'à 250 V. Les utilisateurs doivent cependant savoir que la protection fournie par les chaussures peut s'avérer déficiente dans certaines conditions ; par conséquent, des démarches de sécurité supplémentaires devront toujours être prises.

La flexion, les salissures et l'humidité sont susceptibles de modifier significativement la résistance électrique de ce type de chaussures. Leur efficacité pourrait être dégradée si elles sont portées dans un environnement humide. Par conséquent, il est vital de vérifier que le produit est apte à dissiper toutes les charges électriques et à procurer une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est donc recommandé à l'utilisateur d'effectuer des essais de résistance électrique sur site et de réitérer ces essais de manière régulière et à brefs intervalles.

Les chaussures de la classification I peuvent absorber l'humidité lorsqu'elles ont été portées longtemps et sont susceptibles de deve-

nir conductrices dans des conditions humides et mouillées.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions qui favorisent une contamination des semelles, l'utilisateur devra impérativement vérifier de manière systématique les propriétés électriques de ses chaussures avant de pénétrer dans une zone à risques.

Dans des domaines où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance de la semelle doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par la chaussure.

Lors de l'utilisation, aucun élément isolant ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied. Si toutefois une semelle intérieure a été placée dans la chaussure, les propriétés électriques de la combinaison chaussure/semelle devront être vérifiées.

### !!! INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES SEMELLES !!!

Les contrôles des chaussures livrées avec une semelle intérieure amovible sont réalisés avec la semelle intérieure mise en place.

**ATTENTION** : Les chaussures doivent être utilisées uniquement avec une semelle intérieure dans un tel cas et il est uniquement permis de remplacer la semelle par une semelle intérieure similaire provenant du fabricant de chaussures d'origine !

Les contrôles des chaussures livrées sans semelle intérieure sont réalisés sans la semelle. **ATTENTION** : L'usage d'une semelle intérieure peut alors porter atteinte aux qualités protectrices de la chaussure ! L'usage d'une semelle intérieure non autorisée par ABEBA entraîne la perte de la certification de sécurité pour cette chaussure !

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



### ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

в съответствие с EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012 – Раздел 8

Моля да прочетете старателно и непременно да спазвате

#### ПРОИЗВОДИТЕЛ НА ОБУВКИТЕ

ABEBA Spezialschuhhausstatte GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Германия тел. +49 6894 3103100 – факс +49 6894 3074 – [abeba@abeba.de](mailto:abeba@abeba.de) – [www.abeba.com](http://www.abeba.com)

#### ИЗПОЛЗВАНЕ И ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Обувки съответстващи на изискванията за безопасността са предписани, когато могат да се очакват наранявания на стъпалата. Това между другото могат да бъдат: удари и заципвания, преобръщане се, падащи или търкалящи се предмети, стъпване върху остри или заострени предмети,

горещи и агресивни течности. Моля съблюдавайте и предписанията на вашия професионален съюз. Ако забележите увреждания по обувките, те не бива да бъдат използвани повече. Използването или поставянето на допълнителни части, които не са включени поначало, като оформени стелки, може да наруши защитната функция и по този начин да наруши вашата безопасност. Ако ще бъдат необходими допълнителни части, моля да се обръщате към нашата техническа служба. Следващите гаранции са валидни за обувки, които са в добро състояние. АBEBA не поема отговорност за неподходящи цели на използване или такива, които не са посочени в тази инструкция за употреба. При основателна reklamация обувките на АBEBA се сменят и вие получавате ваучер. Не поемаме отговорност за последващи щети.

#### ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

- За подобряване на хигиената и на комфорта на стъпалата обувките трябва да се носят през ден, така се удължава и срокът им на годност.
- След всяко използване съхранявайте обувките на проветриво място.
- Редовно отстранявайте поленения прах и мръсотия с четка
- Гладката или импрегнирана естествена кожа трябва да се почиства със стандартен продукт за поддръжка.
- Не е подходящо влажните или мокри обувки да бъдат сушени в близост до източник на топлина
- Обувките с лице материал микрофибър могат да бъдат почиствани в перална машина при 30°C. Останалите лицеви материали не се перат.
- Поради множеството фактори на влияние (напр. влага и температури при съхранение, промяна на материалите с времето) не може да бъде посочен срок на годност. Освен това периодът на годност зависи от степента на износване, използването и зоната на приложение.

#### МАРКИРОВКА СЕ

Обувките съответстват на принципните изисквания на европейски регламент 89/686/ЕИО член 10 последно заменен от регламент 96/85/ЕИО Лично защитно оборудване или на европейската директива (ЕС) 2016/425 от 9. март 2016 за лично защитно оборудване. Декларацията за съвместимост може да бъде прочетена от [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) и разпечатана.

#### СТАНДАРТИ

В зависимост от маркировката обувките съответстват на категориите и изискванията на следните стандарти  
**EN ISO 20345:2011**  
Лично защитно оборудване – Предпазни обувки  
**EN ISO 20347:2012**  
Лично защитно оборудване – Професионални обувки

В допълнение са в сила следните стандарти:

**EN ISO 20344:2011**  
Лично защитно оборудване – Контролни методи за обувки  
**EN ISO 13287:2012**  
Лично защитно оборудване – Обувки – Контролни методи за определяне на предпазването от плъзгане

#### МАРКИРОВКА

Обувките са ясно и трайно обозначени с а) размер, б) производител, с) типово обозначение на производителя, д) година и месец на производство, е) отбелязване на международния стандарт, ф) категорията и евентуално

символите от следващата таблица съответстват на предвидената защита.

Маркировката на обувките е сертифицирана от акредитиран контролен орган (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, нотифициран орган: 0197, или PFI Prüf- und Forschungs- institut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, нотифициран орган: 0193) (вижте декларацията за съвместимост).

## ИЗИСКВАНИЯ

### КЪМ ПРОФЕСИОНАЛНИ И ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

(ИЗВАДКА ОТ СТАНДАРТИТЕ EN ISO 20345:2011 ИЛИ EN ISO 20347:2012)

|  | Категория   |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Основни изисквания (извадка)               |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Защита на пръстите (200 Joule)             | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| предпазване от плъзгане                    |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (върху под от керамични плочки с NaLS) | едно от трите изисквания (SRA, SRB или SRC) трябва да е изпълнено |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (върху стоманен под с глицерин)        |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA и SRB са изпълнени)               |   |    |    |    |    |    |    |    |

Основните изисквания за професионални и предпазни обувки са посочени в таблица 2 и 3 на съответния стандарт

| Допълнителни изисквания (извадка)     | Символ | Категория |    |    |    |    |    |    |
|---------------------------------------|--------|-----------|----|----|----|----|----|----|
|                                       |        | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| затворена зона на петата              |        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| професионална подметка                |        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| защита от пробиване                   | P      | □         | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| антистатични обувки                   | A      | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| поемане на енергия в зоната на петата | E      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| проникване на вода и поемане на вода  | WRU    | □         |    | ■  | ■  | □  |    | ■  |
| устойчивост на горива                 | FO     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  |

Допълнителните изисквания за професионални обувки са посочени в таблица 16 за предпазни обувки в таблица 18 на съответния стандарт

■ Изисквания предписани от категорията

□ Изискване, които не е предписано от категорията, може да е изпълнено допълнително

### !!! ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАЩИТАТА ОТ ПРОБИВАНЕ !!!

Защитата от пробиване на тези обувки е изпитана лабораторно посредством използване на тъл гвоздеи с диаметър от 4,5 mm и измерено усилие от 1 100 N. По-големите усилия или гвоздеи с по-малък диаметър повишават риска, обувката да бъде пробита. При такива обстоятелства трябва да бъдат предприети алтернативни взети под внимание защитни мерки. В момента за предпазните обувки могат да бъдат закупени два вида стелки със защита против пробиване за обща употреба. Те се състоят или от метали или от неметални материали. По отношение на защитата от пробиване и двата типа

изпълняват минималните изисквания на посочения за тези обувки стандарт, но всяка притежава свои предимства и недостатъци, сред които са:

Метал: По-малко удобни за формата на острия предмет / опасността (диаметър, геометрия, острота) на поради ограниченията при производството на обувките стелките от метал не покриват цялата подметка на обувката.

Неметал: Те са по-лек, по-гъвкави и за разлика от металните стелки покриват по-голяма част от подметката, но защитата от пробиване може да варира повече в зависимост от формата на острия предмет / опасността (диаметър, геометрия, острота). За допълнителна информация за вида на стелките със защита против пробиване моля да се обръщате към посочения в тази инструкция производител или доставчик.

### ВНИМАНИЕ!!! ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА АНТИСТАТИЧНИ ОБУВКИ

Антистатични обувки трябва да се използват, ако съществува необходимост от намаляване на електростатичния заряд посредством отвеждане на електрическите заряди, така че да бъде изключена опасността от запалване на възпламеними субстанции или пари поради искри и когато не е напълно изключена опасността от електрически удар поради електрически уред или провеждащи напрежение части. Следва да бъде обърнато внимание на това, че антистатичните обувки не могат да предложат достатъчна защита против електрически удар, тъй като само създават съпротивление между пода и стъпалото. Ако опасността от електрически удар не може да бъде напълно изключена, трябва да бъдат предприети допълнителни мерки за избягване на тези опасности. Такива мерки и посочените по-долу проверки трябва да бъдат част от рутинната програма за защита от злополуки на работното място.

Опитът показва, че за антистатични цели пътят на отвеждане от продукт по време на целия му срок на годност трябва да има електрическо съпротивление над 1000 MΩ. Стойността от 100 kΩ се специфицира като долна граница на нов продукт, за да гарантира ограничена защита против опасни електрически удари или възпламеняване поради дефект на електрически уред при работа до 250 V. Все пак трябва да бъде взето под внимание, че при определени условия обувките не предлагат достатъчна защита, поради това потребителят трябва винаги да предприема допълнителни защитни мерки. Електрическото съпротивление на този тип обувки може да бъде нарушено поради огъване, замърсяване или влага. При носене в мокри условия е възможно обувките да не изпълняват предопределените им функции. Поради това е необходимо да се погрижите, продуктът да бъде в състояние за изпълнява предопределената му функция за отвеждане на електростатични заряди и по време на използване да предлага определена защита. Поради това на потребителя се препоръчва, ако е необходимо да разпреди на място проверка на електрическото съпротивление, която да бъде извършвана на място редовно и на кратки интервали.

Обувките с класификация I при по-продължително време на носене могат да абсорбират влага и при влажни и мокри условия да станат проводими.

Ако обувките трябва да носят при условия, при които материалът на подметката се контаминира, потребителят трябва да проверява електрическите качества на своите обувки всеки път преди навлизане в опасна зона.

В зони, в които се носят антистатични обувки, съпротив-лението на пода трябва да е и такава, че да не се наруши защитната функция на обувките.

При използване не бива да се поставят изолиращи съставки



между вътрешната подметка на обувката и крака на ползвателя. Ако бъде поставена стелка между вътрешната подметка на обувката и крака на ползвателя, трябва да бъдат проверени електрическите качества на връзката между обувката и стелките.

### !!! ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА СТЕЛКИТЕ !!!

Ако обувките бъдат доставени със свалящи се стелки, това означава, че трябва да се проведени изпитания с поставени стелки. **ВНИМАНИЕ: Използването на обувките е позволено само с поставени стелки и доставените стелки следва да бъде сменени само със стелки със същите качества на първоначалния производител на обувките!** Ако обувките се доставят без стелки, изпитанията са проведени без стелки. **ВНИМАНИЕ: Поставянето на стелки може да наруши защитните качества на обувките!** Последством поставяне на стелки, които не са разрешени от фирма ABEBA обувките губят сертификата си по отношение на безопасността!

### ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ (ПИКТОГРАМ)



pro obuv, která je v dobrém stavu. Společnost ABEBA nepřebírá žádnou odpovědnost při používání obuvi k nepříměřeným účelům, resp. za použití, které není uvedeno v tomto návodu na použití. Při opodstatněné reklamaci Vám společnost ABEBA obuv vymění, nebo obdržíte poukaz na novou obuv. Za následné škody nepřebíráme ručení.

### ČIŠTĚNÍ A OŠETŘENÍ

- Obuv byste měli při každodenním nošení obměňovat kvůli zlepšení hygieny a lepšímu pocitu na noze, čímž se také prodlouží životnost obuvi
- Po každém použití obuvi ji odložte na dobře větrané místo
- Přilnutí prach a nečistoty pravidelně odstraňujte kartáčem
- Hladká nebo impregnovaná kůže může být se měla čistit běžným prostředkem na ošetření
- Není vhodné sušit vlhkou nebo mokrou obuv u topných těles
- Obuv s vrchním materiálem Microfaser se může prát v pračce při teplotě 30°C. Jiné svrchní materiály nelze prát.
- Datum trvanlivosti nelze uvést kvůli mnoha ovlivňujícím faktorům (např. vlhkost a teplota při skladování, postupné změny materiálu). Doba trvanlivosti závisí kromě toho na stupni opotřebování, způsobu a oblasti použití.

### OZNAČENÍ CE

Obuv splňuje základní požadavky evropské směrnice 89/686/EHS, čl. 10, naposledy změněné směrnici 96/85/EHS o osobních ochranných prostředcích nebo nařízením Evropského parlamentu (EU) 2016/425 z 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě můžete shlédnout na adrese [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) a vytisknout si.

### NORMY

Podle označení na obuvi odpovídá obuv kategoriím a požadavkům následujícím normám:

**EN ISO 20345:2011**

Osobní ochranné vybavení – bezpečnostní obuv

**EN ISO 20347:2012**

Osobní ochranné vybavení – pracovní obuv

Dále platí následující normy:

**EN ISO 20344:2011**

Osobní ochranné vybavení – zkušební metoda pro obuv

**EN ISO 13287:2012**

Osobní ochranné vybavení – obuv – zkušební metoda pro specifikaci odolnosti proti uklouznutí

### OZNAČENÍ

Obuv má trvale a zřetelně označenou: a) velikost, b) výrobce, c) typové označení výrobce, d) rok a měsíc výroby, e) odkaz na mezinárodní normu, f) kategorii a případně symboly následujících tabulek, které odpovídají stanovené ochraně.

Označení obuvi bylo certifikováno uznanou zkušebníou (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notifikací číslo: 0197 resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notifikací číslo: 0193) (viz prohlášení o shodě).

### POŽADAVKY NA PRACOVNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OBUV

(výtah z normy EN ISO 20345:2011 resp. EN ISO 20347:2012)



### DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

odpovídající evropské normě EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012 – část 8

**Pročtěte prosím důkladně a dodržujte uvedená upozornění.**

### VÝROBCE OBUVI

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Německo, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 - [abeba@abeba.de](http://abeba@abeba.de) – [www.abeba.com](http://www.abeba.com)

### POUŽITÍ A NÁVOD K UPOTŘEBĚNÍ

Boty s bezpečnostními požadavky jsou předepsány, pokud může dojít ke zranění nohou. To může být kromě jiného: náraz a sevržení, předměty padající, odkuštěné a překlopené, našlápnutí na špičaté nebo ostré předměty, horké a leptavé kapaliny. Řidte se také předpisy Vašeho profesního sdružení. Pokud jsou na obuvi zjištěna zjevná poškození, nesmí se tento výrobek více používat. Použití nebo umístění přidávajících částí, které nebyly od počátku integrovány, např. tvarované vložky, mohou snížit ochrannou funkci a tím i Vaši bezpečnost. Pokud potřebujete doplňkové díly, obraťte se prosím na naše technické služby. Následující záruky platí

|  | Kategorie  |    |    |    |    |    |    |    |
|--|--|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB   | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Základní požadavky (výťah)</b>                                  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| ochrana prstů (200 joulů)  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| odolnost proti uklouznutí  |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (na podlage z keramických dlaždic s NaLS (natriumlaurylsulfát) | jeden ze tří požadavků (SRA, SRB nebo SRC) musí být splněn |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (na ocelové podlage s glycerinem)                              |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA a SRB jsou splněny)                                       |  |    |    |    |    |    |    |    |

Základní požadavky pro pracovní a bezpečnostní obuv jsou uvedeny v tabulce 2 a 3 příslušné normy

| Dodatečné požadavky (výťah)     | Symbol | Kategorie |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------------------|--------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                                 |        | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| uzavřená oblast paty            |        | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| profilovaná podešev             |        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| odolnost proti propíchnutí      | P      | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| antistatická obuv               | A      | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| absorbce energie v oblasti paty | E      | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| průnik a absorbce vody          | WRU    | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| odolnost proti pohonným hmotám  | FO     | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |

Dodatečné požadavky pro pracovní obuv jsou uvedeny v tabulce 16, pro bezpečnostní obuv v tabulce 18 příslušné normy

- požadavek je kategorií předepsán
- požadavek není kategorií předepsán, může být dodatečně splněn

### !!! DODATEČNÉ INFORMACE O ODOLNOSTI PROTI PROPÍCHNUTÍ !!!

Odolnost proti propíchnutí této obuvi byla změněna v laboratorní pomoci otuženého hřebíku o průměru 4,5 mm a silou 1 100 N. Větší silou nebo hřebíkem s menším průměrem se zvyšuje riziko propíchnutí. V takovém případě byste měli zvážit další preventivní opatření.

Pro obuv sloužící jako OOP jsou aktuálně dostupné dva všeobecné typy vložek odolných proti propíchnutí. Mohou být vyrobeny z kovových nebo nekovových materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky odolnosti proti propíchnutí standardu, který je vyznačen na obuvi, ale každý má z nich své výhody a nevýhody včetně následujících:

Kovové: Ve velké míře zde nezáleží na tvaru ostroho předmětu/ rizika (tj. průměr, geometrie, ostrost), ale kvůli způsobu výroby obuvi nepřekrývají celou spodní část obuvi.

Nekovové – V porovnání s kovovými jsou lehčí, ohebnější a pokrývají ji mnohem větší část obuvi, ale jejich odolnost proti propíchnutí se odlišuje v závislosti na tvaru ostroho předmětu/ rizika (tj. průměr, geometrie, ostrost).

Více informací o typu vložek odolných proti propíchnutí používaných ve vaší obuvi vám poskytne výrobce nebo dodavatel uvedený v tomto návodu k použití.

### POZOR !!! Dodatečné informace o antistatické obuvi

Antistatická obuv by se měla používat, pokud je nutné snížit elektrostatické nabití odvedením elektrických nábojů tak, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení např. hořlavých látek a výparů jiskrami, a pokud není zcela vyloučeno nebezpečí zásahu elektrickým proudem prostřednictvím elektrického přístroje nebo dílů pod elektrickým napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nenabízí dostatečnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem, jelikož vytváří jen odpor mezi podlahou a chodidlem. Pokud nelze nebezpečí zásahu elektrickým proudem zcela vyloučit, musí se

provést další opatření k zabránění takového nebezpečí. Tato opatření i další zkoušky uvedené níže by měly být součástí programu úrazové zábrany na pracovišti.

Zkušenost ukázala, že pro antistatické účely má mít přenosová cesta přes výrobek po celou dobu životnosti elektrický odpor nižší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je specifikována jako nejnižší hranice odporu nového výrobku, čímž má být zaručena omezená ochrana proti nebezpečným zásahům elektrickým proudem nebo požárům vadou elektrického přístroje při pracích do napětí 250 V. Nemá se však zapomínat na to, že obuv za určitých podmínek neposkytuje dostatečnou ochranu, a proto má uživatel obuvi provádět vždy dodatečná opatření. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může vlivem ohybání, znečištění nebo vlhkosti výrazně změnit. Tato obuv možná nebude plnit případně požadovanou funkci při nošení v mokřem prostředí. Proto je nutné se postarat o to, aby byl výrobek schopen plnit svou funkci odvědní elektrických nábojů a poskytl určitou ochranu během celé životnosti. Uživatel se proto doporučuje určit na místě zkoušky elektrického odporu a tuto pravidelně provádět v krátkých časových odstupech. Obuv klasifikace I může při delším nošení absorbovat vlhkost a stát se vodivou za vlhkých nebo mokřých podmínek. Nosi-li se obuv za podmínek, při nichž dochází ke kontaminaci podrážky, v tom případě by měl uživatel zkontrolovat elektrické vlastnosti své obuvi vždy před vstupem do nebezpečné oblasti. V prostorech, ve kterých se používá antistatická obuv, má být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání jí neměly mezi vnitřní podešev obuvi a chodidlo uživatele vkládat žádné izolační prvky. Jestliže se mezi vnitřní podešev a chodidlo umístí vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv-vložka.

### !!!DODATEČNÉ INFORMACE OHLEDNĚ VKLÁDACÍCH STĚLEK!!!

Byla-li obuv dodána s vynadávací vkládací stélkou, znamená to, že zkoušky byly provedeny s vloženou vkládací stélkou. **POZOR: Obuv se smí používat jen s vloženou vkládací stélkou a dodaná vkládací stélka se smí nahradit jen porovnatelnou stélkou původního výrobce obuvi!** Byla-li obuv dodána bez vkládací stélky, provedly se zkoušky bez ní. **POZOR: Vložení vkládací stélky může ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi!** Vložením jině než společnosti ABEBA připůsobilé vkládací stélky ztrácí obuv svoji certifikaci bezpečnosti!

### VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ (PIKTOGRAMY)





## VIGTIGE HENVISNINGER

i henhold til EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012 - afsnit 8

Denne tekst skal læses nøje igennem og overholdes

### SKOPRODUCENT

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Tyskland, Tlf. +49 6894  
3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### ANVENDELSE OG BRUGSANVISNING

Sikkerhedssko er påkrævet, når der er risiko for fodskader. Som for eksempel ved stød og indelklemning, ved væltende, faldende og rullende genstande, på steder, hvor der trædes på spidse eller skarpe genstande, ved varme og ætsende væsker. Overhold også Deres arbejds-kadeforsikringsforskrifter. Skulle der vise sig beskadigelser på skoen, må artiklen ikke benyttes mere. Brugen af yderligere dele, som ikke er integreret fra begyndelsen, f.eks. et forment indlæg, kan nedsætte beskyttelsesfunktionen og dermed også Deres sikkerhed. Hvis det skulle være nødvendigt med yderligere dele, bedes De henvende Dem til vores tekniske service. De følgende garantier gælder for sko, som er i en god tilstand. ABEBA fraskriver sig ethvert ansvar for uheldsmæssige anvendelsesformål og formål, som ikke er angivet i denne brugsanvisning. Ved en berettiget reklamation erstattes skoen af ABEBA, eller De modtager et tilgodehavendebevis. For følgeskader fralægger vi os ethvert ansvar.

### RENGØRING OG PLEJE

- For at forbedre og vedligeholde hygiejne og fodklima kan det anbefales at have et par sko til skifte med fra dag til dag. Derved forlænges også deres levetid
- Efter brug bør skoene opbevares et luftigt sted
- Fjern regelmæssigt støv og snavs med en børste
- Glat eller imprægneret læder bør rengøres med et dertil egnet skolejpeprodukt
- Fugtige eller våde sko må ikke tørres på varmeapparater
- Sko med overmateriale af mikrofiber kan vaskes ved 30° C i vaskemaskinen. Andre overmaterialer kan ikke vaskes.
- På grund af de mange forskellige faktorer, der kan have indflydelse (f.eks. fugt og temperatur ved oplagring, ændring af råmateriale gennem tiden) kan der ikke anføres en forfaldsdato. Derudover er forfaldstiden afhængig af garden af slid, benyttelse og arbejdsområdet.

### CE-MÆRKNING

Skoene opfylder de principielle krav i det europæiske direktiv 89/686/EØF, artikel 10, sidst ændret ved direktiv 96/85/EØF om personlige værnemidler resp. ved den europæiske forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personlige værnemidler. Overensstemmelseserklæringen kan ses og udskrives på [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### STANDARDE

Afhængig af skoens mærkning opfylder den kategorierne og kravene i følgende standarder:

#### EN ISO 20345:2011

Personlige værnemidler – sikkerhedssko

#### EN ISO 20347:2012

Personlige værnemidler – arbejdssko

Derudover gælder følgende standarder:

#### EN ISO 20344:2011

Personlige værnemidler – Prøvemetode for sko

### EN ISO 13287:2012

Personlige værnemidler – Sko – Prøvemetode til bestemmelse af skridsikkerhed

### MÆRKNING

Skoene er mærket klart og holdbart med: a) størrelse, b) producent, c) producentens typebetegnelse, d) fremstillingsår og -måned, e) henvisning til den internationale standard, f) kategori og eventuelt symboler fra nedenstående tabel svarende til den fastsatte beskyttelse.

Skoens mærkning er certificeret af en anerkendt kontrolinstans (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, bemyndiget organ: 0197, eller PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, bemyndiget organ: 0193) (se overensstemmelseserklæring).

### KRAV TIL ARBEJDS- OG SIKKERHEDSSKO

(Uddrag af standarderne EN ISO 20345:2011 hhv. EN ISO 20347:2012)

|  | Kategori |    |    |    |    |    |    |   |
|--|----------|----|----|----|----|----|----|---|
|  | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3  |
| <b>Grundkrav (uddrag)</b>                      |          |    |    |    |    |    |    |   |
| Beskyttelse af tæer (200 joule)                | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |   |
| Skridsikkerhed                                 |          |    |    |    |    |    |    |   |
| SRA (på gulv af keramikfliser med<br>mit NaLS) |          |    |    |    |    |    |    | en af de tre krav<br>(SRA, SRB eller SRC) |
| SRB (på stålgulve med glycerol)                |          |    |    |    |    |    |    | skal være opfyldt                         |
| SRC (SRA og SRB er opfyldt)                    |          |    |    |    |    |    |    |   |

De grundlæggende krav for arbejds- og sikkerhedssko er opført i tabel 2 og 3 for den pågældende standard

|  | Symbol | Kategori |    |    |    |    |    |    |
|--|--------|----------|----|----|----|----|----|----|
|  |        | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| <b>Tillægskrav (uddrag)</b>              |        |          |    |    |    |    |    |    |
| Lukket hælklappe                         |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Profileret sål                           |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Sømværn                                  | P      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Antistatik                               | A      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Støtdabsorbering i hælen                 | E      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Vandgennemtrængning<br>og vandabsorption | WRU    | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Bestandighed mod<br>brændstof            | FO     | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |

De yderligere krav for arbejds- og sikkerhedssko er opført i tabel 16, for sikkerhedssko i tabel 18, for den pågældende standard

### ■ Opfylder de foreskrevne krav

□ Kravet kan opfyldes, men er ikke foreskrevet

### !!! EKSTRAINFORMATIONER OM GENNEMTRÆNGNINGSMODSTAND !!!

Dette fodtøjs gennemtrængningsmodstand er blevet målt på laboratoriet med et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller søm med mindre diameter vil øge risikoen for gennemtrængning. I sådanne tilfælde skal der overvejes alternative forebyggende foranstaltninger.

Der findes p.t. to forskellige typer af gennemtrængningssikre indlæg i PPE-fodtøj. Den ene er af metal og den anden er uden metalmateriale. Begge typer opfylder minimumskravene for gennemtrængningsmodstanden af standarden, som dette fodtøj er mærket med, men hver type har forskellige yderligere fordele eller ulemper, hvilket omfatter følgende:

**Metal:** Er mindre påvirket af formen på den skarpe genstand/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphed), men på grund af begrænsningerne inden for skobranchen dækkes ikke hele den nedre del af skoen.

Ikke-metal: Kan være lettere, mere fleksibel og give et større dækningsområde sammenlignet med metal, men gennemtrængningsmodstanden kan variere mere afhængigt af formen på den skarpe genstand/faren (f.eks. diameter, geometri, skarpthed).

Kontakt producenten eller leverandøren, der er angivet på denne vejledning, for yderligere oplysninger om gennemtrængningssikre indlæg.

### OBS!!! Yderligere oplysninger mht. antistatiske sko

Der bør benyttes antistatiske sko, hvor det er nødvendigt at mindske den elektrostatiske opladning ved at aflede de elektriske ladninger, så faren for antændelse, f.eks. af brændbare stoffer og dampe på grund af gnister, udelukkes. De skal desuden benyttes, hvor faren for elektrisk stød på grund af et elektrisk apparat eller på grund af spændingsførende dele ikke helt kan udelukkes. Det skal dog understreges, at antistatiske sko ikke kan give nogen tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun opbygger en modstand mellem gulvet og foden. Hvis faren for elektrisk stød ikke kan udelukkes fuldstændigt, skal der træffes yderligere forholdsregler for at undgå denne fare. Sådanne forholdsregler og efterfølgende test bør være en rutinemæssig del af forebyggelsen mod arbejdsulykker på arbejdspladsen. Erfaringer med hensyn til antistatiske formål har vist, at ledningsvejnen gennem et produkt skal have en elektrisk modstand på under 1000 Mohm i hele produktets levetid. Et nyt produkt skal have en modstand på mindst 100 kohm for at kunne garantere en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse på grund af et defekt elektrisk apparat ved arbejde op til 250 V. Der skal dog gøres opmærksom på, at skoen under bestemte betingelser ikke yder tilstrækkelig beskyttelse; i sådanne tilfælde skal brugeren af skoen altid træffe yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Den elektriske modstand på disse skotyper kan ændre sig betragteligt ved bøjning, for meget snavs eller fugtighed. Denne sko er ikke egnet til vådområder, da den er lavet til andre formål. Det er derfor nødvendigt at sørge for, at produktet er i stand til at udføre sin funktion – at aflede elektrisk opladning og yde en vis beskyttelse – gennem hele skoens levetid. Brugeren anbefales derfor, hvis det er nødvendigt, at fastlægge en test for den elektriske modstand på stedet og at gennemføre denne regelmæssigt og med korte mellemrum. Sko iht. klassifikation I kan efter længere tids brug absorbere fugtighed og blive elektrisk ledende under fugtige og våde betingelser. Hvis skoen benyttes under betingelser, hvor sålmaterialer kontamineres, bør brugeren altid afprøve sine skos elektriske egenskaber, inden et farligt område betrædes. På steder, hvor der benyttes antistatiske sko, skal gulvmodstanden være således, at skoens beskyttelsesfunktion ikke sættes ud af kraft. Ved brug må der ikke benyttes isolerede bestanddele mellem skoens indvendige sål og brugerens fod. Benyttes en indlæggssål mellem den indvendige sål og brugerens fod, bør denne forbindelse – sko/indlæg – testes for de elektriske egenskaber.

### !!! YDERLIGERE OPLYSNINGER MHT. INDLÆGSSÅLER !!!

Hvis skoen leveres med en løs indlæggssål, betyder dette, at kontrollen af skoen er gennemført med indlagt indlæggssål. **OBS: Skoen må kun benyttes med indlagt indlæggssål, og indlæggssålen må kun udskiftes med en tilsvarende indlæggssål fra den oprindelige skoproducent!** Hvis skoen leveres uden indlæggssål, er kontrollen gennemført uden indlæggssål. **OBS: Brug af en indlæggssål kan nedsætte skoens beskyttende egenskaber. Ved at benytte en indlæggssål, der ikke er godkendt af ABEBA, mister skoen sin sikkerhedsrelevante certificering!**

### SYMBOLFORKLARING (PIKTOGRAMMER)

Overmateriale



For og dæksål



Ydersål



Læder



Læder, coated



Tekstil



Andet materiale



### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

De acuerdo con EN ISO 20345:2011 y EN ISO 20347:2012 – sección 8

**Le rogamos lea estas advertencias con atención y las tenga siempre en cuenta**

### FABRICANTE DEL CALZADO

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Alemania, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### UTILIZACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO

Es obligatorio el uso de calzado sujeto a exigencias de seguridad cuando se pueda contar con lesiones en los pies que puedan venir causadas por golpes y aprisionamiento, la caída de objetos, pisado de objetos puntiagudos o afilados, líquidos muy calientes y corrosivos. Le rogamos que tenga en cuenta también las normas de su mutua de accidentes de trabajo. En caso de detectar defectos en el calzado, el artículo ya no deberá ser utilizado. El uso de elementos adicionales que no estén integrados desde el principio, p.ej. una plantilla conformada, puede perjudicar la función de protección y, con ella, su seguridad. En caso de que fuera necesario incorporar elementos adicionales, consulte a nuestro Servicio Técnico. Las siguientes garantías son aplicables al calzado que se encuentre en buen estado. ABEBA no asume ninguna responsabilidad por la utilización inadecuada o que no esté indicada en las instrucciones de uso. En caso de reclamaciones justificadas, ABEBA sustituirá el calzado o le concederá una bonificación. No nos hacemos responsables por eventuales daños consecuentes.

### LIMPIEZA Y CUIDADO

- El calzado con interior de cuero debería llevarse en días alternos para mejorar la higiene y aumentar también la vida del calzado
- El calzado debe guardarse después de cada uso en un lugar aireado
- Elimine regularmente con un cepillo el polvo y la suciedad que se queden pegados
- El cuero liso o impregnado debe limpiarse con un artículo de limpieza habitual en el mercado
- Es inadecuado secar en un foco de calor el calzado húmedo o mojado

- Los zapatos con material exterior de microfibra pueden lavarse en la lavadora a 30° C. Los otros materiales exteriores no son lavables.
- Debido al gran número de factores de influencia (p. ej. humedad y temperatura en el almacenamiento, modificación del material de trabajo lo largo del tiempo) no se puede indicar ninguna fecha de caducidad. Además, la fecha de caducidad depende del grado del desgaste, del uso y del ámbito de aplicación.

## MARCADO CE

El calzado cumple con los requisitos básicos de la Directiva europea 89/686/CEE Artículo 10 modificada por última vez por la Directiva 96/85/EWG equipos de protección individual o por el Reglamento (UE) 2016/425 del 9 de marzo de 2016 sobre los equipos de protección individual seguros.

La declaración de conformidad se puede consultar e imprimir en [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

## NORMAS

Dependiendo del mercado del calzado, el calzado se corresponde con las categorías y cumple las exigencias de las normas siguientes:

### EN ISO 20345:2011

Equipos de protección individual – calzado de seguridad

### EN ISO 20347:2012

Equipos de protección individual – calzado profesional

Además, son de aplicación las siguientes normas:

### EN ISO 20344:2011

Equipos de protección individual – métodos de ensayo para el calzado

### EN ISO 13287:2012

Equipos de protección individual – calzado – métodos de ensayo para la determinación de la resistencia al deslizamiento

## MARCADO

El calzado está marcado de forma clara y permanente con: a) número, b) fabricante, c) denominación del tipo del fabricante, d) año y mes de fabricación, e) referencia a la norma internacional, f) categoría y, dado el caso, símbolos de las tablas siguientes conforme a la protección prevista.

El marcado del calzado ha sido certificado por un organismo reconocido (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nuremberg, organismo notificado: 0197, o bien PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organismo notificado: 0193) (véase Declaración de conformidad).

## EXIGENCIAS QUE HA DE CUMPLIR EL CALZADO DE USO PROFESIONAL Y DE SEGURIDAD

(Extracto de las normas EN ISO 20345:2011 o bien EN ISO 20347:2012)

|  | Categoría   |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Exigencias básicas (extracto)</b>                 |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Protección de los dedos (200 Julios)                 | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| <b>Protección contra el deslizamiento</b>            | Ha de cumplirse una de las tres exigencias (SRA, SRB o SRC) |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (en el suelo, con baldosas de cerámica con NaLS) |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (en suelos de acero, con glicerol)               |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (se cumple con SRA y SRB)                        |   |    |    |    |    |    |    |    |

Las exigencias básicas para el calzado de uso profesional y de seguridad se incluyen en la tabla 2 y 3 de la respectiva norma

| Exigencias adicionales (extracto)              | Símbolo | Categoría |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  |         | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Zonas de los dedos cerrada                     |         | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Suela con dibujo                               |         | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Resistencia a la perforación                   | P       | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| Calzado antiestático                           | A       | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Absorción de energía en la zona del talón      | E       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Resistencia contra el agua y absorción de agua | WRU     | □         |    | ■  | ■  | □  |    | ■  | ■  |
| Resistencia al combustible                     | FO      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Las exigencias adicionales para calzado de uso profesional se incluyen en la tabla 16, en el caso de calzado de seguridad, en la tabla 18, de la norma correspondiente

■ La categoría cumple las exigencias

□ No se prescribe el cumplimiento de la norma, pero puede satisfacerse

## !!! INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA RESISTENCIA A LA PENETRACIÓN!!!

La resistencia a la penetración de este calzado ha sido medida en el laboratorio utilizando un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1.100 N. Mayores fuerzas o clavos de menor diámetro aumentarán el riesgo de penetración. En dichas circunstancias, deben tomarse en consideración medidas de prevención alternativas. Actualmente hay disponibles dos tipos genéricos de inserto resistente a la penetración en el calzado de PPE. Estos son los tipos de metal y aquellos de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos para la resistencia a la penetración de la norma marcada para este calzado, pero cada uno posee ventajas o desventajas adicionales diferentes, incluidas las siguientes:

**Metal:** sale menos perjudicado por la forma del objeto afilado / peligro (p. ej. diámetro, geometría, afilado), pero debido a las limitaciones de la fabricación de calzado no cubre toda el área inferior del zapato.

**No metálico:** puede ser más ligero, más flexible y proporcionar una mayor área de cobertura en comparación con el de metal, para la resistencia a la penetración puede variar más en función de la forma del objeto afilado / peligro (p. ej. diámetro, geometría, afilado) Para obtener más información acerca del tipo de inserto resistente a la penetración proporcionado en sus zapatillas, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor indicados en estas instrucciones.

## !!! ATENCIÓN!!! Información adicional para calzado antiestático

El calzado antiestático debería utilizarse cuando haya necesidad de reducir una carga electrostática mediante desvío de las cargas eléctricas de forma que no exista el peligro de un incendio de, p. ej., sustancias inflamables o vapores, debido a chispazos; y cuando exista el peligro de una descarga eléctrica de un equipo eléctrico o de piezas conductoras de electricidad. **Pero hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no ofrece una protección suficiente contra descargas eléctricas ya que solo crea una resistencia entre el suelo y el pie.** Si el peligro de una descarga eléctrica no puede evitarse completamente, deben tomarse otras medidas adicionales para evitar ese peligro. Estas medidas y las pruebas indicadas a continuación deberían incluirse en el programa rutinario de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que para efectos antiestáticos el paso por un producto durante toda su vida útil debería tener una

resistencia eléctrica de menos de 1000 M ohmios. Un valor de 100 K ohmios se considera como límite inferior para la resistencia de un nuevo producto para asegurar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o contra inflamación por un defecto de un equipo eléctrico en trabajos de hasta 250 V. Sin embargo, habría que tener en cuenta que el calzado en condiciones determinadas no ofrece una protección suficiente por lo que el usuario debería tomar siempre medidas de protección adicionales.

La resistencia eléctrica de esta clase de calzado puede variar considerablemente debido a flexiones, suciedad o humedad. Este calzado no cumple el cometido asignado si se lleva húmedo. Por eso es necesario cuidar de que se halle en condiciones de cumplir su función prevista de derivar la carga eléctrica y de que durante toda su vida útil preste una cierta protección. Por tanto, se recomienda al usuario establecer en caso necesario una comprobación in situ de la resistencia eléctrica y realizar esta prueba con regularidad y a intervalos breves.

El calzado de la clasificación I puede absorber humedad si se lleva puesto durante un periodo largo y, en condiciones de humedad, puede volverse conductivo.

Si el calzado se lleva en circunstancias en que se va a ver contaminado, el usuario debería comprobar las características eléctricas de su calzado cada vez que entre en una zona peligrosa.

En zonas en que se lleva calzado antiestático la resistencia del suelo debería ser tal que no anule la función protectora del calzado.

Durante el uso no se debería colocar ningún componente aislante entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si fuera necesario poner una plantilla entre la suela interior del calzado y el pie del usuario debería comprarse la relación zapato/plantilla en cuanto a sus características eléctricas.

#### !!!INFORMACIÓN ADICIONAL PARA PLANTILLAS!!!

Si el calzado se ha suministrado con una plantilla extraíble, debe tenerse en cuenta que las pruebas se han realizado con la plantilla puesta. **ATENCIÓN: ¡el calzado deberá utilizarse únicamente con la plantilla puesta, y sólo deberá reemplazarse la plantilla por otra plantilla comparable del fabricante original del calzado!**

Si el calzado se ha suministrado sin plantilla, debe tenerse en cuenta que las pruebas se han realizado sin plantilla. **ATENCIÓN: ¡la colocación de una plantilla puede afectar a las propiedades de protección del calzado!**

**¡Mediante la colocación de una plantilla no autorizada por ABEBA, el calzado pierde su certificación de seguridad!**

#### ACLARACIÓN DE SÍMBOLOS (PICTOGRAMAS)

Material exterior empeine



Piel

Forro y plantilla



Piel recubierta

Suela



Tejido



Otro material



## TÄHTSAD JUHISED

Vastavalt EN ISO 20345:2011 ja EN ISO 20347:2012 peatükite 8.

**Palun lugege käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt ja järgige juhendis toodud õpetusi.**

#### JALATSITE TOOTJA:

ABEBA Spezialschuhhausstatter GmbH, Schlackenbergstrasse 5, D-66386 St. Ingbert/Saksamaa, Saksamaa. Telefon: (+49) 68 94 3 10 31 00, faks: (+49) 68 94 30 74 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

#### KASUTUSVALDKONNAD

Turvajalatseid tuleb kanda tingimustes, kus on oht jalavigastuste esinemiseks: juhul, kui on tõenäoline, et Te võite oma jala millegi vastu ära lüüa või jalgupidi kuhugi takerduda, kui Te liigute esemete läheduses, mis võivad maha või ümber kukkuda või veerema pääseda aga samuti siis, kui Te liigute teravate või teravastaliste esemete läheduses või kuumade ja söövitavate vedelikeläheduses. Järgige oma ametiala tööõnnetuskindlustuse nõudeid. Kui märkate jalanõudel kahjustusi, ärge neid enam edasi kasutage. Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei kuulunud originaalses jalanõu juurde (struktuursed sisetallad vms), võib pärsida jalanõude kaitsetoimet ning võib seega Teie turvalisuse ohtu seada. Juhul, kui Te vajate oma jalatsitele lisatarvikuid, võtke ühendust edasimüüja või maaletoojaga. Järgnevalt toodud garantiid kehtivad ebasuikorra jalatsitele. ABEBA ei vastuta jalatsite eest, mida on kasutatud otstarvetel, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis loetletud. Põhjendatud pretensioonide või tagastuste korral asendab ABEBA Teie jalanõud või väljastab kinkekaardi. ABEBA ei vastuta kaude kahju eest.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Jalatsite hügieenilisuse säilitamiseks ja jalgade tervise huvides ning jalatsi eluea pikendamiseks tuleks jalatsite kanda üksnes üle päeva.
- Peale kasutamist hoidke jalatsite hää õhutusega kohas.
- Eemaldage jalatsitelt regulaarselt tolm ja mustust harjaga.
- Puhastage sile või immutatud nahk tavapärase nahapuuhastusvahendiga.
- Ärge kuivatage märgi jalatseid soojalalikal.
- Mikrokiust pealsetega jalanõusid võib masinpesu 30°C juures. Muust materjalist pealsetega jalanõud ei ole pestavad.
- Mõjutavate tegurite rohkuse tõttu (nt niiskus ja ladustamise temperatuur, töömaterjali omaduste muutumine aja jooksul) ei ole võimalik määrata kasutusaja lõpukuupäeva. Lisaks sellele sõltub kõlblikuaseg kulumisastmest, kasutusviisist ja kasutusvaldkonnast.

#### CE-MÄRGISTUS

Kindad vastavad Euroopa Ühenduste Nõukogu isikukaitsevahendeid käsitleva direktiivi 89/686/EMÜ artikli 10 põhinõuetele, muudetud direktiiviaga 96/85/EÜ ja nõukogu määrusega (EL) 2016/425, 9. märts 2016, mis käsitleb isikukaitsevahendeid. Vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja välja trükkida: www.abeba.com/eu/.

#### STANDARDID

Sõltuvalt märgistusest täidavad jalanõud nõudeid, mis on kehtestatud järgmistest standardidest:

**EN ISO 20345:2011**

Isikukaitsevahendid. Kaitsejalanõud

**EN ISO 20347:2012**

Isikukaitsevahendid. Tööjalatsid

Kohalduvad ka järgmised standardid:

### EN ISO 20344:2011

Isikukaitsevahendid. Jalanõude katsemeetodid.

### EN ISO 13287:2012

Isikukaitsevahendid. Jalanõud. Libisemiskindluse katsemeetod

### MÄRGISTUS

Kinnastel on selgesti loetavalt ja kustumatult märgitud: a) suurus, b) tootja, c) tootja tüübmärgistus, d) tootmisaja ja -kuu, e) viide rahvusvahelisele standardile, f) kategooria ja vajadusel alljärgnevas tabelis toodud tingimärgid vastavalt ettenähtud kaitseasemele. Jalanõude märgistus on sertifitseeritud tunnustatud katseasutuses (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, teavitatud asutus: 0197 või PFI Prüf- und Forschungsanstalt Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, teavitatud asutus 0193) (vt vastavusdeklaratsiooni).

### NÕUDED TÖÖ- JA TURVAJALANÕUDELE

(Väljavõte EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20347:2012 standardist)

|   | Kategooria |    |    |    |    |    |    |    |  |
|---|------------|----|----|----|----|----|----|----|--|
|   | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |  |
| <b>Põhinõuded</b> (väljavõte)                                 | ■          | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |  |
| Varbakaitse (200 J)   | ■          | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |  |
| Libisemisvastased omadused                                    |            |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRA (keraamilistest plaatidest põrand, kuhu on valgunud NaLS) |            |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRB (terasapõrand, kuhu on valgunud glütseriini)              |            |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRC (SRA + SRB)   |            |    |    |    |    |    |    |    |  |

Põhinõuded töö- ja turvajalatsitele on esitatud vastava standardi tabelites 2 ja 3.

|                                | Sümbol | Kategooria |    |    |    |    |    |    |    |   |
|--------------------------------|--------|------------|----|----|----|----|----|----|----|---|
|                                |        | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |   |
| <b>Lisanõuded</b> (väljavõte)  |        |            |    |    |    |    |    |    |    |   |
| Suletud kannaos                |        | □          | □  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ |
| Mustriline tald                |        | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■ |
| Läbistuskindlus                | P      | □          | □  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ |
| Antistaatilised jalatsid       | A      | □          | □  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ |
| Kannaos energiaeela-misvõime   | E      | □          | □  | □  | □  | □  | ■  | ■  | ■  | ■ |
| Veeläbilaskvus ja vee-hülgavus | WRU    | □          | □  | □  | □  | □  | ■  | ■  | ■  | ■ |
| Vastupidavus kütustele         | FO     | □          | □  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ |

Lisanõuded tööjalatsitele on vastava standardi tabelis 16, turvajalatsitele tabelis 18.

■ nõuded on kategooriaga ette nähtud

□ nõuded ei ole kategooriaga ette nähtud, võib täita täiendavalt

### !!! LISATEAVE TORKEKINDLUSE KOHTA !!!

Jalatsite läbitorkekindlust on mõõdetud laboris, kasutades lõigatud otsaga naela läbimõõduga 4,5 mm ja jõuga 1100 N. Suurem jõud või väiksema läbimõõduga naelad suurendavad läbitorke ohtu. Sellisel juhul tuleks kaaluda suurema ennetusabinõude kasutamist. Ohutusjalatsite jaoks on praegu saadaval kaks lüüdi läbitorkekindlate vahetükide tüüpi. Neist ühes kasutatakse metalli ja teises mittemetallmaterjale. Mõlemad tüübid vastavad jalatsite märgitud standardi kohastele läbitorkekindluse nõuetele, kuid kummalgi on erinevad eelised ja puudusi, mida on alpool kirjeldatud. Metalliterava objekti / ohuallika kuju (st läbimõõt, geometria, teras) avaldab sellele vähem mõju, kuid jalatsivalmistamisega seotud piirangute tõttu ei kata see jalatsi kogu alumist osa.

Mittemetall: võib olla metalliga võrreldes kergem, paindlikum ja võimaldada suuremat katvust, kuid läbitorkekindlus võib olla kõikumav olenevalt terava objekti / ohuallika kujust (st läbimõõt, geometria, teras).

Jalatsis oleva läbitorkekindla vahetüki kohta lisateave saamiseks pöörduge käesolevas juhendis nimetatud tootja või tarnija poole.

### TÄHELEPANU!!! LISATEAVE ANTISTAATILISTE JALATSITE KOHTA

Antistaatilisil jalatseid tuleks kanda juhul, kui on tarvis vähendada elektrostaatilisest laadist sead ära juhtides, et vältida ohtu, et eralduvad sädemed süütavad põlema süütavatel materjalidel, aurud jne; samuti tuleks neid kanda juhul, kui ei ole täielikult välistatud elektrilõõgi oht elektriseadmetest või muudest pingestatud varkustest. Meeles tuleb aga pida seda, et antistaatilised jalatsid ei garanteeri piisavalt kaitset elektrilõõgi vastu, sest need tekitavad ainult takistuse jala ja maapinna vahel. Juhul, kui elektrilõõgi saamise ohtu ei ole võimalik täielikult kõrvaldada, tuleb rakendada lisameetmeid, et taolist ohtu vältida. Kui neid meetmeid kasutatakse koos alpool nimetatud kontrollimeetoditega, moodustuvad need meetmed rutinselt järgitava meetodi õnnestuse ärarohimiseks töökojal. Kogemus on näidanud, et antistaatilise toime saavutamiseks peab toodet läbiva elektrilaengu takistus kogu toote eluea jooksul olema alla 1000 MΩ. Uue toote minimaalsed elektritakistused peetakse 100 kΩ, et tagada kasutajale piiratud kaitse ohtlike elektrilõõkide või süttimise eest elektriseadme defekti tõttu töötamisel kuni 250 V juures. Pidage aga meeles, et teatud tingimustes ei suuda jalatsi Teile nõutaval tasemel kaitset pakkuja, mistõttu peaksid käesolevate jalatsite kasutajad rakendama alati ka muid ohutusmeetmeid. Antud tüüpi jalatsite elektritakistuste võib jalatsite paindumise, mustuse kogunemise või niiskuse toime märkimisväärselt muutuda. Antud tüüpi jalatsid ei täida oma ülesannet juhul, kui neid kantakse märgades tingimustes. Seetõttu on oluline kontrollida, et toode oleks võimaline oma ülesannet täitma ehk elektrilaengu ära juhtima ning et see suudab täita oma kaitsefunktsiooni kogu oma eluea jooksul. Vajaduse korral soovitate toote kasutajal kontrollida toote elektritakistusvõimet töökojal enne ohtlikele aladele sisenemist ning teha seda regulaarselt ja sageli.

I kategooria jalatsid võivad pikajalise kandmise korral hakata imama endasse niiskust ning hakata seetõttu niisketes ja märgades oludes kandmise korral juhtima elektrit.

Kui jalatsit kantakse tingimustes, kus selle tald võib saada kokku saastava ainega, tuleks jalatsi kandjal enne ohtlikele piirkondadesse sisenemist alati jalatsi elektritakistusvõimet kontrollida.

Põranda elektritakistus territooriumitel, kus tuleb kanda antistaatilisil jalatseid, peab olema niisugune, et see ei nulliks ära jalatsite kaitsefunktsiooni.

Jalatsite kasutajad ei tohiks asetada mitte mingisuguseid isoleerivad tooteid jalatsi sisetalla ja jala vahele. Kui jalatsi sisetalla ja jalatsi kandja jala vahele asetatakse lisasisetall, tuleks kontrollida jalatsi ning selle sisetalla vahelisi elektritakistusomadusi.

### !!! LISAINFORMATSIOON SISETALDEGA KOHTA !!!

Kui Teile tarmitakse eemaldatava sisetaldadega jalatsid, siis pidage meeles, et jalatseid on testitud koos sisetaldadega. **TÄHELEPANU: Jalatseid tohib kasutada üksnes koos sissepandud sisetaldadega ja eemaldatavai sisetallu tohib vahetada välja üksnes samaväärsete sisetaldade vastu, mille on valmistanud jalatsi originaalsisetaldade tootja.** Kui Teile tarmitakse antistaatilisil ei ole eemaldatavai sisetallu, siis pidage meeles, et jalatseid on testitud ilma eemaldatavate sisetaldadega. **TÄHELEPANU: Sellisel juhul võib iseseisvalt jalatsise sisetalla paigutamine vähendada jalatsi kaitseomadusi.**

## SÜMBOLID

Pealse materjal



Vooder ja sisetald



Välisald



Muu materjal



## TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

vastaavat EN ISO 20345:2011 ja EN ISO 20347:2012 – lukuja 8

### Lue tarkoin ja huomioi

### JALKINEIDEN VALMISTAJA

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Saksa, Puh. +49 6894  
3103100 – Faksi +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### KÄYTTÖ JA KÄYTTÖOHJEET

Turvallisuusvaatimukset täyttävät jalkineet on määrätty silloin kun jalkavammojen vaaran riski on olemassa. Riskejä voivat olla mm. isku tai puristuminen, putoavat esineet, astuminen pistäviin tai teräviin esineisiin, kuumat ja syövyttävät nesteet. Ota huomioon myös työturvallisuuslainsäädännön antamat ohjeet. Mikäli jalkineissa huomataan vikoja, ei niitä saa enää käyttää. Lisäosien käyttö, joita ei ole integroitu alusta mukaan, kuten esim. muotoillut pohjalleset, voivat vaikuttaa turvallisuuteen haittaavasti. Mikäli lisäosat ovat tarpeen, käänny teknisen asiakaspalvelumme puoleen. Seuraavat takuut ovat voimassa jalkineille, jotka ovat hyvässä kunnossa. ABEBA ei ole vastuussa asiankuulumattomasta käytöstä tai käyttötarvikkeista, joita ei ole luetelety tässä käyttöohjeessa. Oikeutetuissa reklamaatioissa ABEBA korvaa jalkineet tai saat hivytyksen. Seurannaisvahingoista emme vastaa.

### PUHDISTUS JA HOITO

- Vaihda jalkineita joka päivä hygienisistä syistä ja myös kenkien pitemmän kestoian saavuttamiseksi.
- Säilytä jalkineita jokaisen käytön jälkeen paikassa, jossa on hyvä ilmenvaihto.
- Harjaa jalkineista niihin kiinnittynyt pöly ja liika säännöllisesti.
- Sileä tai kyllästetty nahka tulisi puhdistaa yleisesti käytetyillä nahanhoitotuotteilla.
- Älä kuivata kosteita tai märkiä jalkineita lämpölähteiden läheisyydessä, sillä se ei sovi niille.
- Mikrokuivutuspölylästeiset jalkineet voi pestä pesukoneessa 30 asteessa. Muita materiaaleja ei voi pestä.
- Monien vaikuttavien tekijöiden (esim. kosteus ja lämpötila varastoinnin aikana, materiaalinmuutos ajan kuluessa) vuoksi ei viimeistä kelpoisuuspäivää voida antaa. Lisäksi kelpoisuusaika riippuu kulumis- ja käyttöasteesta sekä käyttöalueesta.

### CE-MERKINTÄ

Kengät vastaavat EU-direktiivin 89/686/ETY artikan 10 perusvaatimuksia, joka on korvattu viimeksi henkilönsuojaindirektiivillä 96/85/ETY tai EU-henkilönsuojainasetuksella (EU) 2016/425, päivätty 9. maaliskuuta 2016.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa ja tulostettavissa sivulla [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### STANDARDIT

Jalkineessa olevasta merkinnästä riippuen jalkineet vastaavat seuraavien standardien kategorioita ja vaatimuksia:

#### EN ISO 20345:2011

Henkilökohtainen suojain Henkilönsuojaimet – Turvajalkineet

#### EN ISO 20347:2012

Henkilönsuojaimet – Työjalkineet

Lisäksi seuraavia standardeja:

#### EN ISO 20344:2011

Henkilönsuojaimet – Jalkineiden testusmenetelmät

#### EN ISO 13287:2012

Henkilönsuojaimet – Jalkineet – Liukkauden testusmenetelmä

### TUNNUSMERKINTÄ

Kengät on merkitty selkeästi ja pysyvästi tiedoilla: a) koko, b) valmistaja, c) valmistajan tyyppimerkintä, d) valmistusvuosi ja -kuukausi, e) viittaus kansainväliseen normiin, f) luokka sekä tarvittaessa seuraavien taulukkojen merkit suunnitellun suojan mukaisesti. Jalkineiden merkintä on sertifioitui yleistisi hyväksyty tarkastuspaikka (TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, ilmoitettu paikka: 0197, tai PFI Tarkastus- ja tutkimusinstituutti Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ilmoitettu paikka: 0193) (katso vaatimustenmukaisuusvakuutus).

### AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTUIEN JA TURVAJALKINEIDEN VAATIMUKSET

(ote standardeista EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012)

| Perusvaatimukset (ote)                    | Kategoria |    |    |    |    |    |    |    |  |
|---|-----------|----|----|----|----|----|----|----|--|
|   | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |  |
| Varvassuoja (200 joulia)                  | ■         | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |  |
| Liukastumisen esto                        |           |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRA (keramiikkalaattainnen lattia)        |           |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRB (glyseroöliliä käsitelty betoniattia) |           |    |    |    |    |    |    |    |  |
| SRC (SRA ja SRB täytetty)                 |           |    |    |    |    |    |    |    |  |

Yksi vaatimuksista (SRA, SRB tai SRC) täytyy olla täytettynä

Ammattikäyttöön tarkoitettujen kenkien ja turvakenkien perusvaatimukset on ilmoitettu kunkin standardin taulukoissa 2 ja 3

| Lisävaatimukset (ote)               | Sym-boli | Kategoria |    |    |    |    |    |    |    |  |
|-------------------------------------|----------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|--|
|                                     |          | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |  |
| Suljettu kantapääalue               |          | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |  |
| Profilipohja                        |          | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |
| Lämpösuojavärvämuus                 | P        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |
| Antistatitset jalkineet             | A        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |
| Energianottokyky kantapään alueella | E        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |
| Veden läpäisy                       | WRU      | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |
| Öljyn ja bensiinin kestävyys        | FO       | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |  |

Ammattikäyttöön tarkoitettujen jalkineiden lisävaatimukset ovat vastaavan standardin taulukoissa 16 ja turvajalkineiden lisävaatimukset taulukoissa 18



## ■ Kategorian edellyttämät vaatimukset

- E kategorian edellyttämä vaatimus, joka voi kuitenkin olla täytetty

### !!!LISÄTIETOJALÄPÄISUOJAUKSESTA!!!

Jalkineen läpäisyuojan on mitattu laboratoriossa halkaisijaltaan 4,5 mm:n lyhennettyä naukaa ja 1 100 N voimaa käyttäen. Suuremman voiman tai halkaisijaltaan pienempien naulojen käyttö kasvattaa läpäisymahdollisuutta. Näissä olosuhteissa tulisi harkita vaihtoehtoisia ehkäiseviä mittausmahdollisuuksia.

Henkilösuojaindirektiivin mukaisissa turvajalkineissa käytetään ajankohtaisesti kahta yleistä läpäisyuojakerrosta, jotka valmistetaan metallista tai metallittomista materiaaleista. Molemmat mallit täyttävät turvajalkineiden perusmallin läpäisyuojan vähimmäisvaatimukset, mutta molemmilla on erilaiset lisäominaisuudet sekä tietyt haaitta puoleet, kuten:

Metalli – kärsii vähemmän terävän esineen / vaurion muodosta (esim. halkaisija, muoto, terävyys), mutta kengän valmistuksen rajoitteista johtuen suojaus ei riitä kengän koko alempaan osaan. Metalliton – voi olla kevyempi, joustavampi ja kattaa suuremman alueen metalliseen malliin verrattuna, mutta läpäisyuojan voi vaihdella terävän esineen / vaurion muodosta riippuen (esim. halkaisija, muoto, terävyys).

Lisätietoja läpäisyuojakerroksesta jalkineessasi saat valmistajalta tai jälleenmyyjältä, joiden yhteystiedot saat näiden ohjeiden mukana.

### HUOMIO!!! Lisätiedot antistaattisista jalkineista

Antistaattisia jalkineita tulisi käyttää olosuhteissa, missä on välttämättä sähköstaattista latausta johtamalla sähköiset varaukset pois, niin että esimerkiksi tulenarkejen aineiden ja höyryjen syttymisvaara kipinöiden aiheuttamana on poissuljettu, ja kun sähkölaitteen tai jännitteisten osien aiheuttama sähköiskun vaara ei ole täysin poissuljettu. **On kuitenkin viitattava siihen, että antistaattiset jalkineet eivät pysty takaamaan riittävää suojaa sähköiskulta, koska ne muodostavat vastuksen ainoastaan jalan ja lattian välillä.** Jos sähköiskun vaaraa ei voida poistaa täysin, on ryhdyttävä lisätoimenpiteisiin näiden vaarojen välttämiseksi. Sellaisen toimenpiteiden ja alla mainittujen testien tulee olla osa rutiininomaisesta tapaturmantorjuntaohjelmasta työpaikalla.

Kokemus on osoittanut, että antistaattisiin tarkoituksiin tuotteen läpi kulkevalle ohjaukselle koko tuotteen kestoajan ajan tulisi olla alle 1000 MΩ (megaohmin) sähkövastus. 100 kΩ (kilo-ohmin) arvo määritetään uuden tuotteen vastuksen alimmaksi rajaksi, jotta töissä 250 V saakka voitaisiin taata rajoitettu suoja vaarallisilta sähköiskuilta ja sähkölaitteen viite aiheuttamalta syttymiseltä. On kuitenkin huomattava, että tietyissä olosuhteissa jalkineet eivät tarjoa riittävää suojaa; siksi jalkineiden käyttäjän tulee aina ryhtyä lisävarotoimenpiteisiin.

Tämän jalkineityypin sähkövastus voi muuttua huomattavasti, jos jalkineet taipuvat, liikaantuvat tai kostuvat. Nämä jalkineet eivät pysty täyttämään niille tarkoitettua tehtävää, jos niitä pidetään märissä olosuhteissa. Siksi on tarpeellista huolehtia siitä, että tuote pystyy täyttämään sille tarkoitettu poissuojatustoiminnon sähköisessä latauksessa ja tarjoamaan suojan käyttökäytönsä ajan. Sen vuoksi suosittelemme käyttäjälle, että hän testaa sähköisen vastuksen säännöllisesti ja riittävän usein paikan päällä. Luokan I jalkineet voivat pitkään käytettäessä imeä kosteutta, ja kosteissa tai märissä olosuhteissa ne saattavat alkaa johtaa sähköä.

Mikäli jalkineita käytetään olosuhteissa, missä niiden pohjamateriaali saastuu, on jalkineiden käyttäjän testattava jalkineittensa sähköiset ominaisuudet joka kerran ennen vaaralliselle alueelle astumistaan. Alueilla, missä antistaattisia kenkiä tullaan käyttämään, on maan

vastuksen oltava sellainen, että kenkien tarjoama suojaotointo ei neutralisoidu. Jalkineita käytettäessä kengän sisäpohjan ja käyttäjän jalan väliin ei tule panna eristäviä osia, tavallisia sukkia lukuun ottamatta. Mikäli kengän sisäpohjan ja jalan väliin pannaan irtopohjallinen, on testattava kenkä-irtopohjallinen-kontakti sähköisiltä ominaisuuksiltaan

### !!!LISÄTIETOA IRTOPOHJALLISTA!!!

Jos kenkään kuuluu ulko perin irtopohjallinen, se on ollut testaustilanteessa paikkailaan. **HUOMIO:** Kenkiä ei saa käyttää ilman pohjallista, ja pohjallisen saa korvata ainoastaan saman valmistajan vastaavallaisella pohjallisella!

Jos jalkineet toimitetaan ilman irtopohjallista, testit on suoritettu ilman niitä. **HUOMIO:** Pohjallisen asettaminen jalkineeseen voi vaikuttaa negatiivisesti jalkineen suojaominaisuuksiin! Jos jalkineeseen asetetaan jokin muu ABEBA:n hyväksymä pohjallinen, jalkine menettää turvallisuutta koskevan sertifiointin.

### MERKKIEN SELITYS (KUVAKKEET)



### VAŽNE NAPOMENE

u skladu s normama EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012 – odjeljak 8.

**Pazljivo pročitate i obavezno se pridržavajte**

### PROIZVOĐAČ CIPELA

ABEBA Specialschuhsaustatter GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Njemačka Tel. +49 6894 3103100 – Telefaks +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### PRIMJENA I UPUTE ZA UPOTREBU

Cipele sa sigurnosnim zahtjevimu propisane su kada se može računati na ozljede stopala. To mogu biti, između ostalog: udarac i uklještenje, predmeti koji se prevrću, padaju ili kotrljaju, nagaz na šljaste ili oštre predmete, vruće i nagrizajuće tekućine. Pridržavajte se i propisa svojeg strokovnog udruženja. Ako na cipele postoje vidljiva oštećenja, artikl se ne smije više upotrebljavati. Primjena ili postavljanje dodatnih dijelova, koji nisu ugrađeni od početka, kao npr. oblikovani uložci za cipele, može narušiti zaštitnu funkciju i time vaši sigurnost. Ako su potrebni dodatni dijelovi, obratite se našoj tehničkoj službi. Sljedeća jamstva vrijede za cipele u dobrom stanju. ABEBA ne preuzima nikakvu odgovornost za nepravilne namjene, tj. za one koje nisu navedene u ovim uputama za upotrebu. U slučaju opravdane reklamacije tvrtka ABEBA zamijenit će cipele ili ćete dobiti povrat novca. Za posljedične štete ne preuzimamo odgovornost.

## ČIŠĆENJE I NJEGA

- Cipele treba svakodnevno nositi radi poboljšanja higijene i klime za stopala, čime se ujedno produžuje vijek trajanja cipela.
- Nakon svake upotrebe spremite cipele na prozračeno mjesto.
- Redovito očekajte nakupljenu prašinu i prljavštinu.
- Glatku ili impregniranu kožu treba očistiti uobičajenim sredstvom za njegu.
- Sušenje vlažnih ili mokrih cipela na izvoru topline nije dopušteno.
- Cipele s gornjištem od mikrovlakana mogu se prati u perilici za rublje pri temperaturi od 30 °C. Ostali materijali gornjišta nisu perivi.
- Zbog brojnih čimbenika koji utječu (npr. vlaga i temperatura pri skladištenju, promjena materijala tijekom vremena) nije moguće navesti rok trajanja. Osim toga, vrijeme trajnosti ovisi o stupnju istrošenosti, upotrebi i području primjene.

## OZNAKA CE

Cipele ispunjavaju temeljne zahtjeve članka 10. europske Direktive 89/686/EEZ članak 10. koja je zadnje izmijenjena Direktivom 96/85/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi, odn. europske Uredbe (EU) 2016/425 od 9. ožujka 2016. o osobnoj zaštitnoj opremi. Izjava o sukladnosti može se pogledati na [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) i ispisati.

## NORME

Ovisno o oznaci na cipeli, cipele odgovaraju kategorijama i zahtjevima sljedećih normi:

### EN ISO 20345:2011

Osobna zaštitna oprema – Sigurnosna obuća

### EN ISO 20347:2012

Osobna zaštitna oprema – Radna obuća

Osim toga vrijede sljedeće norme:

### EN ISO 20344:2011

Osobna zaštitna oprema – Ispitne metode za obuću

### EN ISO 13287:2012

Osobna zaštitna oprema – Obuća – Ispitna metoda za otpornost na proklizavanje

## OZNAČIVANJE

Na cipelama su jasno i trajno navedeni: a) veličina, b) proizvođač, c) proizvođačeva oznaka tipa, d) godina i mjesec proizvodnje, e) upućivanje na međunarodnu normu, f) kategorija i, prema potrebi, simboli iz sljedećih tablica u skladu s predviđenom zaštitom. Oznake cipela certificiralo je priznato certifikacijsko tijelo (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, prijavljeno tijelo: 0197, odn. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e. V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, prijavljeno tijelo: 0193) (vidi Izjavu o sukladnosti).

## ZAHTEJVI ZA RADNU I SIGURNOSNU OBUĆU

(izvadak iz normi EN ISO 20345:2011 odn. EN ISO 20347:2012)

|  | Kategorija |    |    |    |    |    |    |    |
|--|------------|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Osnovni zahtjevi (izvadak)</b>  |            |    |    |    |    |    |    |    |
| Kapica za zaštitu prstiju (200 džula)  | ■          | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Otpornost na klizanje  |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (na podu popločanu keramičkim pločicama s otopinom natrijeva laurilsulfata (NaLS)) |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (na čeličnom podu s glicerinom)  |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (ispunjeni su zahtjevi SRA i SRB)  |            |    |    |    |    |    |    |    |

mora biti ispunjen jedan od triju zahtjeva (SRA, SRB ili SRC)

Osnovni zahtjevi za radnu i sigurnosnu obuću navedeni su u tablici 2. ili 3. pojedine norme

| Dodatni zahtjevi (izvadak)                    | Simbol | Kategorija |    |    |    |    |    |    |    |
|---|--------|------------|----|----|----|----|----|----|----|
|   |        | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Zatvoreni petni dio                           |        | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Potplat s profirom                            |        | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Otpornost na probijanje                       | P      | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Antistatičke cipele                           | A      | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Apsorpcija energije u petnom dijelu           | E      | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Otpornost gornjišta na prodor i upijanje vode | WRU    | □          |    | ■  | ■  | □  |    | ■  | ■  |
| Uljno i naftno otporan potplat                | FO     | □          | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Dodatni zahtjevi za radnu obuću navedeni su u tablici 16., za sigurnosnu obuću u tablici 18. odgovarajuće norme

■ Zahtjevi propisani na temelju kategorije

□ Zahtjev nije propisan na temelju kategorije, može biti dodatno ispunjen

## !!! DODATNE INFORMACIJE O OTPORNOSTI NA PROBIJANJE !!!

tpornost na probijanje ove cipele izmjerena je u laboratoriju upotrebom tupog čavla promjera 4,5 mm i sile od 1100 N. Veće sile ili čavli manjeg promjera povećavaju rizik od probijanja cipela. U takvim okolnostima treba razmotriti alternativne zaštitne mjere. Za sigurnosnu obuću trenutnač su dostupne dvije vrste uložaka koji su otporni na probijanje i koji su općenito u upotrebi. Sastoje se ili od metalnih ili nemetalnih materijala. U pogledu otpornosti na probijanje oba tipa ispunjavaju minimalne zahtjeve norme navedene na ovoj cipeli, no svaki ima svoje prednosti i nedostatke, uključujući:

Metal: manje je osjetljiv na oblik oštrog predmeta / opasnosti (tj. na promjer, geometriju, oštrinu), no zbog ograničenja pri proizvodnji cipela metalni uložci ne pokrivaju cijeli potplat cipele.

Nemetal: lakši je, fleksibilniji i za razliku od metalnih uložaka pokriva veće područje potplata, ali otpornost na probijanje može se jako razlikovati ovisno o obliku oštrog predmeta / opasnosti (tj. promjeru, geometriji, oštrini).

Za dodatne informacije o vrsti neprobijnog uložka kojim je opremljena vaša cipele obratite se proizvođaču ili dobavljaču koji je naveden u ovim uputama.

## POZOR!!! DODATNE INFORMACIJE ZA ANTISTATIČKE CIPELE

Antistatičke cipele treba upotrebljavati kada je potrebno smanjiti elektrostatički naboj odvođenjem električnih naboja kako bi se isključila opasnost od zapaljenja, primjerice, zapaljivih tvari ili para iskrama te kada nije u potpunosti isključena opasnost od električnog udara putem električnog uređaja ili dijelova koji provode napon. **No treba napomenuti da antistatičke cipele ne mogu pružiti dostatnu**

zaštitu od električnog udara jer one samo stvaraju otpor između tla i stopala. Ako se ne može potpuno isključiti opasnost od električnog udara, treba poduzeti dodatne mjere za izbjegavanje tih opasnosti. Takve mjere i provjere navedene u nastavku trebale bi biti dio rutinskog programa za sprečavanje nesreća na radnom mjestu.

Iskustvo je pokazalo da bi u antištitičke svrhe put vođenja kroz proizvod tijekom njegova cijelog vijeka trajanja trebao imati električni otpor manji od 1000 MΩ. Vrijednost od 100 kΩ navodi se kao najniža granica otpora novog proizvoda kako bi se omogućila ograničena zaštita od opasnog električnog udara ili zapaljenja u slučaju kvara električnog uređaja koji radi pod naponom do 250 V. Međutim, treba imati na umu i da u određenim uvjetima obuća ne može osigurati odgovarajuću zaštitu; stoga bi osoba koja je nosi trebala uvijek poduzeti dodatne zaštitne mjere. Električni otpor ovog tipa cipele može se značajno izmijeniti savijanjem, onečišćenjem ili vlagom. Ove cipele možda neće obavljati svoju unaprijed utvrđenu funkciju ako se nose u vlažnim uvjetima. Stoga je neophodno osigurati da proizvod može ispunjavati svoju unaprijed utvrđenu funkciju odvođenja elektrostatičkog naboja te da može pružati određenu zaštitu tijekom upotrebe. Preporučuje se da korisnik prema potrebi provodi ispitivanje električnog otpora na licu mjesta u pravilnim i čestim razmacima. Cipele razreda I mogu pri duljem vremenu nositi asporbirati vlagu te u vlažnim i mokrim uvjetima postati vodljive. Ako se obuća nosi u uvjetima u kojima je moguća kontaminacija materijala potplata, korisnik bi trebao provjeriti električna svojstva svoje obuće svaki put prije ulaska u opasno područje. U područjima u kojima se nose antištitičke cipele otpor poda trebao bi biti takav da ne poništava zaštitnu funkciju koju pružaju cipele. Pri upotrebi ne treba umetati izolacijske elemente između unutarnjeg potplata cipele i stopala osobe koja je koristi. Ako se između unutarnjeg potplata i stopala umetne uložak, treba ispitati električna svojstva kombinacije cipele i uložka.

### !!! DODATNE INFORMACIJE ZA ULOŠKE ZA CIPELE !!!

Ako se cipele isporučuju s uloškom za cipele koji se može izvaditi, to znači da su ispitivanja provedena s umetnutim uloškom za cipele. **POZOR: Cipele se smiju upotrebljavati samo s umetnutim uloškom za cipele, a isporučeni uložak za cipele smije se zamijeniti samo uloškom za cipele koji je sličan ulošku izvornog proizvođača cipela!** Ako se cipele isporučuju bez uložka za cipele, ispitivanja su provedena bez uložka za cipele. **POZOR: Umetanje uložka za cipele može negativno utjecati na zaštitna svojstva cipela!** Umetanjem uložka za cipele koji nije odobrla tvrtka ABEBA cipela gubi svoju certifikaciju sigurnosnih svojstava!

### OBJAŠNENJE ZNAKOVA (PIKTOGRAMI)



## FONTOS TUDNIVALÓK

az EN ISO 20345:2011 és az EN ISO 20347:2012 R.

fejzetének megfelelően

**Kérjük, figyelmesen olvassa el és mindenképpen tartsa be!**

### A CIPŐK GYÁRTÓJA

ABEBA Szpecialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Németország, Tel. +49  
6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.  
abeba.com

### RENDELTERETÉS ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A biztonságos követelményeknek megfelelő cipők használatát akkor írják elő, ha lábsérülésekkel kell számolni. Ilyenek lehetnek többek között: útés és beszorulás, felborulás, leeső vagy leguruló tárgyak, belelégés hegyes vagy éles tárgyakra, forró és maró folyadékok. Vegyek figyelembe szakmai szervezetűk előírásait! Amennyiben a cipőn észrevehető sérülések vannak, nem szabad tovább használni. Azon kiegészítő elemek használatát, amelyek nincsenek kezdetől fogva beépítve a cipőbe, mint pl. egy formázott talpbetét, ronthatja a védőfunkciót és ezzel csökkentheti az Ön biztonságát. Amennyiben kiegészítő elemekre volna szüksége, kérjük, forduljon műszaki szolgálatunkhoz. A következők szavatosságuk azokra a cipőkre vonatkozik, amelyek jó állapotban vannak. Az ABEBA nem vállal felelősséget a szakszerűtlen ill. a jelen használati utasításban nem szereplő alkalmazásért. Jogos reklamáció esetén az ABEBA kicseréli a cipőt vagy megtéríti az árát. A következményes károkért nem vállalunk felelősséget.

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A bőr bőrsziszterelésű cipőket a higiénia és a láb környezetének javítása érdekében naponta cserélve ajánlatos viselni, ezzel növelhető a cipő élettartama is.
- A cipőket minden használat után szellős helyen tárolja!
- A rátapadt port és a piszkot rendszeresen kefével távolítsa el!
- A sima vagy impregnált bőrt a kereskedelemben kapható ápolószerezellel tisztítsa.
- A nedves vagy vízes cipőket nem szabad hőforráson szárítani.
- A mikroszálas felső anyagú cipők 30°C-on mosógépben moshatóak. A többi felső anyag nem mosható.
- A számtalan befolyásolási tényező (pl. a tárolási hely páratartalma és hőmérséklete, időnkénti nyranyagváltozás) miatt nem határozható meg a felhasználhatóság határénéje dátuma. A felhasználhatósági idő függ továbbá a kopás mértékétől, a használat intenzitásától és az alkalmazási területtől.

### CE-JELŐLÉS

A cipők megfelelnek az utólagos a 96/85/EGK személyi védőfelszerelésekről szóló irányelvvel módosított 89/686/EGK irányelv 10. cikkének, ill. a személyi védőfelszerelésekkel szemben támasztott követelményekről szóló 2016/425. számú, 2016. március 9.-i európai rendelet követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat az [www.abeba.com/eu](http://www.abeba.com/eu) honlapon tölthető le és nyomtatható ki.

### SZABVÁNYOK

A cipőn szereplő jelöléstől függően a cipők az alábbi szabványok kategóriáinak és követelményeinek felelnek meg:

**EN ISO 20345:2011**

egyéni védéscsok – biztonsági cipő

**EN ISO 20347:2012**

egyéni védéscsok – munkacipő

Ezenkívül az alábbi szabványok érvényesek:

#### EN ISO 20344:2011

egyéni védőeszköz – cipők ellenőrzési eljárása

#### EN ISO 13287:2012

egyéni védőeszköz – cipő – ellenőrzési eljárás a csúszásgátlás meghatározására

### JELÖLÉS

A védőcipőkön jól láthatóan és mindig szerepeljen: a) a méret, b) a gyártó, c) a gyártó típusmeghatározása, d) a gyártás éve és hónapja, e) Utalás az alkalmazott nemzetközi normákra, f) az alábbi táblázatnak megfelelően a tervezett védelmi intézkedések kategóriái és adott esetben szimbólumai.

A cipők jelölését elismert bevizsgáló szerv (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, bejelentett szervezete: 0197, ill. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, bejelentett szervezete: 0193) tanúsította (lásd a megfelelési nyilatkozatot).

### MUNKAVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI CIPŐKEL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK

(kivonat az EN ISO 20345:2011 ill. EN ISO 20347:2012 szabványokból)

|   | Kategória |    |    |    |    |          |
|---|-----------|----|----|----|----|----------|
|   | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 O2 O3 |
| <b>Kiegészítő követelmények (kivonat)</b> |           |    |    |    |    |          |
| Lábujj védelem (200 Joule)                | ■         | ■  | ■  | ■  |    |          |
| CSúszásgátlás                             |           |    |    |    |    |          |
| SRA (kerámia járólapos padlón NAL-Szal)   |           |    |    |    |    |          |
| SRB (glicerines acélpadlón)               |           |    |    |    |    |          |
| SRC (SRA és SRB teljesül)                 |           |    |    |    |    |          |

a három követelményének egyikét teljesíteni kell (SRA, SRB vagy SRC)

A munka- és biztonsági lábbelikkel szemben támasztott alapkövetelmények az adott szabvány 2. és 3. táblázatában találhatók.

| Kiegészítő követelmények (kivonat)      | Jelölés | Kategória |    |    |    |    |          |
|---|---------|-----------|----|----|----|----|----------|
|   |         | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 O2 O3 |
| Zárt sarokrész                          |         | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Profizoltott járótalp                   |         | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Áthatolhatatlanság                      | P       | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Antisztatikus cipő                      | A       | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Energiafelvevő képesség a sarokrészénél | E       | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Vízáteresztés és vízfelvétel            | WRU     | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |
| Üzemyagállóság                          | FO      | ■         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■        |

A munkacíppel szemben támasztott alapkövetelmények az adott szabvány 16. táblázatában, a biztonsági lábbelikekre vonatkozó alapkövetelmények pedig a 18. táblázatában találhatók.

■ a kategória előírja a követelményt

□ a kategória nem írja elő a követelményt, de pluszban teljesíthető

### !!! A PENETRÁCIÓS ELLENÁLLÁSRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK !!!

A lábbeli behatolási ellenállását laboratóriumban mérték le 4,5 mm átmérőjű szeggel és 1100 N erővel. Nagyobb erők és kisebb átmérőjű szegek növelik a fellépő behatolási veszélyt. Ilyen körülmények között alternatív megelőző intézkedéseket kellene fontolóra venni.

Jelenleg a PPE lábbeliben a behatolással szemben ellenálló betét két általános típusa áll rendelkezésre. Ez a fém és a nemfém anyagokból készült típus. Mindkét típus teljesíti a lábbelinnel jelzett szabvány

minimális követelményeit a behatolási ellenállást illetően, azonban mindegyiknek különböző kiegészítő előnyei és hátrányai vannak, ahova besorolható.

Fém: Kevesbé befolyásolja a hegyes tárgy / veszély formája (pl. átmérő, mértani alak, hegyesség), azonban a cipőképzítés korlátozásai miatt nem fedi a cipő teljes alsó részét.

Nemfém – Könnyebb és rugalmasabb lehet, nagyobb részt fed a fémhez képest, viszont a behatolási ellenállás nagyobb mértékben változhat a hegyes tárgy / veszély formájának (pl. átmérő, mértani alak, hegyesség) függvényében.

A lábbeliben lévő behatolással szemben ellenálló betét típusára vonatkozó információkért vegye fel a kapcsolatot az utasításokban megnevezett gyártóval vagy szállítóval.

### FIGYELEM!!! ANTISZTATIKUS LÁBBELIKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Antisztatikus lábbeliket akkor kell viselni, ha az elektromos töltések levezetése útján csökkenteni kell az elektrostatikus feltöltődést annak érdekében, hogy kizárható legyen pl. a gyúlékony anyagok és gázok szikra okozta kigyulladásának veszélye, és akkor, ha nem zárható ki teljes mértékben annak veszélye, hogy az elektromos készülékek vagy feszültségvezető alkatrészek áramütést okoznak.

**Utalunk kell azonban arra, hogy az antisztatikus lábbelink nem tudnak megfelelő védelmet biztosítani az áramütés ellen, mivel csak a láb és a talaj között biztosítják az ellenállást.** Amennyiben az áramütés veszélyét nem lehet teljesen kizárni, ennek a kockázatnak az elkerülésére további védőintézkedéseket kell tenni. Az ilyen intézkedések, valamint az alábbiakban említett vizsgálatok állandó részét kell hogy képezzék a rutinszerű munkahelyi baleset megelőzési eljárásoknak.

A tapasztalat azt mutatta, hogy az antisztatikus területen használatos termékek teljes élettartama alatt 1000 MΩ alatti elektromos össz-ellenállással kell rendelkeznie. Az új termék ellenállásának alsó határaként 100 kΩ alatti értéket határoztak meg, annak érdekében, hogy az elektromos készülékeknél fellépő hibák esetén, maximum 250 V feszültség mellett végezt munkánál korlátozott védelmet nyújtsanak a veszélyes áramütésekkel vagy kigyulladásal szemben. Figyelembe kell azonban venni, hogy a lábbeli meghatározott körülmények között nem nyújt elegendő védelmet, tehát a lábbeli viselőjének védelmére minden esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell hozni.

Az ilyen fajta lábbeliek elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat a hajlított, szennyeződött vagy nedvesedtől. A cipő nem felel meg a tervezett funkciójának, ha nedves körülmények között viselik. Ezért gondoskodni kell arról, hogy a termék képes legyen teljesíteni az előre meghatározott célját, azaz az elektromos töltés elvezetését, és bizonyos védelem biztosítását a teljes élettartama alatt. A felhasználónak ezért azt javasoljuk, hogy szükség esetén írjon elő helyszíni elektromos ellenállás vizsgálatot, és ezt rendszeresen és rövid időközönként végezze el.

Az 1. osztályba sorolt cipők hosszabb hordási idő után nedveséget nyelhetnek el, és nedves, páras körülmények között vezetőképessé válhatnak.

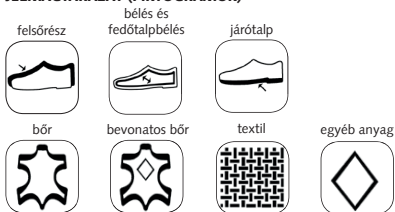
Amennyiben a lábbelit olyan körülmények között viselik, amelyek során a talp anyaga szennyeződik, a lábbeli viselőjének minden esetben ellenőriznie kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt belép a veszélyes területre. Azokon a területeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, a talaj ellenállását olyanra kell kialakítani, hogy az a lábbeli által biztosított védelmet ne csökkentse.

A használat során nem szabad szigetelő réteget helyezni a viselő lába és a lábbeli talpbélése közé, kivéve a normál zoknit. Amennyiben a viselő lába és a lábbeli talpbélése közé betét kerül, ellenőrizni kell a talpbetét kombinációjának elektromos tulajdonságait.

## !!! TALPBETÉTEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK !!!

Ha a cipőt kivehető talpbetéttel szállítják, figyelembe kell venni, hogy a vizsgálatakat behelyezett talpbetéttel végezzék el. **FIGYELEM:** A cipőket csak talpbetéttel együtt szabad használni, és a talpbetétet csak az eredeti gyártó azonos minőségű talpbetéttel szabad kicserélni. Ha talpbetét nélkül szállították a cipőt, akkor a vizsgálatokat talpbetét nélkül végezzék el. **FIGYELEM:** A talpbetét behelyezése korlátozhatja a cipő védelmi tulajdonságait. Amennyiben nem az ABEBA által engedélyezett talpbetétet helyezünk be, a cipő elveszíti a biztonságosra vonatkozó tanúsítványát!

### JELMAGYARÁZAT (PIKTOGRAMOK)



### AVVERTENZE IMPORTANTI

ai sensi delle EN ISO 20345:2011 ed EN ISO 20347:2012 – comma 8

**Leggere attentamente e rispettare tassativamente**

### PRODUTTORE DELLE SCARPE

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Germania, Tel.: +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### UTILIZZO E ISTRUZIONI PER L'USO

Le scarpe di sicurezza sono obbligatorie quando esistono rischi di lesioni ai piedi, dovuti, tra l'altro a: urti o schiacciamenti, rovesciamento, caduta o rotolamento di oggetti, penetrazione di oggetti appuntiti o affilati, liquidi bollenti o corrosivi. Rispettare anche le direttive delle associazioni di categoria preposte. Se danneggiate, le scarpe non devono più essere usate. L'utilizzo o l'applicazione di elementi addizionali non integrati dall'inizio, come, p.es. solette sagomate, può pregiudicare la funzione protettiva e quindi la Sua sicurezza. Se dovesse essere necessario l'utilizzo di elementi addizionali, si prega cortesemente di mettersi in contatto con la nostra assistenza tecnica. Le seguenti garanzie valgono per scarpe in buono stato. ABEBA non si assume alcuna responsabilità per usi non appropriati, non riportati in queste istruzioni per l'uso. In caso di reclamo giustificato, ABEBA sostituisce le scarpe oppure Le verrà inviata una nota di accredito. Non rispondiamo di danni indiretti.

### PULIZIA E CURA

- Per ragioni d'igiene e di clima del piede, si consiglia di cambiare giornalmente le scarpe con interno in pelle.
- Questo ne aumenta anche la durata
- Dopo l'uso, conservare le scarpe in un luogo ben aereato

- Togliere regolarmente polvere e sporco con una spazzola
- La pelle liscia o impregnata dovrebbe essere pulita con un prodotto trattante comunemente disponibile in commercio
- Non asciugare le scarpe umide o bagnate su una sorgente di calore
- Le scarpe con tomaia in microfibra possono essere lavate in lavatrice a 30° C. Le altre tomaie non sono lavabili.
- A causa dei numerosi fattori d'influenza (p.es. umidità e temperatura durante lo stoccaggio, cambiamento del materiale con l'andar del tempo), è impossibile indicare una data di scadenza. La scadenza dipende inoltre dal grado di usura, dall'uso e dal campo d'impiego.

### MARCATURA CE

Le scarpe soddisfanno i requisiti di base della Direttiva europea 89/686/CEE Articolo 10, successivamente emendata dalla Direttiva 96/85/CEE Dispositivi di Protezione Individuale, e del Regolamento europeo (UE) 2016/425 del 9 marzo 2016 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale.

La Dichiarazione di Conformità può essere consultata e stampata dal sito [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### NORME

Secondo il contrassegno sulla scarpa, essa è conforme alle categorie e richieste delle seguenti norme:

**EN ISO 20345:2011**

Equipaggiamento di protezione personale – scarpe di sicurezza

**EN ISO 20347:2012**

Equipaggiamento di protezione personale – scarpe da lavoro

Trovano inoltre applicazione le seguenti norme:

**EN ISO 20344:2011**

Equipaggiamento di protezione personale – metodo di collaudo per calzature

**EN ISO 13287:2012**

Equipaggiamento di protezione personale – scarpe – metodo di collaudo per la determinazione delle proprietà anticivolo

### CONTRASSEGNO

Le scarpe sono contrassegnate in modo chiaro e permanente con: a) Numero, b) Produttore, c) Denominazione del modello del produttore, d) Anno e mese di produzione, e) Rimando alle norme internazionali, f) Categoria ed eventuali simboli della tabella a seguire, corrispondenti alla protezione prevista.

La contrassegnazione delle scarpe è stata certificata da un organismo di controllo riconosciuto (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, organismo notificato: 0197 e dal PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organismo notificato: 0193) (vedere la Dichiarazione di conformità).

### REQUISITI DELLE SCARPE DA LAVORO E DI SICUREZZA

(Estratto dalla norme EN ISO 20345:2011 ed EN ISO 20347:2012)

|   | Categoria |    |    |    |    |    |    |    |
|---|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|   | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Requisiti fondamentali (estratto)</b>                                  |           |    |    |    |    |    |    |    |
| Protezione delle dita del piede (200 joule)                               | ■         | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Proprietà antiscivolo   |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (su pavimento in piastrelle di ceramica con SLS (sodio laurilsolfato) |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (su pavimento in acciaio con glicerina)                               |           |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA e SRB sono soddisfatti)  |           |    |    |    |    |    |    |    |

I requisiti fondamentali per scarpe da lavoro e di sicurezza sono elencati nella tabella 2 e 3 della relativa norma.

|  | Simbolo | Categoria |    |    |    |    |    |    |
|--|---------|-----------|----|----|----|----|----|----|
|  |         | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| <b>Requisiti aggiuntivi (estratto)</b>           |         |           |    |    |    |    |    |    |
| Zona del tallone chiusa                          |         | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| Suola con profilo                                |         | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Resistenza alla perforazione                     | P       | □         | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Scarpe antistatiche                              | A       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| Assorbimento di energia nella zona del tallone   | E       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |
| Permeabilità all'acqua e assorbimento dell'acqua | WRU     | □         |    | ■  | ■  | □  |    | ■  |
| Resistenza ai carburanti                         | FO      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  |

I requisiti aggiuntivi per scarpe da lavoro sono elencati nella tabella 16, per scarpe di sicurezza nella tabella 18 della relativa norma.

- requisito prescritto dalla categoria
- requisito non prescritto dalla categoria, può essere adempiuto adicionalmente

### !!!INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LA RESISTENZA ALLA PENETRAZIONE!!!

La resistenza alla penetrazione di questa calzatura è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo troncato del diametro di 4,5 mm ed una forza di 1100N. Forze maggiori o chiodi di diametro inferiore aumenteranno il rischio di penetrazione. In tali circostanze occorre prendere in considerazione misure preventive alternative. Sono attualmente disponibili due tipologie generiche di inserto resistente alla penetrazione nelle calzature DPI: gli inserti di tipo metallico e

quelli fatti di materiali non metallici. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla penetrazione previsti dalla norma riportata su questa calzatura, ma ciascuno presenta diversi ulteriori vantaggi o svantaggi, fra i quali i seguenti:  
 metallico: risente meno della forma dell'oggetto acuminato/pericolo (cioè diametro, geometria, acuminatezza), ma a causa delle limitazioni inerenti alla produzione delle calzature, non copre l'intera area inferiore della scarpa.

Non metallico – può essere più leggero, più flessibile e garantire una maggiore area di copertura rispetto a quello metallico, ma la resistenza alla penetrazione può variare maggiormente a seconda della forma dell'oggetto acuminato/pericolo (ad esempio diametro, geometria, acuminatezza).

Per ulteriori informazioni sul tipo di inserto resistente alla penetrazione fornito nelle proprie calzature si prega di contattare la casa produttrice o il fornitore specificati nelle presenti istruzioni.

### ATTENZIONE!!! Informazioni aggiuntive per scarpe antistatiche

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando occorre

ridurre l'accumulo elettrostatico dissipando le cariche elettriche in modo da evitare rischi d'accensione, p.es. di sostanze e vapori infiammabili, dovuti a scintille e non è possibile escludere completamente il pericolo di scosse causato da apparecchiature elettriche o elementi sotto tensione. **Si dovrebbe tuttavia far presente che le calzature antistatiche non offrono una protezione sufficiente contro le scosse elettriche, poiché creano solo una resistenza tra pavimento e piede.** Se non si può escludere completamente il rischio di una scossa elettrica, occorre ricorrere ad altre misure per ridurlo. Tali misure e le prove supplementari qui di seguito menzionate, dovrebbero far parte dei controlli periodici per il programma antinfortunistico sul posto di lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di una scarica elettrica attraverso un prodotto dovrebbe avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 MΩ durante l'intero ciclo di vita del prodotto. Un valore di 100 kΩ viene specificato come limite inferiore per la resistenza di un prodotto nuovo, per garantire una protezione limitata contro scosse elettriche pericolose o incendi dovuti a un difetto di apparecchiature elettriche durante i lavori con tensioni fino a 250 V. Si dovrebbe tuttavia considerare che, in determinate circostanze, le calzature non offrono una protezione sufficiente. Chi le indossa dovrebbe perciò adottare misure di prevenzione aggiuntive. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura potrebbe essere significativamente pregiudicata da flessioni, sporco o umidità. In un ambiente bagnato questa calzatura potrebbe non svolgere le funzioni alle quali è destinata. E' perciò necessario provvedere affinché il prodotto sia in grado di svolgere la funzione di dispersione della carica elettrostatica e di offrire una determinata protezione per tutta la sua durata. Si consiglia quindi all'utente di fissare, all'occorrenza, una prova in loco della resistenza elettrica e di effettuare tale prova con regolarità e a scadenze periodiche ravvicinate. Le calzature della classificazione I possono assorbire umidità se indossate per lunghi periodi di tempo e acquisire conduttività se utilizzate in condizioni di umidità e sul bagnato. Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali da contaminare il materiale della suola, gli utenti devono sempre verificarne le proprietà antistatiche prima di accedere a una zona a rischio. Durante l'utilizzo delle scarpe antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature stesse. Durante l'utilizzo non deve essere introdotto nessun elemento isolante tra la soletta interna della calzatura e il piede dell'utilizzatore. Se si introduce un sottopiede tra la soletta interna della calzatura e il piede dell'utilizzatore si devono verificare le proprietà antistatiche della combinazione calzatura/sottopiede.

### !!!INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER SOTTOPIED!!!

Se le calzature vengono fornite con un sottopiede amovibile, tenere conto che le prove sono state effettuate con il sottopiede inserito. **ATTENZIONE: le scarpe devono essere utilizzate esclusivamente con il sottopiede inserito e quest'ultimo può essere sostituito solo da uno analogo del produttore originale!**

Se le calzature vengono fornite senza sottopiede, tenere conto che le prove sono state eseguite senza di esso.

**ATTENZIONE: l'inserimento di un sottopiede può influire sulle caratteristiche protettive della calzatura!**

Se vengono inseriti sottopiedi non autorizzati da ABEB, la calzatura perde la sua certificazione di sicurezza!

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI (PITTOGRAMMI)



## SVARBŪS NURODYMAI

Pagal EN ISO 20345:2011 ir  
EN ISO 20347:2012 standarto 8 dalį

**Prašome atidžiai perskaityti ir būtinai laikytis nurodytų reikalavimų**

### BATŲ GAMINTOJAS

„ABEBA Spezialschuhausstatter“ GmbH, Schlackenwegstr. 5, 66386 St. Ingbert/Vokietija, tel. +49 6894 3103100, faksas +49 6894 3074, el. paštas – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### NAUDOJIMAS IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Batai, kuriems keliami saugos reikalavimai, skirti avėti, jei yra pėdos sužalojimų rizika. Tai gali būti: smūgiai, suspaudimas, nukritę, apvirte ar nuriedęję daiktai, užminimas ant aštrių ar smailių daiktų, karšti ir šėdinantys skysčiai. Prašome atkreipti dėmesį į savo profesinės sąjungos instrukcijas. Jeigu bato pažeidimai yra akivaizdūs, tai jo daugiau avėti nebegalima. Papildomų detalių, kaip pavyzdžiui: deformuoti vidpadžiai – naudojimo ir pritaikymas, kurių iš pradžių nebuvo, gali pakenkti saugumo funkcijai ir jūsų saugumui. Jeigu papildomos detalės yra reikalingos, prašome kreiptis į mūsų techninę tarnybą. Garantijos suteikiamos batams, kurie yra geros būklės. ABEBA neatsako už batų naudojimą ne pagal jų paskirtį arba už tokių naudojimą, koks šioje naudojimo instrukcijoje nėra apibrėžtas. Teisėtos reklamacijos atveju ABEBA batus pakeis arba bus gražinti pinigai. Už netiesioginius nuostolius mes neatsakome.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Siekiant pagerinti higieną ir pėdos vėdinimą, savo batų nevėkite kasdien, taip užtikrinsite ilgesnį batų dėvėjimo trukmę.
- Po kiekvieno avėjimo batus padėkite į gerai vėdinamą vietą.
- Šepetį reguliariai nuo batų nuvalykite susikaupusias dulkes ir purvą.
- Lygią ar impregnuotą odą valykite standartinėmis priežiūros priemonėmis.
- Suslėpusių ar drėgnų batų nedžiovinkite ant šilumos šaltinio.
- Batai su mikropluošto viršutine dalimi gali būti skalbiami skalbyklėje 30 °C temperatūroje. Kitos viršutinės medžiagos nėra skalbiamos.
- Dėl didelio poveikį darančių veiksmy (pvz.: sandėliavimo drėgmės ir temperatūros, veikliosios medžiagos pokyčių per laiką) skaičiau, nurodyti galiojimo trukmės negalima. Galiojimo trukmė taip pat priklauso nuo susidėvėjimo laipsnio, naudojimo ir pritaikymo srities.

## CE ŽENKLINIMAS

Batai atitinka pagrindinius Europos Tarybos Direktyvos 89/686/EEB 10 straipsnio reikalavimus su pakeitimais, padarytais Direktyva 96/85/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių, arba 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių. Die Konformitätserklärung kann auf [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) eingesehen und ausgedruckt werden. Atitikties deklaraciją galima peržiūrėti ir atspausdinti adresu [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### STANDARTAI

Ženklinimas ant bato nurodo šių standartų kategorijas ir reikalavimus:

**EN ISO 20345:2011**

Asmeninė apsauginė įranga – apsauginiai batai

**EN ISO 20347:2012**

Asmeninė apsauginė įranga – darbo batai

Taip pat galioja šie standartai:

**EN ISO 20344:2011**

Asmeninė apsauginė įranga – Avalynės patikros procesai

**EN ISO 13287:2012**

Asmeninė apsauginė įranga – Batai – Atsparumo slydimui nustatymo patikros procesas

### ŽENKLINIMAS

Turi būti aiškiai ir patvariai nurodytas batų a) dydis, b) gamintojas, c) gamintojo tipo pavadinimas, d) pagaminimo metai ir mėnuo, e) nurodosi į tarptautinį standartą, f) žemiau pateiktųjų lentelių kategorijos ir galimi simboliai atitinka numatytą apsaugą. Batų ženklinių sertifikatų pripažintas bandymų institutas („TÜV Rheinland LGA Products“ GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nümburgas, notifikuota įstaiga 0197 arba PFI Bandymų ir tyrimų institutas Pirmasens e.V., Marie-Curie- Straße 19, D-66953 Pirmasens, notifikuota įstaiga 0193) (žr. atitikties deklaraciją).

### REIKALAVIMAI DARBO IR APSAUGINIAMS BATAMS

(išrašas iš EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20347:2012 standarty)

|  | Kategorijos   |    |    |    |    |          |
|--|---|----|----|----|----|----------|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 O2 O3 |
| Pagrindiniai reikalavimai (išrašas)            |   |    |    |    |    |          |
| Pirštu apsauga (200 Joule)                     | ■   | ■  | ■  | ■  |    |          |
| Apsauga nuo slydimo                            |   |    |    |    |    |          |
| SRA (ant grindų ir keraminių plytelių su NaLS) |   |    |    |    |    |          |
| SRB (ant plieninių grindų su glicerinu)        |   |    |    |    |    |          |
| SRC (SRA ir SRB yra įvykdyti)                  |   |    |    |    |    |          |
|  | Turi būti įvykdytas vienas iš reikalavimų (SRA, SRB arba SRC) |    |    |    |    |          |

Pagrindiniai reikalavimai, keliami darbo ir apsauginiams batams, pateikti atitinkamo standarto 2 ir 3 lentelėse

| Papildomi reikalavimai<br>(išrašas) | Simboliai | Kategorijos |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |
|-------------------------------------|-----------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|
|                                     |           | S8          | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |   |   |   |
| Uždara kulno sritis                 |           | ☐           | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ | ■ | ■ |
| Profiluotas padas                   |           | ☐           | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐ | ☐ | ☐ |
| Patvarumas                          | P         | ☐           | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐ | ☐ | ☐ |
| Antistatiniai batai                 | A         | ☐           | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐ | ☐ | ☐ |
| Energijos absorbcija kulno srityje  | E         | ☐           | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■ | ■ | ■ |
| Plastiko medžiagų atsparumas        | WRU       | ☐           | ☐  | ■  | ■  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐ | ☐ | ■ |
| Papildomi reikalavimai<br>(išrašas) | FO        | ☐           | ■  | ■  | ■  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐  | ☐ | ☐ | ☐ |

Papildomi reikalavimai, keliami darbo batams, nurodyti atitinkamo standarto 16 lentelėje, o keliami apsauginiams batams – 18 lentelėje.

- reikalavimai, kuriuos nustato kategorijos
- ☐ reikalavimas, kurio kategorija nenustato, gali papildomai būti įvykdytas

### !!! PAPILDOMA INFORMACIJA APIE ATSPARumą PRADŪRIMUI !!!

Šios avalynės atsparumas pradūrimui buvo apskaičiuotas laboratorijoje naudojant 4,5 mm skersmens nupjautą vinį ir 1100 N jėgą. Didesnė jėga ar mažesnis skersmens vinys padidina pradūrimo riziką. Tokie atvejais reikėtų apsvastyti alternatyvias prevencines priemones.

AAP avalynėje gali būti naudojami 2 tipų pradūrimui atsparūs tarpai: metaliniai ir pagaminti išnemetalinųjų medžiagų. Abu šie tipai atitinka minimalius reikalavimus pradūrimui reikalavimus, kuriuos kelia šiai avalynei taikomas standartas, bet kiekvienas iš jų turi papildomų privalumų ar trūkumų, pavyzdžiui:

Metalinius tarpusmažiau veikia aštrus objektų / pavojaus forma (t. y. skersmuo, geometrija, aštrumas), tačiau dėl avalynės gamybos apribojimų jie dengia ne visą batą apatinę sritį.

Nemetaliniai tarpai gali būti lengvesni, lankstesni ir dengia didesni paviršiai nei metaliniai, bet atsparumas prasiskverbimui gali skirtis priklausomai nuo aštrus objekto / pavojaus formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo).

Daugiau informacijos apie jūsų avalynėje esančio pradūrimui atsparaus tarpito tipą gausite susisiekę su gamintoju ar šioje instrukcijoje nurodytu tiekėju.

### DĖMESIO!!! Papildoma informacija antistatiniais batams

Antistatiniai batai turėtų būti avimi, jei yra būtynė išvengti elektrosstatinės apkrovos dėl elektros laidų tiesimo, kad būtų išvengta užsidegimo pavojaus, pvz., užsiliepsnojantis medžiagos ar garai dėl žiežirbų, ir jei egzistuoja elektros smūgio pavojus dėl elektros prietaisų ar detalių, viekamų įtampas. Turi būti nurodyta, kad antistatiniai batai negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, kad jie tik sukuria pasipriešinimą tarp pagrindo ir pėdos. Jeigu visiškai negalima išvengti elektros smūgio pavojaus, būtina imtis papildomų priemonių, kad būtų išvengta šio pavojaus. Šios priemonės ir žemiau išvardyti bandymai turėtų būti planinės prevencijos nuo nelaimingų atsitikimų darbo vietoje programos dalis.

Patirtis parodė, kad produkto naudojimo laikotarpiu elektros pasipriešinimo vertė turėtų būti ne didesnė nei 1000 MΩ. 100 kΩ reikšmė nurodoma kaip naujo produkto pasipriešinimo apatinė riba, kad būtų užtikrinta ribota apsauga nuo pavojingų elektros smūgių ar užsiliepsnojimo dėl defektingo elektros prietaiso atliekiant darbus iki 250 V. Taip pat būtina atkreipti dėmesį į tai, kad batams tam tikromis aplinkybėmis nesuteikta pakankamos apsaugos, vartotojas privalėtų visada imtis papildomų priemonių. Tokio tipo batų elektrinė varža dėl

lenkimo, nešvarumų ar drėgmės gali būti pažeidžiama. Šie batai pagal savo funkcijas nėra numatyti avėti drėgnomis sąlygomis. Būtina pasirūpinti, kad produktui būtų užtikrintos sąlygos nukreipti elektrosstatinės apkrovos ir avėjimo metu užtikrintų tam tikrą apsaugą. Vartotojui rekomenduojama, jei reikia, atlikti elektros pasipriešinimo bandymą vietoje ir ji periodiškai ir trumpais intervalais kartoti.

I klasės batai avinti ilgesnį laiką gali pradėti absorbuoti drėgmę ir šlapiomis ir drėgnomis sąlygomis tapti laidūs elektrai.

Jeigu batai avimi sąlygomis, kurių metu padas išpurvinamas, vartotojas privalėtų kiekvieną kartą prieš žengdamas į pavojingą zoną, patikrinti savo batų elektrines savybes.

Zonos, kuriose avimi antistatiniai batai, grunto pasipriešinimas turėtų būti toks, kad bato suteikiama apsauginė funkcija nebūtų apribojama.

Avint tarp bato vidpadžio ir vartotojo pėdos negalima dėti jokių izoliuojančių dalių. Jeigu tarp bato vidpadžio ir vartotojo kojos bus įdėtas įdėklas, tuomet turi būti patikrintas bato / įdėklo junginys dėl jo elektrinių savybių.

### !!! PAPILDOMA INFORMACIJA APIE VIDPADŽIUS !!!

Jeigu batai tiekiami su išimamu vidpadžiu, tai reiškia, kad bandymai su įdėtu vidpadžiu buvo atlikti. **DĖMESIO!** Batus avėti galima tik su įdėtu vidpadžiu, kartu tiekiamas vidpadis gali būti pakeistas tik to paties gamintojo identišku vidpadžiu. JEI BATAI TIEKIAMAI BE VIDPADŽIO, BANDYMAI BUVO ATLIKTI BE VIDPADŽIO.

**DĖMESIO!** Įdėtas vidpadis gali pabloginti batų apsaugines savybes. Naudojant ABEBA neleistinus vidpadžius, batai netenka saugumą užtikrinančio sertifikato!

### SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI (PIKTGRAMOS)



### SVARIGI NORADJUMI

Atbilstoši EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012 – 8. dala

**Lūdzu, uzmanijai izlasiet lietošana pamācību un ievērojiet pamācībā minētos norādījumus**

### APAVU RAŽOTĀJS

„ABEBA Spezialschuhausstatter“ GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Vācija, tel. +49 6894 3103100, fakss +49 6894 3074, el. pasts abeba@abeba.de, internets www.abeba.com

### LEITOŠANA UN LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Drōšības apavi jānēsā gadījumā, kad pastāv briesmas savainot kājas:



piemēram, ja pastāv iespēja, ka jūs varat sasist kājas pret kādu priekšmetu vai kaut kur aizķerties, kad jūs pārvietojaties tādā priekšmetu tuvumā, kas var krist, apgāzties vai atkrist, kā arī, kad jūs pārvietojaties asu vai smailu priekšmetu tuvumā, kā arī no starstu un kodu šķidrumu tuvumā. Lūdzu, ievērojiet arī jūsu arodriebības prasības. Ja pamanāt uz apaviem bojājumus, vairs nenēsājiet tos. Papildu elementu, kuri nebija sākotnēji nebiju integrēti apavos, kā piemēram, iekšzods, lietošana vai izvietošana var negatīvi ietekmēt aizsardzības funkciju un līdz ar to drošību. Ja jums nepieciešami papildus elementi, lūdzu, sazināties ar mūsu tehnisko dienestu. Šī garantija attiecas tikai uz tiem apaviem, kuri ir laba stāvoklī. ABEBEA neuzņemas atbildību par apaviem, kas ir izmantoti tādām mērķim, kas nav minēti lietošanas pamācībā. Pamatotu pretenziju gadījumā ABEBEA samainīs jūsu apavus. ABEBEA neuzņemas atbildību par netiešiem bojājumiem.

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Lai ievērotu higiēnu un pārūpētos par kāju veselību, ka arī pagarinātu apavu kalpošanas laiku, apavi ar ādas iekšzodu jānēsā ik pēc dienas.
- Pēc nēsāšanas uzglabājiet apavus labi vedinātā vietā.
- Nežāvējiet mitrus apavus siltuma avota tuvumā.
- Regulāri ar suku noslaukiet no apaviem putekļus un netīrumus.
- Gludu vai impregnētu adu kopiet ar parastu tīrīšanas līdzekli.
- Apavus ar mikrošķidrās virsu var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā 30°C temperatūrā. Citus apavus nav paredzēts mazgāt.
- Ņemot vērā daudzos ietekmes faktoros (piem., mitrumu un temperatūru uzglabāšanas laikā, materiāla izmaiņas laikā gaitā), cimdņu derīguma termiņu nevar norādīt. Turklāt derīguma termiņš ir atkarīgs no nodiluma pakāpes, lietošanas intensitātes un pielietojuma jomas.

## CE ZĪME

Apavi atbilst Eiropas Padomes direktīvas 89/686/EEK, 10. panta pamatprasībām; Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/85/EK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, resp., ar 2016. gada 9. marta Eiropas Regulu (EK) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Atbilstības Deklarāciju var apskatīt un izdrukāt, apmekojot: [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

## STANDARTI

Atkarībā no marķējuma apavi atbilst sekojošos standartos noteiktajām kategorijām un prasībām:

### EN ISO 20345:2011

Individuālās aizsardzības līdzekļi – Drošības apavi

### EN ISO 20347:2012

Tiek piemēroti arī šādi standarti:

### EN ISO 20344:2011

Individuālās aizsardzības līdzekļi – Apavu pārbaudes metode

### EN ISO 13287:2012

Individuālās aizsardzības līdzekļi – Apavi – Pretslīdes pārbaudes metode

## MARKĒJUMS

Apavi ir nepārprotami un noturīgi marķēti, sniedzot turpmāk minētās norādes: a) izmērs, b) ražotājs, c) ražotāja tipa apzīmējums, d) izgatavošanas gads un mēnesis, e) starptautiskā standarta norāde f) kategorija un nepieciešamības gadījumā arī turpmāko tabulu simboli atbilstoši paredzētajai aizsardzībai.

Apavu marķējuma sertificēšanu veica atzīta kontroles institūcija: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, paziņotā institūcija: 0197 vai PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie- Straße 19, D-66953

Pirmasens, paziņotā institūcija: 0193) (skatīt atbilstības deklarāciju).

## PRASĪBAS DARBA UN DROŠĪBAS APAVIEM

(Izraksts no standarta EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20347:2012)

|  | Kategorija |    |    |    |    |    |    |    |
|--|------------|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Pamatprasības</b><br>(izraksts no standarta ) |            |    |    |    |    |    |    |    |
| Pirkstu aizsardzība (200 J)                      | ■          | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Pretslīdes īpašības                              |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (keramisko fižu grīda ar NaL5)               |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (tērauda grīda ar glicerīnu)                 |            |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA un SRB prasības ir izpildītas)          |            |    |    |    |    |    |    |    |

Vienai no trijām prasībām (SRA, SRB vai SRC) jābūt izpildītai

Pamatprasības darba un drošības apaviem ir norādītas attiecīgā standarta 2. un 3. tabulā

| Papildprasības<br>(izraksts no standarta)                    | Simbols | Kategorija |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---------|------------|----|----|----|----|----|----|----|
|  |         | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Slēgta papēža daļa   |         | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Profilēta zole   |         | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Aizsardzība pret saduršanu                                   | P       | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Antistatiski apavi   | A       | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Papēža daļas enerģijas absorbcijas spēja                     | E       | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Apavu virsma materiāla ūdensnecaurlaidība un ūdens atgrūšana | WRU     | □          |    | ■  | ■  | □  |    | ■  | ■  |
| Izturība pret kurināmo                                       | FO      | □          | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Papildprasības darba apaviem ir norādītas attiecīgā standarta 16. tabulā, drošības apaviem – 18. tabulā.

■ kategorija nosaka prasības

□ kategorija nenosaka prasības, var būt izpildītas papildus

## !!! PAPILDU INFORMĀCIJA PAR CAURDURŠANAS IZTURĪBU. !!!

Šo apavu noturību pret iespīšanas tika mērīta laboratorijā, izmantojot naglas ar šķēltu galu 4,5 mm diametrā un ar 1100 N spēku. Lielāks spēks vai mazāka diametra naglas paaugstinās iespīšanas risku. Šādos gadījumos jāapsver alternatīvi aizsardzības pasākumi. PPE apaviem šobrīd ir pieejami divu veidu vispārīgi pret iespīšanas pasargājoši ieliktni. Tie ir metāla un nemetāla materiāla ieliktni. Abi veidi atbilst minimālajām prasībām standarta noturībai pret iespīšanas šiem apaviem, taču katram ir atšķirīgas papildu priekšrocības vai trūkumi, ieskaitot:  
Metāls: to mazāk ietekmē asā / bīstamā priekšmeta forma (piemēram, diametrs, ģeometriskā forma, asums), taču kurniecības ierobežojumu dēļ tas nenokļūst pilnībā apava apakšējo daļu. Nemetāls: var būt vieglāks, elastīgāks un nodrošināt lielāku nokļūšana laukumu, salīdzinot ar metālu, taču noturība pret iespīšanas var būt atšķirīga atkarībā no asā / bīstamā priekšmeta formas (piemēram, diametra, ģeometriskās formas, asuma). Sīkākā informāciju par jūsu apaviem pieejamiem ieliktniem, kas pasargā no iespīšanas, lūdzu, vaicājiet ražotājam vai piegādātājam, atsaucoties uz šo instrukciju.

## UZMANĪBU!!! PAPILDU INFORMĀCIJA PAR ANTISTA-TISKIEM APAVIEM

Antistatiski apavi ir jānēsā tad, kad ir nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu daudzumu, izklīdinot elektrisko lādiņu tādā

dauzdzumā, kad ir iespējams izvairīties no situācijas, kurā lidojošas dzirksteles var likt aizdedzties uzliesmojošiem materiāliem, tvaikiem utt., kā arī tādās situācijās, kad nav iespējams izvairīties no elektrošoka, ko izraisa elektriskās dzirksteles un citas elektrizētās ierīces. **Tomēr ir jāatceras, ka antistatiskā apavi negarantē pilnīgu aizsardzību pret elektrošoku, jo tie tikai kavē lādiņu kustību starp kājām un zemi.** Gadījumā, ja nav iespējams pilnībā izvairīties no elektrošoka briesmām, jāizmanto citas papildpiespējas, lai no šādām briesmām izvairītos. Ja šīs papildpiespējas tiek izmantotas kopā ar zemāk minētajām pārbaudes metodēm, tas izveido ikdienišķu kārtību, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem darbvietā.

Pieredze rāda, ka produktam, lai tas būtu apveltīts ar antistatiskām īpašībām, visas savas kalpošanas laikā jāspēj izturēt elektriskais lādiņš, kura kopējais daudzums ir zem 1000 MQ. Lai jaunais produkts spētu minimāli aizkavēt elektrību, tam ir jāiztur 100 kV elektriskā lādina, lai nodrošinātu lietotajām ierobežotai aizsardzību pret bistamo elektrošoku vai ierīci, kuras darbības jauda ir 250 volti un kuras darbības defektu dēļ ir izcēlusies uguns. Tomēr atcerieties, ka zināmos apstākļos apavi nespēs jūs pasargāt tādā līmenī, kāds no tiem tiek gaidīts, tāpēc vienmēr ir jābūt paredzētām papildus drošības prasībām. Konkrēta tipa apavi arī nespēs pasargāt jūs no elektrības, ja tie būs pārāk saliekušies, nosmērēti vai mitri. Konkrēta tipa apavi nepilda savas funkcijas, ja tie tiek nēsāti mitros apstākļos. Tāpēc ir svarīgi pārbaudīt, lai pārlicēnātos par to, ka produkts spēj pildīt savas funkcijas jeb izklēdēt elektrisko lādiņu un spēj pildīt savas aizsargfunkcijas visu savu kalpošanas laiku. Pirms uzsākt bistamo darbu, mēs iesakām vispirms pārbaudīt produkta elektrības pretestības spēju, ka arī darīt to regulāri un bieži.

I kategorijas apavi, ja tos ilgi nēsā, var sākt sevi uzsūkt mitrumu un līdz ar to mitros un slapjos apstākļos vadīt elektrību.

Ja apavus nēsā apstākļos, kur to zole var saskarties ar piesārņojotāju vielu, pirms ieiet bīstamajā vietā iesakām vienmēr pārbaudīt apavu elektriskās pretestības spēju.

Grīdas elektriskajai pretestībai teritorijā, kur ir jānēsā antistatiskie apavi, jābūt tik lielai, lai tā nenovestu līdz nullei apavu aizsardzības funkciju.

Lietošanas laikā apavos starp apavu iekšzoli un nēsātāja kāju nedrīkst būt nekādu izolējošu materiālu. Ja starp apavu iekšzoli un to nēsātāja kājām ievieto papildzoli, tad ir jāpārbauda kājas un tas iekšzoles savstarpējās elektrības pretestības spējas.

### !!! PAPILDINFORMĀCIJA PAR IEKŠZOLĒM !!!

Ja jūsu rīcībā ir apavi ar nomaināmu iekšzoli, lūdz, ievērojiet, ka apavi ir pārbaudīti kopā ar nomaināmām iekšzolēm. **UZMANĪBU!** Apavus drīkst izmantot tikai kopā ar nomaināmām iekšzolēm, bet nomaināmās iekšzoles drīkst aizstāt tikai ar tādām iekšzolēm, kuras ir ražojis apavu oriģinālo iekšzolu ražotājs. Ja jūsu rīcībā esošajos apavos nav nomaināmo iekšzolu, lūdz, ievērojiet, ka apavi ir pārbaudīti bez nomaināmām iekšzolēm. **UZMANĪBU!** Šajā gadījumā pašrocīga iekšzoles ievietošana apavos var samazināt apavu aizsargspējas. Ja apavos tiek ielikta ABEBA lietošanai neatļauta iekšzole, apavu drošības sertifikāts zaudē spēku!

### SIMBOLU PASKAIDROJUMI (PIKTOGRAMMAS)

Viršas materiāls



Odere un apsegoze



Ārzoļe



## BELANGRIJKE INSTRUCTIES

overeenkomstig EN ISO 20345:2011 en EN ISO 20347:2012- paragraaf 8

**Geelieve zorgvuldig te lezen en absoluut in acht te nemen**

### FABRIKANT VAN DE SCHOENEN

ABEBA Specialschuhaustatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Duitsland, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### TOEPASSING EN GEBRUIKSAANWIJZING

Schoenen met veiligheidsvoorzieningen zijn verplicht, als er risico op voetletsel bestaat. Dit kunnen o.a. zijn: stoten en inklemen, omvallende, omlaag vallende of afrollende voorwerpen, in puntige of scherpe voorwerpen trappen, hete en bijtende vloeistoffen.

Geelieve ook de voorschriften van uw bedrijfsvereniging van de wettelijke ongevallenverzekering in acht te nemen. Als de schoen zichtbaar beschadigd is, mag hij niet meer gebruikt worden. Het gebruik of aanbrengen van bijkomende onderdelen die niet van het begin af aan in de schoen geïntegreerd waren, zoals bv. gevormde inlegzolen, kunnen een negatieve invloed op de beschermfunctie hebben en dus ook op uw veiligheid. Indien bijkomende onderdelen noodzakelijk zouden zijn, dan geelieve u aan onze technische dienst te wenden. De volgende garanties gelden voor schoenen die in een goede toestand zijn. ABEBA is niet verantwoordelijk voor ondeskundige toepassingsgebieden, of zulke, die in deze gebruiksaanwijzing niet vermeld worden. Bij een gerechtvaardigde reclame vervangt ABEBA de schoen of schied u een waardebon. Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele schadegevolgen.

### REINIGING EN VERZORGING

- Geelieve uw schoenen afwisselend om de andere dag te dragen. Dit verbetert de voethegigienie en het voetklimaat, en verlengt ook de levensduur van de schoenen.
- Bewaar de schoenen na ieder gebruik in een geventileerde ruimte.
- Verwijder aanhechtend stof en vuil regelmatig met een borstel.
- Glad of geïmpregneerd leder dient met een gebruikelijk onderhoudsproduct te worden gereinigd.
- Het drogen van vochtige of natte schoenen op een warmtebron is ongeschikt.
- Schoenen met bovenmateriaal microvezel kunnen bij 30°C in de wasmachine worden gereinigd. Andere bovenmaterialen zijn niet wasbaar.
- In verband met de hoeveelheid invloeden van buitenaf (bijvoorbeeld vochtigheid en temperatuur bij de opslag, de verandering van het materiaal door de tijd) kan een vervaldatum niet worden gegeven. ook is de vervaldatum afhankelijk van de verkoopdatum, het gebruik en de inzet.

### CE-MARKERING

De schoenen voldoen aan de essentiële eisen van artikel 10 van de Europese richtlijn 89/686/EEG betreffende persoonlijke

beschermingsmiddelen, voor het laatst gewijzigd bij Richtlijn 96/58/EG, en aan Europese verordening (EU) 2016/425 van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De verklaring van overeenstemming is op [www.abeba.com/eu](http://www.abeba.com/eu) beschikbaar om in te zien en af te drukken.

## NORMEN

Naargelang de markering op de schoen stemmen de schoenen overeen met de categorieën en eisen van de volgende normen:

### EN ISO 20345:2011

Persoonlijke beschermingsuitrusting – veiligheidsschoenen

### EN ISO 20347:2012

Persoonlijke beschermingsuitrusting – werkschoenen

Bovendien gelden de volgende normen:

### EN ISO 20344:2011

Persoonlijke beschermingsuitrusting – controleprocedures voor schoenen

### EN ISO 13287:2012

Persoonlijke beschermingsuitrusting – schoenen – controleprocedures voor bepaling van de slipbelemmering

## MARKERING

Op de schoenen staan duidelijk en permanent de volgende gegevens vermeld: a) maat, b) fabrikant, c) typeaanduiding van de fabrikant, d) productiejaar en -maand, e) vermelding naar de internationale norm, f) categorie en eventueel symbolen uit onderstaande tabellen overeenkomstig de gewaarborgde bescherming.

De markering van de schoenen werd door een erkende keuringsdienst (TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, aangemelde instantie: 0197, resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Sträße 19, D-66953 Pirmasens, aangemelde instantie: 0193) gecertificeerd (zie verklaring van overeenstemming).

## EISEN AAN WERK- EN VEILIGHEIDSSCHOENEN

(Uittreksel uit de normen EN ISO 20345:2011 resp. EN ISO 20347:2012)

|   | Categorie   |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|----|----|----|----|----|----|----|
|   | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Basisvereisten (uittreksel)</b>            |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Bescherming van de tenen (200 joule)          | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| <b>Slipbelemmering</b>                        | één van de drie vereisten (SRA, SRB of SRC) moet vervuld zijn |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (op vloer van keramische tegels met NaLS) |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (op stalen vloer met glycerine)           |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA en SRB zijn vervuld)                 |   |    |    |    |    |    |    |    |

De basisvereisten voor werk- en veiligheidsschoenen zijn vermeld in tabel 2 en 3 van de desbetreffende norm

|                                     | Symbool | Categorie |    |    |    |    |    |    |    |
|-------------------------------------|---------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                                     |         | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Extra vereisten (uittreksel)</b> |         |           |    |    |    |    |    |    |    |
| Gesloten hielzone                   |         | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Profielzool                         |         | □         | □  | □  | □  | □  | □  | ■  | ■  |
| Doortrapbeveiliging                 | P       | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| Antistatische schoenen              | A       | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Energieopname in de hielzone        | E       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Waterdoorlatendheid en wateropname  | WRU     | □         | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Bestendigheid tegen brandstof       | FO      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

De extra vereisten voor werkschoenen staan vermeld in tabel 16, voor veiligheidsschoenen in tabel 18 van de desbetreffende norm

■ Vereiste door categorie voorgeschreven

□ Vereiste door categorie niet voorgeschreven, kan extra vervuld zijn

## !!! EXTRA INFORMATIEPENETRATIEWEERSTAND !!!

De penetratieweerstand van dezeschoenen is gemeten in een laboratorium met eenafgeknottespijker met een diameter van 4,5 mm bijeenkracht van 1100 N. Hogerekrachten of spijkers met een smalle diameter verhogen het risico op penetratie. In datgeval dient naar andere preventieve maatregelen gezocht te worden.

Er zijn momenteel twee types inlegezouten met algemene penetratieweerstand in PPE-schoeisel verkrijgbaar. Het gaat hierbij om weerstand van metaal en weerstand van non-metaal materiaal. Beide types voldoen aan de minimum waarden voor penetratieweerstand voor dit soort schoeisel. Elk soort materiaal heeft andere extra voordelen:

Metaal: is minder gevoelig voor de vorm van het scherpe object / obstakel (zoals diameter, geometrie, scherpte) maar i.v.m. de beperkingen bij het maken van de schoen kan het nooit de hele onderkant van de schoen bedekken.

Non-metaal: is veel lichter en flexibeler, en kan (zeker vergeleken met metaal) grotere oppervlakken bedekken, maar de penetratieweerstand kan sterk variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe object / obstakel (zoals diameter, geometrie, scherpte). Voor meer informatie over welke soort penetratieweerstand gebruikt is in uw schoeisel, kunt u te allen tijde contact opnemen met de fabrikant of de leverancier zoals aangegeven in deze instructies.

## LET OP!!! Extra informatie voor antistatische schoenen

Antistatische schoenen moeten gebruikt worden, als de noodzaak bestaat een elektrostatische oplading te verminderen door afleiden van de elektrische ladingen zodat de kans op ontsteking van bv. ontvlambare stoffen of dampen door vonken wordt uitgesloten en als de kans op een elektrische schok door een elektrisch toestel of door spanningsgeleidend onderdelen niet volledig uitgesloten is. **We moeten er echter op wijzen dat antistatische schoenen niet voldoende bescherming bieden tegen een elektrische schok, aangezien zij enkel een weerstand opbouwen tussen de vloer en de voet.** Als de kans op een elektrische schok niet volledig kan worden uitgesloten, moeten er extra maatregelen worden getroffen om dit gevaar te vermijden. Dergelijke maatregelen en de hieronder vermelde controles moeten een onderdeel zijn van een routinematig ongevalpreventieprogramma op de werkplek.

De ervaring heeft ons geleerd dat voor antistatische doeleinden de geleidingsweg door een product gedurende de gehele levensduur een elektrische weerstand moet hebben van minder dan 1000 MOhm. De waarde van 100 kOhm wordt als onderste grens voor de weerstand van een nieuw product vastgelegd om een beperkte bescherming te garanderen tegen gevaarlijke elektrische schokken of tegen aansteking door een defect aan een elektrisch toestel bij werkzaamheden tot 250 V. Neem echter in acht dat de schoenen onder bepaalde omstandigheden onvoldoende bescherming bieden; daarom moet de drager van de schoenen steeds nog extra beschermende maatregelen treffen. Buigingen, vervuiling of vochtigheid kunnen de elektrische weerstand van dit type schoenen aanzienlijk veranderen. Het kan zijn dat deze schoenen hun voorbestemde functie niet meer vervullen, als ze in natte situaties gedragen worden. Het is daarom noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product in staat is zijn voorbestemde functie (de elektrostatische opladingen af te leiden) te vervullen en zo gedurende de gehele gebruiksduur een zekere bescherming te bieden. Wij raden de drager daarom aan, de elektrische weerstand indien nodig ter

plaatse vast te leggen en regelmatig te controleren. Schoenen van de classificatie I kunnen bij langere draagtijd vocht absorberen en onder vochtigte en natte omstandigheden geleidend worden. Indien de schoenen worden gedragen onder omstandigheden die de zolen aantasten, moet de drager de elektrische eigenschappen van zijn schoenen telkens voor het betreden van een gevaarlijke zone testen. In zones waar antistatische schoenen gedragen worden, moet men er op letten dat de weerstand van de vloer de beschermende functie van de schoenen niet opheft. Tijdens het dragen van deze schoenen mogen er geen isolerende voorwerpen worden aangebracht tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de drager. Indien een voorwerp tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de drager wordt aangebracht, moeten de schoenen met het voorwerp op de elektrische eigenschappen worden getest.

### !!! EXTRA INFORMATIE VOOR INLEGZOLEN !!!

Als de schoenen met een uitneembare inlegzool geleverd worden, betekent dat dat de controles met ingelege inlegzool zijn uitgevoerd. **LET OP: de schoenen mogen alleen met ingelege inlegzool gebruikt worden en de meegeleverde inlegzool mag alleen door een vergelijkbare inlegzool van de oorspronkelijke schoenfabrikant vervangen worden!**

Als de schoenen zonder inlegzool zijn geleverd, dan zijn de controles zonder inlegzool uitgevoerd.

**LET OP: het inleggen van een inlegzool kan afbreuk doen aan de beschermende eigenschappen van de schoenen!**

**Door het inleggen van een niet door ABEBA goedgekeurde inlegzool verliest de schoen zijn veiligheidsrelevante certificering!**

### VERKLARING VAN DE TEKEN (PICTOGRAMMEN)



### VIKTIG INFORMASJON

motsvarer EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012 - avsn. 8

Les nøye gjennom og følg anvisningene

### PRODUSENTER

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlachenbergstr. 5, D - 66386 St. Ingbert/Tyskland, Tel. +49 6894 31103100 - Faks +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

### ANVISNING OM BRUK OG HÅNTERING

Vernesko er obligatoriske når det består fare for fotskade. Det kan f.eks. dreie seg om: støt eller fastklemming, gjenstander som velter, faller ned eller ruller bort, at det trås på spisse eller skarpe gjenstan-

der, varme eller etsende væsker. Vi ber deg også følge eventuelle retningslinjer fra fagforbundet. Dersom det er synlige skader på skoen må den ikke brukes lenger. Bruk av komponenter som ikke fantes i skoen i utgangspunktet, som f.eks. innleggssåler, kan påvirke vernefunksjonen og dermed din personlige sikkerhet. I tillegg det skulle bli nødvendig med ekstra deler, bes du vennligst ta kontakt med vår tekniske kundeservice. Garantiene som gis nedenfor gjelder sko i normalt god stand. ABEBA overtar intet ansvar for uriktig bruk eller bruk av en type som ikke står oppført i denne bruksanvisningen. Ved en berettiget reklamasjon erstatter ABEBA skoen eller vi sender en kreditnota. Vi gir ingen garanti for følgeskader.

### RENGJØRING OG PLEIE

- Daglig bytte av sko gir bedre hygiene og klima for foten i tillegg til at skoens levetid forlenges betraktelig.
- Etter bruk skal skoen oppbevares på et luftigt sted.
- Fjern størknet støv og smuss regelmessig med børste
- Glatt eller impregneret lær bør behandles med et vanlig skopleiemiddel.
- Våte sko bør ikke tørkes på en varmekilde.
- Sko med yttermateriale i mikrofiber kan vaskes i maskin på 30 grader, andre yttermaterialer er ikke vaskbare.
- Fordi produktet utsettes for en rekke forskjellige faktorer (f.eks. fuktighet og temperatur ved lagring, materialforandringer over tid) kan det ikke angis noen utløpsdato. I tillegg avhenger utløpstiden av slitasjegrad, bruk og innsatsområde.

### CE-MERKING

Skoene oppfyller de grunnleggende kravene i det europeiske direktivet 89/686/EO5 artikkel 10, sist endret av direktiv 96/85/EO5 for personlig verneutstyr, hhv. den europeiske forordningen (EU) 2016/425 av 9. mars 2016 om personlig verneutstyr. Samsvarserklæringen kan ses og skrives ut fra [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### STANDARDE

Merkingen på skoene viser at de er kategorisert etter og følger kravene i disse standardene:

#### EN ISO 20345:2011

Personlig beskyttelsesutstyr – sikkerhetssko

#### EN ISO 20347:2012

Personlig beskyttelsesutstyr – yrkessko

Utover dette gjelder disse standardene:

#### EN ISO 20344:2011

Personlig beskyttelsesutstyr – kontroll av skotøy

#### EN ISO 13287:2012

Personlig beskyttelsesutstyr – sko – kontroll for bestemmelse av skilsikkerhet

### MERKING

Skoene er tydelig og varig merket med: a) størrelse, b) produsent, c) typebetegnelse fra produsent, d) produksjonsår og -måned, d) henvisning til internasjonal standard, f) kategori og eventuelt symboler i etterfølgende tabeller i henhold til foresatt vern.

Merkingen av skoene er godkjent av et anerkjent sertifiseringsorgan (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg (Nr. 0197) eller evt. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Sträße 19, D-66953 Pirmasens (Nr. 0193)) (se samsvarserklæring).

### KRAV TIL ARBEIDS- OG SIKKERHETSsko

(utdrag av standardene EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012)

|                                    | Kategori |    |    |    |                       |    |    |    |
|------------------------------------|----------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|
|                                    | SB       | S1 | S2 | S3 | OB                    | O1 | O2 | O3 |
| <b>Grunnleggende krav (utdrag)</b> |          |    |    |    |                       |    |    |    |
| Tåbeskyttelse (200 joule)          | ■        | ■  | ■  | ■  |                       |    |    |    |
| Sklisikring                        |          |    |    |    |                       |    |    |    |
| SRA (gulv med keram fliser, NaLS)  |          |    |    |    | Ett av de tre kravene |    |    |    |
| SRB (stålulv med glyserin)         |          |    |    |    | (SRA, SRB eller SRC)  |    |    |    |
| SRC (SRA og SRB er oppfylte)       |          |    |    |    | må være oppfylt       |    |    |    |

Grunnleggende krav til yrkes- og sikkerhetssko står oppført i tabell 2 og 3 for den aktuelle standarden

|                              | Symbol | Kategori |    |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------|--------|----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                              |        | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Tilleggskrav (utdrag)</b> |        |          |    |    |    |    |    |    |    |
| Lukket tå                    |        | □        | □  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |
| Profilsåle                   |        | □        | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| Gjennomtråking               | P      | □        | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Antistatiske egenskaper      | A      | □        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Energiopptak i hælomr.       | E      | □        | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| Vannpenetrasjon/-absorpsjon  | WRU    | □        |    | ■  | ■  | □  |    | ■  | ■  |
| Bensinbestandighet           | FO     | □        | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Tilleggskravene til yrkesko er oppført i tabell 16, til sikkerhetssko i tabell 18 i den aktuelle standarden

■ foreskrevne krav i kategorien

□ krav ikke foreskrevet i kategorien, kan likevel være oppfylt

### !!! TILLEGGSINFORMASJON FØR GJENNOMTRENGNINGSSIKKERHET !!!

Penetreringsmotstanden til dette føtøyet har blitt målt i et laboratorium ved bruk av en trunkert spiker på 4,5 mm diameter og en kraft på 1100 N.

Høyere krefter eller spikere med mindre diameter vil øke risikoen for at det forekommer penetrering. I slike omstendigheter skal det vurderes alternative forebyggende tiltak.

To generiske typer penetreringsresistente innlegg er aktuelt tilgjengelig i PVU-føtøyt. Disse finnes i metall og i andre materialer enn metall. Begge typer oppfyller minstekravene for penetreringsmotstand for standarden merket på dette føtøyet, men hver har ulike ekstra fordeler eller ulemper, inkludert følgende:

Metall: Er mindre påvirket av formen på den skarpe gjenstanden/faren (dvs. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skomarkbegrensninger dekker det ikke hele det nedre området på skoen. Ikke-metall – Kan være lettere, mer fleksibelt og gi større dekningsområde i sammenligning med metall, men penetreringsmotstanden kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden/faren (dvs. diameter, geometri, skarphet).

For mer informasjon om typen penetreringsresistent innlegg som finnes i føtøyet ta kontakt med produsenten eller leverandøren som er anviset på disse instruksjonene.

### OBS!!!! Ekstra informasjon om antistatiske sko

Antistatisk føtøyt skal brukes når det er nødvendig i redusere en statisk elektrisitet ved å lede bort den statiske elektrisiteten, slik at faren for at f.eks. brennbare substanser og damper antennes pga. gnister utelukes, og der faren for elektriske sjokk som utgår fra elektriske apparater eller fra spenningsledende deler ikke kan utelukes fullstendig. Vi vil imidlertid gjøre oppmerksom på at antistatiske føtøyt ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektriske sjokk, fordi de kun bygger opp motstand mellom foten og gulvet. Dersom faren for elektriske sjokk ikke kan utelukes fullstendig, må det settes i verk ekstra tiltak, slik at disse farene kan unngås. Slike tiltak og testene som oppføres nedenfor må utgjøre en del av det rutinemessige programmet til forebygging av ulykker i bedriften. Erfaring har vist at til antistatiske formål må ledestans gjennom et produkt ha en elektrisk motstand på under 1000 MOhm, i hele

produktets levetid. En verdi på 100 kOhm spesifiseres som underste grense for et nytt produkts motstand, for å garantere en begrenset beskyttelse mot farlige elektriske sjokk eller antennelese grunnnet en defekt ved et elektrisk apparat ved arbeider inntil 250 V. Det er imidlertid viktig å merke seg at i visse tilfeller gir ikke føtøyet tilstrekkelig beskyttelse, derfor må brukeren alltid treffe andre verneiltak ved siden av.

Den elektriske motstanden i skotypen kan endre seg i vesentlig grad gjennom bøyning, smuss eller fuktighet. Skoen kan ikke opprettholde sin antistatiske funksjon dersom den brukes i fuktige omgivelser. Det er derfor viktig å sørge for at føtøyet er i stand til å oppfylle den funksjonen det er tiltenkt, nemlig å avlede elektrostatiske oppladninger, slik at det gir tilstrekkelig beskyttelse i hele levetiden. Brukeren anbefales derfor om nødvendig å bestemme at den elektriske motstanden skal kontrolleres på stedet og i gjennomføre denne kontrollen regelmessig og med korte intervaller.

Sko i klasse I kan absorbere fuktighet når man har dem på seg over lengre tid, og de kan bli ledende i fuktige og våte omgivelser. Hvis føtøyet blir brukt i omgivelser hvor sålematerialet blir forurenset, må brukeren alltid sjekke føtøyet elektrisk ledende egenskaper, for et risikoøremåle entres. I områder der det brukes antistatiske føtøyt må gulvets motstand være slik at den ikke opphever den beskyttende funksjonen føtøyet gir.

Ved bruk må det ikke legges deler som kan isolere mellom innersålen og brukerens fot, med unntak av vanlige sokker. Hvis det legges en innleggsåle mellom innersålen og brukerens fot, må forbindelsen mellom sko og innleggsåle kontrolleres med hensyn til dens elektriske egenskaper.

### !!! EKSTRA INFORMASJON OM INNLEGGÅLER !!!

Hvis skoen er blitt levert med en uttakbar innleggsåle, må det passes på at disse kontrollene er gjennomført med innleggsålen lagt inn i skoen. **OBS:** Skoene må kun brukes med innleggsålen ilagt, og innleggsålen må kun skiftes ut med en tilsvarende innleggsåle fra den opprinnelige sko produsenten!

Hvis skoen er blitt levert uten innleggsåle, har den også blitt testet uten innleggsåle. **OBS:** Bruk av innleggsåle kan ha negativ innvirkning på skoens verneegenskaper!

Bruk av en innleggsåle som ikke er godkjent av ABEBA gjør at skoen ikke lenger fyller kravene til sikkerhetsertifisering!

### FORKLARING TIL PIKTOGRAMMENE





## WAŻNE WSKAZÓWKI

zgodnie z EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012 – ustęp 8

**Należy dokładnie przeczytać i obowiązkowo przestrzegać**

### PRODUCENT OBUIWIA

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Niemcy, Tel.: +49 6894  
3103100 – Faks: +49 689 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### STOSOWANIE I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Noszenie butów o własnościach ochronnych jest wymagane wówczas, gdy stopy są narażone na urazy. Mogą to być między innymi: uderzenia i pochwytnia, oddziaływania przedmiotów upadających, spadających lub tocących się, nastąpienia na ostre przedmioty, oddziaływania gorących i żrących płynów. Ponadto prosimy o przestrzeganie przepisów branżowego zakładu ubezpieczeń. W przypadku stwierdzenia oznak uszkodzenia należy zaniechać dalszego użytkowania obuwia. Wykorzystanie dodatkowych elementów, które nie zostały zintegrowane z obuwem przez producenta, np. profilowanych wkładek do butów, może wpłynąć ujemnie na funkcję ochronną obuwia, a tym samym na bezpieczeństwo użytkownika. Jeśli dodatkowe elementy okażą się konieczne, prosimy zwrócić się do naszego serwisu technicznego. Poniższa gwarancja dotyczy obuwia znajdującego się w dobrym stanie. Firma ABEBA nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie obuwia, wzgl. użytkowanie w celach niewymienionych w niniejszej instrukcji użytkowania. W przypadku uzasadnionej reklamacji firma ABEBA wymieni obuwie lub zwróci koszty jego zakupu. Nie przejmuje odpowiedzialności za szkody następcze.

### CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Celem zapewnienia właściwych warunków higienicznych wewnątrz obuwia, obuwie należy nosić na zmianę w jednodniowym rytmie zmian, ponieważ przedłuża to także żywotność obuwia.
- Po każdym użyciu buty należy przechowywać w przewiewnym miejscu.
- Obuwie należy regularnie czyścić z brudu i pyłu za pomocą szczotki.
- Gładką lub impregnowaną skórę można pielęgnować środkami do pielęgnacji obuwia dostępnymi w handlu.
- Suszenie wilgotnego lub mokrego obuwia na źródle ciepła nie jest zalecane.
- Obuwie z materiałem wierzchnim z mikrowłókna może być prane w pralce w temp. 30°. Inne materiały wierzchnie nie mogą być prane.
- Ze względu na wpływ różnych czynników (np. wilgotność i temperatura podczas przechowywania, zmiany występujące w materiale pod wpływem czasu) nie można określić daty ważności. Ponadto czas ważności zależy od stopnia zużycia, użytkowania i zakresu zastosowania.

### ZNACZENIE CE

Obuwie są zgodne z zasadniczymi wymogami europejskiej dyrektywy 89/686/EWG, artykuł 10, ostatnio zmienionej dyrektywą 96/85/EWG Środki ochrony indywidualnej lub europejskim rozporządzeniem (UE) 2016/425 z 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu i druku na stronie [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

### NORMY

W zależności od rodzaju oznakowania umieszczonego na obuwii, spełnia ono kategorie i wymagania następujących norm:

#### EN ISO 20345:2011

Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie bezpieczne;

#### EN ISO 20347:2012

Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie zawodowe.

Ponadto obowiązują następujące normy:

#### EN ISO 20344:2011

Środki ochrony indywidualnej -- Metody badania obuwia;

#### EN ISO 13287:2012

Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie -- Metoda badania odporności na poślizg;

### ZNACZENIE OBUIWIA

Buty są jednoznacznie i trwale oznakowane poprzez: a) rozmiar, b) producenta, c) oznaczenie typu producenta, d) rok i miesiąc produkcji, e) odnośnik do międzynarodowej normy, f) kategorię i w razie potrzeby symbole poniższych tabel zgodnie z przewidzianą ochroną. Oznaczenie na obuwii dowodzi uzyskania certyfikacji od uznanej jednostki badawczej (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg - jednostka notyfikowana: 0197 wzgl. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens- jednostka notyfikowana: 0193) (patrz deklaracja zgodności).

### WYMAGANIA WOBEC BUTÓW BEZPIECZNYCH I ZAWODOWYCH

(wyciąg z norm EN ISO 20345:2011 wzgl. EN ISO 20347:2012)

|  | Kategorie   |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Wymagania podstawowe (wyciąg)</b>   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Ochrona palców stóp (200 dźwiał)   | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Odporność na poślizg   |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylo-siarczanu sodu (SLS)) | Jedno z tych trzech wymagań (SRA, SRB lub SRC) musi być spełnione |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (na podłożu metalowym pokrytym glicerolem)                               |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (na obydwu ww. podłożach, czyli SRA i SRB)                               |   |    |    |    |    |    |    |    |

Wymagania podstawowe dla obuwia zawodowego i bezpiecznego podane są w tabeli 2 i 3 danej normy.

|  | Symbol | Kategorie |    |    |    |    |    |    |    |
|--|--------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  |        | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Wymagania dodatkowe (wyciąg)</b>    |        |           |    |    |    |    |    |    |    |
| Zabudowana pięta                       |        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |    |
| Podszewka profilowana                  |        | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  |    |
| Odporność na przebiecie                | P      | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | ■  |    |
| Obuwie antystatyczne                   | A      | □         | □  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |    |
| Absorpcja energii w części piętowej    | E      | □         | □  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |    |
| Przepuszczalność wody i absorpcja wody | WRU    | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  |    |
| Odporność na paliwo                    | FO     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  |    |

Wymagania dodatkowe dla obuwia zawodowego podane są w tabeli 16, dla obuwia bezpiecznego w tabeli 18 danej normy.

- spełnia wymagania określone kategorią
- kategoria nie zobowiązuje do spełnienia danych wymagań, mogą być spełnione dodatkowo

### !!!DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ODPOORNOCI NA PRZEBIECIE!!!

Odporność na przebiecie tego obuwia została zmierzona w laborato-

rium przy użyciu przyciętego gwoźdźcia o średnicy 4,5 mm oraz siły 1100 N. Większa siła lub gwoździec o mniejszej średnicy zwiększą ryzyko wystąpienia przebiccia. W takich przypadkach należy rozważyć dodatkowe środki zapobiegawcze.

Dwa rodzaje generycznej wkładki odpornej na przebiccie są obecnie dostępne w sklepie z obuwiem PPE. Są to wkładki metalowe oraz materiałowe niemetalowe. Obydwa rodzaje spełniają minimalne wymogi odporności na przebiccie zgodnie ze standardem oznaczonym na obuwie, ale każdy z nich ma dodatkowe zalety lub wady, łącznie z następującymi:

**Metal:** Jest odporniejszy na kształt ostrych obiektów / zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość), ale ze względu na ograniczenia podczas produkcji obuwia, nie pokrywa całej dolnej powierzchni buta.

**Niemetalowa** – Może być lepsza, bardziej elastyczna i pokrywa większą powierzchnię obuwia niż wkładka metalowa, ale odporność na przebiccie może się różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu / zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość).

W celu uzyskania dodatkowych informacji o tego rodzaju wkładkach odpornych na przebiccie dostępnych z twoim obuwiem, prosimy o kontakt z producentem lub dostawcą wyszczególnionym w tej instrukcji.

### **UWAGA!!! Informacje dodatkowe dotyczące obuwia antystatycznego**

Obuwie antystatyczne należy stosować w przypadku potrzeby zredukowania naładowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunków elektrycznych, aby zapobiec groźbie zapłonu np. palnych substancji i par w wyniku przeskoaku iskry oraz wólcwas, gdy nie można w pełni wykluczyć groźby porażenia elektrycznego przez urządzenie elektryczne lub przez elementy przewodzące prąd. **Należy jednak mieć na uwadze, że obuwie antystatyczne nie zapewnia dostatecznej ochrony przed porażeniem elektrycznym, zapewnia jedynie opór elektryczny między podłożem i stopą.** Jeśli nie można całkowicie wykluczyć groźby porażenia elektrycznego należy podjąć dalsze środki w celu wykluczenia tego zagrożenia.

Środki takie i wskazane poniżej kontrole powinny stanowić elementy składowe rutynowego programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy.

Doświadczenie wykazało, że dla celów ochrony antystatycznej droga przewodzenia przez obuwie w przebiegu całego okresu jego użytkowania powinna wykazywać oporność elektryczną poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest uznawana za najniższą granicę oporności dla nowego produktu, zapewniającą ograniczoną ochronę przed niebezpiecznymi porażeniami elektrycznymi lub zapłonem na skutek uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego pod napięciem do 250 V. Należy przy tym uwzględnić, że w określonych warunkach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony, dlatego użytkownik obuwia powinien zawsze zastosować dodatkowe środki ochrony.

Wartość oporności elektrycznej obuwia tego typu może ulegać znaczącej zmianie pod wpływem ugięcia obuwia, obecności zabrudzeń lub wilgoci. Obuwie może nie spełnić wymaganej funkcji w warunkach obecności wilgoci. Z tego względu należy zapewnić, aby dany produkt spełniał założone wymagania odnośnie do odprowadzania ładunków elektrycznych, zapewniając pewną ochronę przez pełny okres użytkowania obuwia. Dlatego zaleca się użytkownikowi, aby wólcwas, gdy jest to konieczne, określili na miejscu opór elektryczny oraz przeprowadzaj regularne kontrole w krótkich odstępach czasu.

Buty zakwalifikowane do grupy I mogą absorbować wilgoć w przypadku dłuższego noszenia i w mokrych lub wilgotnych warunkach uzyskać zdolność przewodzenia.

W przypadku, gdy obuwie będzie noszone w warunkach

powodujących zabrudzenie materiału podeszwy, użytkownik winien skontrolować właściwości elektryczne noszonego obuwia każdorazowo przed wejściem do obszaru zagrożenia.

W obszarach, w których będzie noszone obuwie antystatyczne, oporność podłoża powinna być taka, aby nie pozbawiała obuwia ochronnego zakładanych funkcji.

W czasie użytkowania obuwia nie należy stosować żadnych dodatkowych wkładek izolujących pomiędzy stroną wewnętrzną podeszwy a stopą. W przypadku wykorzystania wkładki pomiędzy podeszwą buta a stopą, należy skontrolować właściwości elektryczne połączenia obuwie-wkładka.

### **!!!!INFORMACJE DODATKOWE DOTYCZĄCE WKŁADEK IZOLUJĄCYCH!!!**

Jeżeli obuwie zostało dostarczone z wymjanową wkładką izolującą, oznacza to, że zostały już przeprowadzone testy przy włożonej wkładce. **UWAGA: Obuwie wolno używać tylko z włożoną wkładką, załączoną wkładkę można zastępować tylko porównywalną wkładką pochodną producenta obuwia!**

Jeżeli obuwie zostało dostarczone bez wkładki, oznacza to, że testy zostały przeprowadzone bez wkładki. **UWAGA: Włożenie wkładki może wpłynąć na właściwości ochronne obuwia.**

**Włożenie niezatwierdzonej przez ABEBA wkładki powoduje, że certyfikacja bezpieczeństwa dla obuwia traci ważność!**

### **OBJAŚNIENIE ZNAKÓW (PIKTOGRAMY)**



**PT** **INDICAÇÕES IMPORTANTES**  
em conformidade com a norma EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012 - Secção 8  
**Favor ler cuidadosamente e levar em consideração**

### **FABRICANTE DOS SAPATOS**

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Alemanha, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### **UTILIZAÇÃO E INDICAÇÃO DE USO**

Prescreve-se sapatos com requisitos de segurança, sempre quando há risco de lesões aos pés. Os riscos podem ser entre outros: tropeços ou emperramentos, objetos tombados, em queda e rolanes, pisar em objetos pontudos ou cortantes, líquidos quentes e corrosivos. Favor respeite também as prescrições do seu sindicato local. Se forem detetados danos no sapato, o artigo não poderá ser

mais utilizado. A utilização ou a colocação de componentes extras que não foram integrados inicialmente nos sapatos, como por ex. palmilhas moldadas, podem prejudicar a função protetora dos sapatos e comprometer a sua segurança. Caso sejam necessários componentes adicionais, dirija-se ao nosso serviço de assistência técnica. As garantias que seguem são válidas para sapatos que se encontrem em bom estado. A ABEBA não assume qualquer responsabilidade no caso de sua utilização indevida ou/então para casos não previstos no manual de instruções. Se a reclamação for pertinente, o sapato será substituído pela ABEBA ou então acreditado. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos subsequentes.

## LIMPEZA E TRATAMENTO

- Os seus sapatos deverão ser utilizados diariamente de forma alternada, para melhorar a higiene e o clima dos pés, aumentando desta forma também a vida útil do sapato
- Após sua utilização, os sapatos devem ser guardados em local arejado
- Retire regularmente o pó acumulado e a sujidade com uma escova
- O couro macio ou impregnado deverá ser limpo com um produto de limpeza à venda no mercado
- Secar sapatos húmidos ou molhados sobre uma fonte de calor não é apropriado
- Sapatos com o material externo em microfibras podem ser lavados na máquina de lavar a 30 °C. Outros materiais externos não são laváveis.
- Devido aos inúmeros fatores que podem influenciar o produto (por ex. humidade e temperatura do armazenamento, alteração do material ao longo do tempo) não é possível indicar uma data de validade. Além disso, o período de validade depende do grau de desgaste, da utilização e da área de aplicação.

## MARCAÇÃO CE

O calçado cumpre os requisitos fundamentais da diretiva europeia 89/686/CEE, artigo 10°, retificada pela diretiva 96/85/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual ou do regulamento europeu (UE) 2016/425 de 9 de março de 2016 relativo a equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade pode ser consultada e impressa em [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

## NORMAS

Dependendo da marcação no sapato, os sapatos correspondem às categorias e requisitos das seguintes normas:

### EN ISO 20345:2011

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos de segurança

### EN ISO 20347:2012

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos de uso profissional

Continuam valer as seguintes normas:

### EN ISO 20344:2011

Equipamento de proteção pessoal – Método de ensaio para sapatos

### EN ISO 13287:2012

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos – Método de ensaio para determinação da resistência antiderrapante

## IDENTIFICAÇÃO

O calçado encontra-se clara e permanentemente marcado com: a) tamanho, b) fabricante, c) designação do modelo do fabricante, d) ano e mês de fabrico, e) referência à norma internacional, f) a categoria e eventuais símbolos das tabelas seguintes correspondem à proteção prevista.

A identificação dos sapatos foi certificada por um organismo de controlo reconhecido (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße

2, D-90431 Nürnberg, entidade notificada: 0197, ou PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, entidade notificada: 0193) (consultar a declaração de conformidade).

## EXIGÊNCIAS PARA SAPATOS DE SEGURANÇA E DE USO PROFISSIONAL

(extrato das normas EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012)

|                                       | Categoria  |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------------------------------|--|----|----|----|----|----|----|----|
|                                       | SB   | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Requisitos básicos (extrato)</b>   |  |    |    |    |    |    |    |    |
| Proteção dos dedos (200 Joules)       | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Antiderrapante                        |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (sobre piso de cerâmica com NaLS) | um dos três requisitos (SRA, SRB ou SRC) devem ser cumpridos |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (sobre piso em aço com glicérina) |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA e SRB são cumpridos)         |  |    |    |    |    |    |    |    |

Os requisitos básicos para sapatos de segurança e de uso profissional estão listados na tabela 2 e 3 da respetiva norma.

|  | Sim-bolo | Categoria |    |    |    |    |    |    |    |
|--|----------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  |          | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Requisitos complementares (extrato)</b>             |          |           |    |    |    |    |    |    |    |
| Zona do calcanhar fechada                              |          | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Sola com perfil  |          | □         | □  | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Segurança contra transpassação                         | P        | □         | □  | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Sapatos antiestáticos                                  | A        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar | E        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Traspasção e absorção de água                          | WRU      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Resistência ao combustível                             | FO       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Os requisitos adicionais para sapatos de uso profissional estão listados na tabela 16, para sapatos de segurança na tabela 18 da respetiva norma.

■ Requisito prescrito pela categoria

□ Requisito não prescrito pela categoria, pode estar cumprido

## !!! INFORMAÇÕES ADICIONAIS SOBRE A RESISTÊNCIA À PENETRAÇÃO !!!

A resistência à penetração deste calçado foi medida num laboratório, com recurso a um prego truncado, com um diâmetro de 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças superiores ou pregos de diâmetro inferior aumentam o risco de penetração. Nestas circunstâncias, deverão ser consideradas medidas preventivas alternativas.

Atualmente estão disponíveis dois tipos de insertos genéricos resistentes à penetração para calçado EPI: o de materiais metálicos e os de materiais não metálicos. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de resistência à penetração das normas especificadas para este calçado, mas cada um deles possui diferentes vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

O material metálico é menos afetado pela forma do objeto pontiagudo / perigo (ou seja, diâmetro, geometria, agudeza) mas, devido às limitações de fabrico do calçado, não abrange toda a área inferior do sapato.

O material não metálico pode ser mais leve e flexível, e proporcionar uma maior área de abrangência, em comparação com metal, mas a resistência à penetração poderá variar mais, em função da forma do objeto pontiagudo / perigo (ou seja, diâmetro, geometria, agudeza).



Para mais informação sobre o tipo de inserto resistente à penetração fornecido no seu calçado, entre em contacto com o fabricante ou fornecedor mencionado nestas instruções.

### ATENÇÃO !!! Informações adicionais sobre sapatos antiestáticos

Deve-se utilizar sapatos antiestáticos quando existir a necessidade de reduzir uma carga electrostática através de seu descarregamento, de modo que o perigo de ignescência por fiaçãoção de p. ex. substâncias inflamáveis ou vapores seja evitado, e quando o perigo de choque eléctrico por um aparelho ou por elementos sob tensão eléctrica não for totalmente afastado. **É, no entanto, importante chamar a atenção para o facto de que os sapatos antiestáticos não oferecerem uma protecção total contra choques eléctricos, por formarem somente uma resistência eléctrica entre o piso e os pés.** Se não for possível excluir completamente o perigo de choque eléctrico devem ser tomadas outras medidas para evitá-lo. Estas medidas de segurança e os exames posteriores deverão fazer parte da rotina de um programa de prevenção de acidentes no local de trabalho.

A experiência tem demonstrado que para efeitos antiestáticos, a condutividade de um produto durante toda a sua vida útil deverá apresentar uma resistência eléctrica inferior a 1000 MΩ. Um valor de 100 kΩ é considerado como o valor limite inferior da resistência eléctrica de um produto novo, para garantir uma protecção limitada contra choques eléctricos perigosos ou ignescência provocada pela avaria de um aparelho eléctrico com tensões da rede de até 250 V.

No entanto, deve-se observar que sob determinadas condições, o sapato não oferece protecção suficiente; por esta razão o usuário do sapato deverá tomar sempre medidas de protecção complementares. A resistência eléctrica deste tipo de sapatos pode ser alterada drasticamente por dobramento, sujeira ou humidade. Este sapato possivelmente não vai corresponder à sua função protetora para o qual foi concebido, quando for usado em condições molhadas. Por este motivo deve-se providenciar que o produto compra eficazmente a sua função prevista de conduzir a carga estática e assegurar uma determinada protecção durante o seu tempo de vida útil. Por esta razão recomendamos ao usuário de determinar periodicamente e em certos intervalos a resistência eléctrica na localidade sempre que for necessário.

Sapatos de classificação I podem absorver humidade quando forem utilizados por tempo mais longo, tornando-se condutivos em condições húmidas ou molhadas.

Se o sapato for usado sob condições donde o material da sola fique contaminado, o usuário sempre deverá verificar as propriedades eléctricas dos sapatos, antes de aceder áreas perigosas.

Em zonas nas quais são usados sapatos antiestáticos, a resistência do piso deverá possuir propriedades que não anula a função protetora do sapato.

Durante o uso do sapato não deve haver elementos isolantes entre a sola e o pé do usuário. Caso se coloque uma palmilha entre o sapato e o pé do usuário, a combinação sapato/palmilha deverá ser controlada quanto as suas propriedades eléctricas.

### !!! INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA PALMILHAS !!!

Caso os sapatos forem fornecidos com palmilhas removíveis, significa que os testes foram realizados com as palmilhas colocadas.

**ATENÇÃO:** Os sapatos só devem ser utilizados com palmilhas colocadas e as mesmas só devem ser substituídas por palmilhas similares às do fabricante dos sapatos!

Se os sapatos forem fornecidos sem as palmilhas, então os ensaios foram efetuados sem palmilhas. **ATENÇÃO:** A colocação de palmilhas poderá alterar as propriedades protetoras dos sapatos!

Ao colocar uma palmilha não aprovada pela ABEBA, o sapato perderá a sua certificação relevante de segurança!

### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS (PICTOGRAMAS)



### INDICAȚII IMPORTANTE

conform EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012 - Capitulul 8

Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați neapărat

### PRODUCĂTORUL ÎNCĂLȚĂMINTEI

ABEBA Spezialschuhaustratter GmbH, Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Germania, Tel. +49 6894 3103100 - Fax +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

### UTILIZAREA ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Încălțăminta cu cerințe de siguranță este prescrisă când se iau în calcul vătămirile picioarelor. Acestea pot fi printre altele: loviturii și striviri, obiecte care se răstoarnă, cad sau se rostogolesc, pășirea pe obiecte cu vârf ascuțit sau ascuțite, lichide fierbinți și caustice. Vă rugăm să respectați și prevederile Asociației Profesionale a dumneavoastră. Dacă se constată deteriorări la Încălțăminta, atunci articolul nu mai are voie să fie utilizat. Utilizarea sau aplicarea de accesorii suplimentare, care nu sunt integrate de la început, ca de ex. introducerea branțurilor formate după dimensiunea picioarelor, poate prejudicia funcția de protecție și astfel siguranța dumneavoastră. În cazul în care sunt necesare accesorii suplimentare, vă rugăm să vă adresați serviciului nostru tehnic. Urmatorele garanții sunt valabile pentru Încălțăminta care se află în stare bună. ABEBA nu răspunde pentru scopuri de utilizare neconforme, respectiv pentru utilizările nespecificate în aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul unei reclamații îndreptățite, Încălțăminta va fi înlocuită de ABEBA sau veți primi un voucher. Nu răspundem pentru daunele consecutive.

### CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

- Încălțăminta dumneavoastră trebuie purtată prin schimbare zilnică, pentru îmbunătățirea igienei și climatului picioarelor dumneavoastră, prelungindu-se astfel și durata de viață a Încălțăminte.
- După fiecare utilizare păstrați Încălțăminta într-un loc aerisit.
- Îndepărtați praful și murdăria aderentă în mod regulat, cu o perie.
- Pielea lucioasă sau impregnată trebuie curățată cu un produs de curățare uzitat în comerț.
- Uscarea Încălțăminteii umede sau ude, pe o sursă de căldură, nu este adecvată.
- Încălțăminta cu material superior din microfibră poate fi curățată în mașina de spălat rufe la 30°C. Alte materiale superioare nu sunt lavabile.

- Din cauza numeroșilor factori de influență (de exemplu, umezeală și temperatura la depozitare, modificarea materialelor de fabricație în decursul timpului) nu poate fi indicată o dată de expirare. În plus, timpul de expirare depinde de gradul de uzură, de utilizare și de domeniul de aplicare.

#### MARCAJ CE

Încălțămîntea corespunde cerințelor de bază ale Directivei europene 89/686/CEE, articolul 10, modificată prin Directiva 96/85/CEE privind echipament personal de protecție, respectiv Regulamentul european (UE) 2016/425 din data de 9 martie 2016 privind echipamentul personal de protecție.

Declarația de conformitate poate fi consultată și imprimată accesând [www.abeba.com/eu](http://www.abeba.com/eu).

#### STANDARDE

În funcție de marcajul de pe încălțămînt, încălțămîntea corespunde categoriilor și cerințelor următoarelor standarde:  
Standarde

##### EN ISO 20345:2011

Echipament de protecție personal – Încălțămînt de siguranță

##### EN ISO 20347:2012

Echipament de protecție personal – Încălțămînt profesională

Totodată sunt valabile următoarele standarde:

##### EN ISO 20344:2011

Echipament de protecție personal – Procedura de verificare pentru încălțămînt

##### EN ISO 13287:2012

Echipament de protecție personal – Încălțămînt – Procedura de verificare pentru stabilirea rezistenței la alunecare

#### MARCARCARE

Încălțămîntea este marcată clar și permanent cu: a) mărimea, b) producătorul, c) denumirea de tip a producătorului, d) anul și luna de fabricație, e) trimitere la directiva internațională, f) categoria și simbolurile din următoarele tabele, corespunzător gradului de protecție prevăzut.

Marcajul încălțămîntei a fost certificat de un organism de testare recunoscut (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, organism notificat: 0197, respectiv PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organism notificat: 0193) (consultați declarația de conformitate).

#### CERINȚE APLICATE ÎNCĂLȚĂMÎNTEI DE SIGURANȚĂ ȘI PROFESIONALE

(extras din standardele EN ISO 20345:2011 respectiv EN ISO 20347:2012)

| Cerințe de bază (extras)  | Categorii  |    |    |    |    |    |    |    |
|---|--|----|----|----|----|----|----|----|
|   | SB   | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Protecția degetelor (200 Jouli)   | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Rezistența la alunecare   |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (pe pardoseala din dale ceramice cu NaLS (Comitetul de Standarde Acustică, Diminuarea zgomotului și Tehnică de vibrație)) | una din cele trei cerințe (SRA, SRB sau SRC) trebuie îndeplinite |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (pe pardoseala de oțel, cu glicerină)   |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA și SRB sunt îndeplinite)   |  |    |    |    |    |    |    |    |

Cerințele de bază pentru încălțămîntea de siguranță și profesională sunt specificate în tabelul 2 și 3 ale standardului respectiv

| Cerințe suplimentare (extras)        | Simbolul | Categorii |    |    |    |    |    |    |    |
|--------------------------------------|----------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                                      |          | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| zonă închisă a călcăielor            |          | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| talpă cu profil                      |          | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | □  |
| Siguranță împotriva perforării       | P        | □         | □  | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Încălțămînt antistatic               | A        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Captarea energiei în zona călcăielor | E        | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Pătrunderea apei și captarea apei    | WRU      | □         |    | ■  | ■  |    |    | ■  | ■  |
| Rezistența la carburanți             | FO       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Cerințele suplimentare ale încălțămîntei profesionale sunt specificate în tabelul 16, pentru încălțămîntea de siguranță în tabelul 18 al standardului corespunzător

■ Cerințe prescrise prin categorii

□ Cerințe neprescrise prin categorii, pot fi îndeplinite suplimentar

#### !!! INFORMAȚII SUPPLEMENTARE CU PRIVIRE LA REZISTENȚA LA PENETRARE !!!

Rezistența la penetrare pentru această încălțămîntă a fost măsurată în laborator, folosindu-se un cui trunchiat cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1100 N. Forțe mai mari sau cuie cu diametrul mai mic vor mări riscul de penetrare ivit. În astfel de circumstanțe trebuie luate în considerare măsuri preventive alternative.

În încălțămîntea PPE în prezent sunt disponibile două tipuri generale de inserții rezistente la penetrare. Acestea sunt tipuri metalice și tipuri din materiale nemetale. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime privind rezistența la penetrare ale standardului indicat pe această încălțămîntă, însă fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje, incluzând următoarele:

**Metal:** Este mai puțin afectat de forma obiectului ascuțit / pericol (de ex. diametru, geometrie, ascuțime), însă datorită limitărilor inerente confecționării încălțămîntei nu acoperă întreaga zonă inferioară a pantofului.

**Nemetal –** Poate fi mai ușor, mai flexibil și acoperă o zonă mai mare în comparație cu metalul, însă rezistența la penetrare poate varia mai mult, în funcție de forma obiectului ascuțit / pericol (de ex. diametru, geometrie, ascuțime).

Pentru mai multe informații despre tipul inserției rezistente la penetrare din încălțămîntă vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul menționat în aceste instrucțiuni.

#### ATENȚIE!!! INFORMAȚII SUPPLEMENTARE PENTRU ÎNCĂLȚĂMÎNTE ANTISTATICĂ

Trebuie utilizată încălțămîntă antistatică dacă există necesitatea de a diminua o încărcare electrostatică prin derivarea sarcinilor electrice, astfel încât să se evite pericolul aprinderii, de exemplu a substanțelor sau vaporilor inflamabili prin intermediul scânteilor, și dacă pericolul unui șoc electric nu este exclus complet din cauza unui aparat electric sau a unui proces conductiv de tensiune.

**Trebuie să se atragă toată atenția asupra faptului că încălțămîntă antistatică nu poate oferi o protecție suficientă împotriva unui șoc electric, deoarece aceasta formează numai o rezistență între sol și picior.** Dacă nu se poate exclude complet pericolul unui șoc electric, trebuie să se ia măsuri suplimentare pentru evitarea acestor pericole. Astfel de măsuri și verificările menționate în continuare trebuie să fie o parte a programului de rutină pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a arătat că, în scopuri antistatice, calea conducătoare de electicitate printr-un produs pe parcursul întregii



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

в соответствии с EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012, раздел 8

Просьба внимательно прочесть и обязательно соблюдать

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБУВИ

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Германия, тел. +49 6894  
3103100 - факс +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.  
abeba.com

### ПРИМЕНЕНИЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

В соответствии с требованиями по безопасности предписана для тех случаев, когда существует опасность травм стопы. Это могут быть: удары и защемления, опрокидывающиеся, падающие или катящиеся предметы, наступание на заостренные или острые предметы, горячие и едкие жидкости. Просьба соблюдать также предписания Вашего отраслевого профсоюза. Если на обувь заметны повреждения, то ее не разрешается более использовать. Использование или придельвание дополнительных деталей, которые с самого начала не были составной частью обуви, например, формованных стелек, может негативно сказаться на защитной функции и тем самым на Вашей безопасности. В случае если дополнительные детали необходимы, обратитесь в нашу техническую службу. Следующие гарантии действительны для обуви, находящейся в хорошем состоянии. Компания «АБЕБА» не берет на себя никакой ответственности при применении не по назначению, а именно, если такое назначение не указано в настоящей инструкции по применению. При обоснованной рекламации компания «АБЕБА» заменит обувь, или Вы получите чек на соответствующую сумму. Мы не берем на себя ответственности за косвенный ущерб.

### ЧИСТКА И УХОД

- Для улучшения гигиены и микроклимата стоп обувь следует носить с ежедневным чередованием, благодаря чему увлажняется также и срок ее службы.
- После каждого использования ставьте обувь на хранение в проветриваемом месте.
- Регулярно удаляйте щеткой прилипшую пыль и грязь.
- Гладкую кожу или кожу с водоотталкивающей пропиткой следует чистить стандартными средствами по уходу.
- Сушку влажной или мокрой обуви нельзя выполнять у источника тепла.
- Обувь с наружным материалом из микроволокна можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C. Другие наружные материалы стирке не подлежат!
- Дату истечения срока годности невозможно указать из-за многочисленных факторов воздействия (например, влажности и температуры при хранении, изменения материала со временем). Кроме того, срок годности зависит от степени износа, использования и области применения.

### МАРКИРОВКА CE

Обувь соответствует основным требованиям статьи 10 европейской директивы 89/686/ЕЭС с учетом изменений, внесенных в соответствии с директивной 96/85/ЕЭС «Средства индивидуальной защиты», а также требованиям постановления ЕС № 2016/425 от 9 марта 2016 г. о средствах индивидуальной защиты.

Декларацию соответствия можно скачать на странице [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) и распечатать.

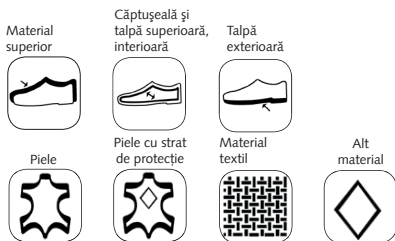
durate de viață trebuie să aibă o rezistență electrică mai mică de 1000 MΩ. O valoare de 100 MΩ este specificată ca limita inferioară pentru rezistența unui produs nou, pentru a asigura protecția limitată împotriva șocurilor electrice periculoase sau a prinderii printr-un defect la un aparat electric în cazul lucrărilor de până la 250 V. Trebuie totuși să se aibă în vedere că încălțămintea nu poate oferi o protecție suficientă în anumite condiții; de aceea utilizatorul încălțămintei trebuie să ia întotdeauna măsuri suplimentare de protecție. Rezistența electrică a acestui tip de încălțămintea se poate modifica considerabil prin ănoire, murdărie sau umiditate. Această încălțămintea nu mai îndeplinește funcția prestabilită la purtarea în condiții de umezeală. De aceea este necesar să se asigure că produsul se află în stare corespunzătoare pentru a îndeplini funcția sa stabilită în prealabil privind derivarea încărcărilor electrostatice și pentru a oferi o anumită protecție în timpul duratei sale de utilizare. De aceea utilizatorul i se recomandă să stabilească, dacă este necesar, rezistența electrică printr-o verificare a acesteia la fața locului și de a realiza această verificare la intervale scurte de timp. Încălțămintea conform clasificării I poate deveni umezeală în cazul unei perioade de purtare mai îndelungate și poate deveni conductibilă în cazul unor condiții de umezeală sau umiditate. Dacă încălțămintea se poartă în anumite condiții, în care materialul tălpii este contaminat, atunci utilizatorul trebuie să verifice proprietățile electrice ale încălțămintei sale de fiecare dată, înainte de intrarea într-o zonă periculoasă. În zonele, în care se poartă încălțămintea antistatică, rezistența solului trebuie să fie de așa natură, încât funcția de protecție intrinsecă a încălțămintei să nu fie anulată. În cazul utilizării, între talpa interioară a încălțămintei și piciorul utilizatorului nu trebuie introduse componente izolante. În cazul în care se introduce un brant între talpa interioară a încălțămintei și piciorul utilizatorului, legătura dintre pantof/brant trebuie verificată referitor la proprietățile electrice.

### !!! INFORMAȚII SUPPLEMENTARE PENTRU BRANȚURI!!!

Dacă încălțămintea se livrează cu branțuri detașabile, acest lucru înseamnă că verificările au fost realizate cu branțurile introduse.

**ATENȚIE: ÎNCĂLȚĂMÎNTEA TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI CU BRANȚURILE INTRODUSE ȘI BRANȚURILE LIVRATE AU VOIE SĂ FIE ÎNLOCUITE NUMAI CU BRANȚURI SIMILARE DE LA PRODUCĂTORUL DE ÎNCĂLȚĂMÎNTE ÎNITAL!** Dacă încălțămintea se livrează fără branțuri, verificările au fost realizate fără branțuri. **ATENȚIE: INTRODUCEREA UNUI BRANT POATE PREJUDICIA CARACTERISTICILE DE PROTECȚIE ALE ÎNCĂLȚĂMÎNTEI!** PRIN INTRODUCEREA UNUI BRANT NEAUTORIZAT DE ABEBA SE ANULĂĂ CERTIFICAREA RELEVANTĂ DIN PUNCT DE VEDERE AL SIGURANȚEI, A ÎNCĂLȚĂMÎNTEI!

### EXPLICAREA SIMBULURILOR (PICTOGRAME)



## СТАНДАРТЫ

В зависимости от маркировки обувь соответствует следующим категориям и требованиям следующих стандартов:

EN ISO 20345:2011

Средства индивидуальной защиты – Защитная обувь

EN ISO 20347:2012

Средства индивидуальной защиты – Рабочая обувь

Кроме того, соблюдены следующие стандарты:

EN ISO 20344:2011

Средства индивидуальной защиты – Методика испытаний обуви

EN ISO 13287:2012

Средства индивидуальной защиты – Обувь – Методика испытаний для определения устойчивости к скольжению

## МАРКИРОВКА

На обувь нанесена четкая и стойкая маркировка с указанием: а) размера, б) производителя, в) типа, г) года и месяца изготовления, д) ссылки на международные стандарты, е) категории и символов из следующих таблиц в соответствии с предусмотренной защитой.

Маркировка обуви сертифицирована авторизованным испытательным центром (Союзом работников технического надзора TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Германия, сертификационный орган: 0197, или же Испытательным и научно-исследовательским центром PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, Германия, сертификационный орган: 0193) (см. декларацию соответствия).

## ТРЕБОВАНИЯ К РАБОЧЕЙ И ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ

(ВЫДЕРЖКА ИЗ СТАНДАРТОВ EN ISO 20345:2011 И EN ISO 20347:2012)

|  | Категория  |    |    |    |    |    |    |    |
|--|--|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB   | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Основные требования (выдержка)   |  |    |    |    |    |    |    |    |
| Защитный носок (200 Дж)  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Устойчивость к скольжению  |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (на полу из керамической плитки с раствором лаурилсульфата натрия) | должно быть выполнено одно из трёх требований (SRA, SRB или SRC) |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (на стальном полу с глицерином)                                    |  |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (требования SRA и SRB выполнены)                                   |  |    |    |    |    |    |    |    |

Основные требования к рабочей и защитной обуви приведены в таблицах 2 и 3 соответствующего стандарта.

| Дополнительные требования (выдержка)   | Сим-вол | Категория |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  |         | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Закрытая пяточная область              |         | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | ■  | ■  |
| Профилированная подошва                |         | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| Защита от проколов                     | P       | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| Антистатическая обувь                  | A       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Потребление энергии в пяточной области | E       | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Водопроницаемость и водопоглощение     | WRU     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Стойкость к воздействию топлива        | FO      | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Дополнительные требования к рабочей обуви приведены в таблице 16, к защитной обуви – в таблице 18 соответствующего стандарта.

■ Требование предписано категорией

□ Требование категорией не предписано, однако может быть дополнительно выполнено

## !!! ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО СОПРОТИВЛЕНИЮ ПРОНИКНОВЕНИЮ !!!

В лаборатории было измерено сопротивление проникновению данной обуви с использованием штифта с усеченным кончиком диаметром 4,5 мм и с силой 1100 Н. Более высокие силы или штифты меньшего диаметра повышают риск проникновения. В этих условиях необходимо принять другие предупредительные меры.

Для обуви, которая относится к индивидуальным средствам защиты, в настоящее время есть два основных вида вкладышей с защитой от проникновения. Это металлические вкладыши и вкладыши из неметаллических материалов. Оба вида соответствуют минимальным требованиям к сопротивлению проникновению для стандарта, указанного на такой обуви, но у каждого из них есть разные дополнительные преимущества или недостатки, в частности, следующие:

Металл: для него в меньшей степени важна форма острого/опасного объекта (например, диаметр, геометрия, острота), однако в связи с ограничениями, имеющимися в производстве обуви, металл не покрывает всю нижнюю часть обуви. Неметалл – может быть более легким и гибким, и обеспечивает большую площадь покрытия в сравнении с металлом, однако сопротивление проникновению может в значительной степени зависеть от формы острого/опасного объекта (например, диаметр, геометрия, острота).

Более подробную информацию о виде вкладыша с защитой от проникновения вашей обуви можно получить у производителя или поставщика на основании данной инструкции.

## ВНИМАНИЕ!!! Дополнительная информация по антистатической обуви

Антистатическая обувь должна использоваться, если есть необходимость в уменьшении статического заряда за счёт отвода электростатических зарядов во избежание возгорания от искр, например, легковоспламеняющихся веществ или паров, а также в случае невозможности полностью исключить вероятность удара электрическим током от электроприборов или токоведущих деталей. При этом необходимо отметить, что антистатическая обувь не может обеспечить достаточной защиты от удара током, так как она лишь увеличивает сопротивление между полом и подошвой. Если опасна

электрического удара не может быть полностью исключена, необходимо принять дополнительные меры предосторожности. Подобные меры и указанные ниже проверки должны быть частью повседневной программы по предупреждению несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показал, что для предотвращения статического заряда путь прохождения заряда через изделие в течение всего срока службы должен иметь электрическое сопротивление менее 1 000 МОм. Для новых изделий в качестве нижней границы установлена величина сопротивления 100 кОм, чтобы обеспечить ограниченную защиту от опасных электрических ударов или воспламенения из-за неисправности электроприборов при работах с напряжением до 250 В. Однако следует иметь в виду, что обувь при определенных условиях обеспечивает недостаточную защиту; поэтому пользователю обуви следует всегда принимать дополнительные меры защиты.

Электрическое сопротивление данного типа обуви может в значительной степени меняться при изгибании, загрязнении или влажности. Эта обувь не выполняет свои функции при ношении в условиях сырости. В этой связи необходимо обеспечить возможность выполнения изделием своей функции по отводу электростатических зарядов, предоставляя определенную защиту в течение всего срока службы. В случае необходимости пользователю рекомендуется установить на месте средства проверки электрического сопротивления и регулярно через короткие промежутки времени контролировать его.

Обувь класса I при длительной носке может накапливать влагу и проводить ток в условиях влаги и сырости. Если обувь будет использоваться в условиях, приводящих к загрязнению подошвы, пользователю необходимо проверять электрические свойства обуви каждый раз перед работой в опасной зоне. Там, где необходимо носить антистатическую обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы заданная защитная функция обуви не терялась. При носке между внутренней стелькой обуви и стопой пользователя не должны помещаться никакие изолирующие компоненты. Если в обувь между внутренней стелькой и стопой пользователя укладывается какая-либо прокладка, необходимо контролировать электрические свойства соединения обуви и прокладки.

**!!! ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО СТЕЛКАМ !!!**  
Если обувь поставляется со съемными стельками, это означает, что испытания этой обуви проводились с вложенными стельками. **ВНИМАНИЕ: Такую обувь можно использовать только вместе со стельками, а менять стельки разрешается только на аналогичные стельки того же производителя обуви!** Если же обувь поставляется без стелек, значит, испытания проводились без стелек. **ВНИМАНИЕ: В таком случае использование стелек может негативно сказаться на защитных свойствах обуви!**  
При использовании стелек, не разрешенных к использованию компанией «АБЕБА», обувь теряет свою сертификацию безопасности!

#### ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ (ПИКТОГРАММ)



#### Viktiga hänvisningar

enligt EN ISO 20345:2011 och EN ISO 20347:2012 - avsn. 8

#### Läs igenom och beakta informationen noggrant

#### TILLVERKARE

ABEBA Spezialschuhstatter GmbH  
Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Tyskland, Tel. +49 6894 3103100 - Fax +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

#### ANVÄNDNING OCH BRUKSANVISNING

Skyddsskor är obligatoriska där risk för fotskador föreligger. Hit hör bl.a.: stöt- och klämrisk, risk för tippande, nedfallande eller rullande föremål, risk för spetsiga och vassa föremål, risk för heta och frätande vätskor. Beakta även föreskrifterna från resp. yrkessammanslutning. Om skorna uppvisar skador, får de inte längre användas. Användning av extra delar, som inte hör till den ursprungliga produkten, som t.ex. formade inläggssulor, kan inverka negativt på skyddsfunktionen och därmed reducera säkerheten. Om extra delar är nödvändiga skall du vända dig till vår tekniska kundtjänst. Följande garanti gäller för skor som befinner sig i gott skick. ABEBA övertar ingen ansvar för felaktiga användningsändamål eller användningsändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Vid berättigad reklamation byts skom ut av ABEBA eller du gottskrivs för dina utlägg. För följdskadorna övertar vi inget ansvar.

#### RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Skorna skall enbart bäras varannan dag, för bättre fothygien och längre hållbarhet på skorna
- Förvara skorna i ett välventilerat utrymme när de inte används
- Avlägsna damm och smuts regelbundet med en borste
- Rengör slätt eller impregnerat skinn med i handeln vanligt förekommande skovårdsmedel
- Låt inte fuktiga eller våta skor torka direkt på en värmekälla
- Skor med ovannamnerat mikrofiber kan maskintvättas i 30°C.
- Andra ovannamnerat är inte tvättbara.
- De många påverkansfaktorena (t.ex. fukt och temperatur vid förvaring, materialförändringar över tid) gör att det inte går att ange ett bäst-före-datum. Dessutom är denna tidpunkt avhängig av graden av slitage, användningsfrekvens och -område.

#### CE-MÄRKNING

Skorna uppfyller de grundläggande kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEC artikel 10 senast ändrat genom direktiv 96/85/EEC Personlig skyddsutrustning, resp. den europeiska förordningen (EU) 2016/425 av 9 mars 2016 avseende personlig skyddsutrustning. Försäkran om överensstämmelse återfinns på [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) och kan skrivas ut.

## STANDARDS

Beroende på märkningen på skon uppfyller skorna kategorierna och kraven i följande standarder:

### EN ISO 20345:2011

Personlig skyddsutrustning – skyddsskor

### EN ISO 20347:2012

Personlig skyddsutrustning – yrkesskor

Dessutom gäller följande standarder:

### EN ISO 20344:2011

Personlig skyddsutrustning – testmetod för skor

### EN ISO 13287:2012

Personlig skyddsutrustning – skor – testmetod för bestämning av halkskydd

## MÄRKNING

Skorna är tydligt och permanent märkta med: a) storlek, b) tillverkare, c) tillverkarens typbeteckning, d) tillverkningsår och -månad, e) hänvisning till internationell standard, f) kategori och ev. symboler i nedanstående tabeller beroende på avsett skydd. Märkningen av skorna har certifierats av ett ackrediterat kontrollorgan (TÜV Rheinland LG Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, ackrediterat organ: 0197, resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, ackrediterat organ: 0193) (se försäkringen om överensstämmelse).

## KRAV PÅ YRKES- OCH SKYDDSSKOR

(utdrag ur standarderna EN ISO 20345:2011 resp. EN ISO 20347:2012)

|  | Kategori  |    |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB  | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Grundkrav (utdrag)</b>                          |   |    |    |    |    |    |    |    |
| Tåskydd (200 joule)                                | ■   | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Halkskydd  |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (halkskydd på golv av keramikplattor med NaLS) | ett av de tre kraven (SRA, SRB eller SRC) måste vara uppfyllt |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (halkskydd på stål-golv med glycerol)          |   |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA och SRB uppfyllida)                       |   |    |    |    |    |    |    |    |

Grundkraven för yrkes- och skyddsskor listas i tabell 2 och 3 för resp. standard

|   | Symbol | Kategori |    |    |    |    |    |    |
|---|--------|----------|----|----|----|----|----|----|
|   |        | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| <b>Tilläggskrav (utdrag)</b>              |        |          |    |    |    |    |    |    |
| Sluten hääl                               |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Profilsula                                |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Spiktrampskydd                            | P      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Antistatiska skor                         | A      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Energiupptagningsförmåga inom hälmrådet   | E      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Vattengenomträngning och vattenabsorption | WRU    |          | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Bränselbeständighet                       | FO     | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |

Tilläggskraven för yrkesskor listas i tabell 16, för skyddsskor i tabell 18 för resp. standard

■ Kravet obligatoriskt i kategorin

□ Kravet ej obligatoriskt i kategorin, kan vara uppfyllt som komplement

## !!! Tilläggsinformation genomtrampskydd !!!

Genomtrampsmotståndet hos dennaskoharmattsupplaboratorium med hjälpavengropmik med diameter 4,5 mm ochenkraftpå 1100 N. Högrekrafteffersmalarepspikokarrisenföregenomtrampning.Vid N. dannaomständighetterskallalternativaförebyggandeaåtgärderöversägas. Idagfinnsdettvåallmännaslagavgenomtrampskyddtillgängli-

gaförskyddsskor. Dessaäremetall- samticke-metallmaterial.Bådaslage-nuppfyllerminimikravföregenomtrampsmotståndför den standard somärplaceradpådenasko men vartochettharvassaandraför- eller-nackdelarinkl.följande:

Metall: påverkaninredutsträckningavformenpådetvassaobjektet/faran (d.v.s. diameter, geometri, skärpa) men kaninetteackehaladetå-gaområdet hos enskop g.a. tillverknings-begränsningar. Icke-metall- kanvaralättare, flexibellareochgestöreskyddsytajäm-förelse med metall men genomtrampskyddetkanvarierame, beroendepåformenpådetvassaobjektet/faran (d.v.s. diameter, geometri, skärpa).

Förmer information om den typavgenomtrampsmotståndsom-användsjust din sko, vänligenkontakattillverkarnellerleverantörenso-mangessidessavvisningav.

## OBS!!! Tilläggsinformation för antistatiska skor

Antistatiska skor bör användas när det är nödvändigt att minska elektrostatisk uppladdning genom avledning av elektriska laddningar. Därigenom utesluts att exempelvis brandfarliga substanser och ångor antänds genom gnistbildning. Det är även nödvändigt att använda antistatiska skyddsskor när risken för en elektrisk stöt från elektriska apparater eller spänningsförande delar inte kan uteslutas fullständigt. **Det bör dock påpekas att antistatiska skyddsskor inte utgör något tillräckligt skydd mot en elektrisk stöt eftersom de enbart bildar ett motstånd mellan golvet och foten.** Om risken för en elektrisk stöt inte helt kan uteslutas måste man vidta ytterligare åtgärder för att undvika dessa faror. Sådana åtgärder med efterföljande kontroller skall ingå i det rutinnässiga arbetarskyddsprogrammet på arbetsplatsen.

Erfarenheterna har visat att för antistatiska ändamål måste ledningsvägen genom produkten under hela dess livslängd ha ett elektriskt motstånd på mindre än 1000 MOhm. Värdet 100 kOhm är definierat som det lägsta gränsvärdet för en ny produkts motstånd för att säkerställa ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning till följd av en defekt på en elektrisk apparat vid arbeten upp till 250 V. Det skall emellertid observeras att skon under vissa förhållanden inte ger tillräckligt skydd. Av denna anledning skall användaren av skon alltid vidta ytterligare skyddsåtgärder. Det elektriska motstånd som denna typ av skor erbjuder kan i hög grad förändras vid böjning, nedsmutsning eller fuktighet. Skons förutbestämda skyddsfunktion uppfylls ev. inte helt i allt tillstånd. Det är därför nödvändigt att se till att produkten är i stånd att uppfylla sin förutbestämda skyddsfunktion med avseende på avledning av elektrisk uppladdning så att den ger ett visst skydd under hela sin livslängd. Vi rekommenderar därför att man – om så krävs – gör ett test på plats av det elektriska motståndet och att detta test genomförs regelbundet och med korta mellanrum.

Skor i klass I kan absorbera fuktighet om de bär länge samt bli ledande vid fukt och väta. Om skon används under förhållanden där summatierat kontaminerar, skall användaren alltid kontrollera sina skors elektriska egenskaper varje gång innan han/hon beträdder ett farligt område. Inom områden där antistatiska skor bärs, skall golvet motstånd vara så beskaftat, att den skyddsfunktion som skon erbjuder inte upphävs.

Vid användning skall inga isolerande delar läggas in mellan skons innersula och användarens fot. Om ett inlägg placeras mellan skons innersula och användarens fot skall förbindningen sko/inlägg kontrolleras med avseende på dess elektriska egenskaper.

## !!! Tilläggsinformation för inläggssulor !!!

Om skon har levererats med en uttagbar inläggssula bör man beakta att alla provinngar har genomförts med ilagd inläggssula. **OBS: Skorna får endast användas med ilagd inläggssula och den medlevererade inläggssulan får endast ersättas av en jämförbar inläggssula**

## från den ursprungliga skotillverkaren!

Om skon har levererats utan inläggssula har provningarna gjorts utan inläggssula. **OBS:** Om man lägger i en inläggssula kan skomas skyddsegenskaper försämrast!

Om man lägger i en inläggssula som inte är godkänd av ABEBA förlorar skon sin säkerhetsrelevanta certifiering!

## SYMBOLFÖRKLARINGAR (PIKTOGRAM)

Ovanmaterial

Foder och täcksula

Slitsula



Läder

Behandlat läder

Textil

Annat material



## POMEMBNA NAVODILA

v skladu z EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20347:2012 – razdelek 8

**Prosimo, natančno preberite in obvezno upoštevajte**

## PROIZVAJALEC ČEVLJEV

ABEBA Spezialschuhhausstätter GmbH  
Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Nemčija, Tel.: +49 6894 3103100 – Faks: +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

## UPORABA IN NAVODILA ZA UPORABO

Čevlji z zaščitnimi zahtevami so predpisani, če obstaja nevarnost poškodb nog. Te nevarnosti so lahko na primer: sunki ali ukleščanje, prevračanje, padanje ali kotlanje predmetov, stopanje v koničaste ali ostre predmete ter vroče ali jedke tekočine. Prosimo, upoštevajte tudi predpise združenja poklicnih delavcev. Če so na čevljev vidne poškodbe, jih ne smete več nositi. Uporaba dodatnih delov, ki niso vstavljeni že od samega začetka, kot npr. oblikovan vložek, lahko zmanjšajo zaščitno funkcijo in s tem njihovo varnost. Če bi bili potrebni dodatni deli, se prosimo, obrnite na našo tehnično službo. V nadaljevanju navedene garancije veljajo za čevlje v dobrem stanju. ABEBA ne prevzema nobene odgovornosti za rabo, ki ni v skladu z njihovim namenom oziroma ki ni navedena v teh navodilih za uporabo. ABEBA pri upravičeni reklamaciji čevljev zamenja ali pa pošlje dobropis. Za posledične škode ne prevzemo nobene odgovornosti.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Čevlji z usnjeno notranjostjo se morajo za izboljšanje higiene in klime nog nositi z dnevnimi menjavami, s čimer se tudi podaljša njihova življenjska doba.
- Čevlje po vsaki uporabi hranite na zravnem mestu.
- S ščetko redno odstranjujete prah in umazanijo s čevljev.
- Gladko ali impregnirano usnje čistite z običajnim izdelkom za nego.
- Sušenje vlažnih ali mokrih čevljev na toplotnem viru ni primerno.
- Čevlje z zgornjim delom iz mikro vlaken lahko perete v pralnem stroju pri 30°C. Zgornji deli iz ostalih materialov niso pralni.
- Zaradi velikega števila vplivnih dejavnikov (npr. vlaga in tempera-

tura pri skladiščanju, sprememba materiala s časom) roka uporabe ni mogoče navesti. Poleg tega je rok uporabe odvisen od stopnje obrabe, uporabe in območja uporabe.

## CE-OZNAKA

Čevlji so v skladu z osnovnimi zahtevami evropske Direktive 89/686/GS, 10. člen, na zadnje spremenjena z Direktivo 96/85/EGS o osebni zaščitni opremi oz. evropsko Uredbo (EU) 2016/425 z dne 9. marca 2016 o osebni zaščitni opremi.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate in natisnete na spletnem naslovu [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/).

## STANDARDI

Odvisno od oznake na čevlju ti čevlji ustrezajo kategorijam in zahtevam naslednjih standardov:

**EN ISO 20345:2011**

Osebnna zaščitna oprema – varnostni čevlji

**EN ISO 20347:2012**

Osebnna zaščitna oprema – poklicni čevlji

Dalje veljajo naslednji standardi:

**EN ISO 20344:2011**

Osebnna zaščitna oprema – preskusni postopek za čevlje

**EN ISO 13287:2012**

Osebnna zaščitna oprema – čevlji – preskusni postopek za ugotavljanje upornosti drsenja

## OZNAČEVANJE

Čevlji so jasno in trajno označeni z: a) veljostjo, b) proizvajalcem, c) tipsko oznako proizvajalca, d) letom in mesecem izdelave, e) sklicem na mednarodni standard, f) kategorijo in morebitnimi simboli za zaščito, predvideno v skladu z naslednjo tabelo.

Označevanje čevljev je bilo certificirano pri priznanem preskusnem organu (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, priglasišni organ: 0197 oz. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, notificirano mesto: 0193) (glejte izjavo o skladnosti).

## ZAHTEVE ZA POKLICNE IN VARNOSTNE ČEVLJE

(izvleček iz standardov EN ISO 20345:2011 oz. EN ISO 20347:2012)

|   | Kategorija |    |    |    |  |    |    |    |
|---|------------|----|----|----|--|----|----|----|
|   | SB         | S1 | S2 | S3 | OB   | O1 | O2 | O3 |
| Osnovne zahteve (izvleček)                |            |    |    |    |  |    |    |    |
| Zaščita prstov (200 džulov)               | ■          | ■  | ■  | ■  |  |    |    |    |
| Zaviranje drsenja                         |            |    |    |    |  |    |    |    |
| SRA (na tleh iz keramičnih ploščic s SLS) |            |    |    |    | izpolnjena mora biti ena izmed zahtev (SRA, SRB ali SRC) |    |    |    |
| SRB (na jeklenih tleh z glicerinom)       |            |    |    |    |  |    |    |    |
| SRC (SRA in SRB sta izpolnjeni)           |            |    |    |    |  |    |    |    |

Osnovne zahteve za poklicne in varnostne čevlje so navedene v tabeli 2 in 3 posameznega standarda

| Dodatne zahteve (izvleček)                | Simbol | Kategorija |    |    |    |    |    |    |    |
|---|--------|------------|----|----|----|----|----|----|----|
|   |        | SB         | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| Zaprtr predel okrog pete                  |        | □          | ■  | ■  | ■  | □  | ■  | ■  | ■  |
| Rebrast podplat                           |        | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  |    |
| Odpornost na prebod                       | P      | □          | □  | □  | □  | □  | □  | □  |    |
| Antistatični čevlji                       | A      | □          | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |
| Zmožnost vpijanja energije v predelu pete | E      | □          | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |
| Prepustnost vode in vpijanje vode         | WRU    | □          | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |
| Odpornost na goriva                       | FO     | □          | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  |    |

Dodatne zahteve za poklicne čevlje so navedene v tabeli 16, za varnostne čevlje v tabeli 18 ustreznega standarda

■ zahteva je s kategorijo predpisana

□ zahteva s kategorijo ni predpisana, lahko je izpolnjena dodatno

### !!! DODATNE INFORMACIJE ZAPREBODNOVARNOST !!!

Odpornost te obtute proti prebodu je bila izmerjena v laboratoriju z žebljem s premerom 4,5 mm in silo 1100 N. Večje sile ali žebli z manjšim premerom povečajo možnost preboda. V takšnih okoliščinah je treba uvesti dodatne preventivne ukrepe.

Pri PPE-obutvi sta trenutno na voljo dve vrsti vložkov, odpornih proti prebodu. Ti dve vrsti vložkov sta iz kovine in iz nekovinskih materialov. Obe vrsti vložkov ustrezata najmanjšim zahtevam za odpornost proti prebodu standardno označenim na obutvi, vendar ima vsaka svojo prednosti ali slabosti vključno z naslednjimi:

**Kovina:** Nanjo manj vpliva oblika predmeta/nevarnost (t. j. premer, geometrija, ostrost), vendar zaradi omejitev pri izdelavi čevljev ne pokriva celotnega spodnjega predela čevlja.

**Nekovinski vložek** - ta material je lažji, bolj prožen in lahko pokriva večjo površino v primerjavi s kovino, vendar se lahko odpornost proti prebodu bolj razlikuje glede na obliko ostrega predmeta/nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrost).

Za več informacij o vrsti odpornosti vložka proti prebodu v vaši obutvi se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, navedenega v teh navodilih.

### POZOR !!! Dodatne informacije za antistatične čevlje

Antistatične čevlje uporabljajte, če je treba zmanjšati naelektritve napetosti z odvajanjem električnega naboja, tako da se izključi nevarnost vžiga, npr. vnetljivih snovi ali hlapih z iskrami, in če nevarnost električnega udara zaradi električne naprave ali prevodnih delov ni popolnoma izključena. **Vendar je treba kljub temu opozoriti na to, da antistatični čevlji ne morejo nuditi zadostne zaščite pred električnim udarom, saj temeljijo le na upor med tlemi in nogami.** Če nevarnost električnega udara ne more biti popolnoma izključena, je treba sprejeti dodatne ukrepe za zmanjšanje te nevarnosti. Takšni ukrepi in spodaj navedeni pregledi morajo biti del rutinskega programa preprečevanja nesreč na delovnem mestu.

Izkazuje se, da naj bi bila vrednost električne upornosti prevodne poti skozi predmet v času njegove celotne življenjske dobe za antistatične namene 1000 MOhm. Vrednost 100 kOhm je specifičirana kot spodnja meja za upornost novega izdelka, za zagotovitev omejene zaščite pred nevarnimi električnimi udari ali vnetjem zaradi okvare na električnih napravah pri delu do 250 V. Vendar je treba kljub temu upoštevati, da čevlji v določenih pogojih ne nudi zadostne zaščite; zato mora uporabnik čevljev vedno sprejeti dodatne varnostne ukrepe.

Električna upornost tega tipa čevlja se lahko z upogibanjem, umazanjem ali vlažnostjo občutno spremeni. Ta čevlji pri nošnji pod vlažnimi pogoji ne ustrezajo namembni funkciji. Zato je treba poskrbeti za to, da proizovd v svoji življenjski dobi izpolnjuje svojo namembno funkcijo odvajanja naelektriranja in nudenja določene zaščite. Uporabniku se zato priporoča, da se na mestu uporabe po potrebi opravi preizkus električne upornosti in tega ponavlja v kratkih razmikih.

Čevlji klasifikacije I lahko pri daljšem času nošenja vpijejo vlažnost ter v mokrih in vlažnih pogojih postanejo prevodni. Če je čevlji nošen v pogojih, v katerih materialno podplata postane kontaminiran, mora uporabnik pred vsakokratnim vstopom na nevarno območje preveriti električne lastnosti njegovih čevljev.

V področjih, kjer se nosijo antistatični čevlji, naj bo upornost tal takšna, da se zaščitna funkcija čevlja ne izniči.

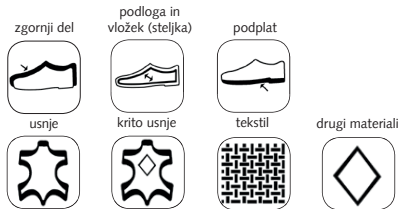
Pri uporabi naj se med notranjostjo čevlja in nogo uporabnika razen nogavic ne vstavljajo nobeni izolirni deli. V primeru, da med notran-

joščevlja in nogo uporabnika vstavite vložek, morate preveriti povezavo čevljev/vložek glede njihovih električnih lastnosti.

### !!! DODATNE INFORMACIJE ZA VLOŽKE !!!

Če je čevlji dobavljen z vložkom, ki ga je možno vzeti ven, je treba paziti, da so bili preizkusi izvedeni z vstavljenim vložkom. **POZOR: Čevlji se lahko uporabljajo le z vstavljenim vložkom in vložek se lahko nadomesti le s primerljivim vložkom prvotnega proizvajalca čevlja!** Če so čevlji dobavljeni brez vložka, so bili preizkusi narejeni brez vložka. **POZOR: Vstavitev vložka lahko omeji zaščitne lastnosti čevlja! Z vstavitvijo vložka, ki ga ni odobril ABEBA, čevlji izgubi svojo varnostno certifikacijo!**

### RAZLAGA OZNAK (PIKTOGRAMI)



### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

v súlade s normou EN ISO 20345:2011  
a EN ISO 20347:2012 – oddiel 8

**Pozor! Se ich prečítajte a bezpodmienečne dodržiavajte**

### VÝROBCA OBUVI

ABEBA Spezialschuhausstatter GmbH, Schlackenbergstr. 5,  
66386 St. Ingbert/Nemecko tel. +49 6894 3103100 – fax +49  
6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

### POUŽÍVANIE A NÁVOD NA POUŽÍTIE

Obuv s požiadavkami zohľadňujúcimi bezpečnosť je predpísaná v prípade, keď treba počítať s možnosťou poranenia nôh. To môže okrem iného zahŕňať: nárazy a pivretá, prevrátené, padajúce alebo odvinuté predmety, šliapanie na špicaté a ostré predmety, horúce a žieravé kvapaliny. Riadte sa aj predpismi vašej odborovej profesijnej organizácie. Ak sú na výrobok znateľné nejaké poškodenia, nesmie sa viac používať. Použitie alebo pripojenie ďalších častí, ktoré nie sú od začiatku súčasťou výrobku, ako sú napr. tvarované vkladacie stielky, môžu obmedziť funkciu ochrany a tým aj vašu bezpečnosť. Ak by ste potrebovali nejaké doplnkové časti, obráťte sa na naše technické služby. Nasledujúce záruky sa vzťahujú na obuv, ktorá je v dobrom stave. ABEBA nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne účely použitia alebo také, ktoré v tomto návodne na použitie nie sú uvedené. V prípade oprávnej reklamácie bude obuv od spol. ABEBA vymenená alebo dostanete dobropis. Za následné škody nepreberáme žiadnu záruku.

### ČISTENIE A OŠETROVANIE



- Vaša obuv by mala prispievať k zlepšeniu hygieny a klímy nôh v prípade každodenného striedania obuvi, čím sa predíži aj životnosť obuvi.
- Po každom použití obuv uložte na dobre vetranom mieste.
- Pravidelne odstraňujte prichytený prach a nečistoty pomocou Kefy.
- Hladká alebo impregnovaná koža by sa mala čistiť bežným výrobkom určeným na oštenie kože.
- Sušenie vlhkých alebo mokrych topánok na tepelnom zdroji nie je vhodné.
- Obuv so zvrškom z mikrovláknna sa môže pri teplote 30 °C prať v práčke. Ostatné materiály sa nedajú prať.
- Kvôli množstvu faktorov vplyvu (napr. veľkosti a teplota počas skladovania, zmena materiálu v priebehu času) nie je možné uvádzať dátum použiteľnosti. Okrem toho môže použitelnosť závisieť od stupňa opotrebovania, spôsobu a oblasti používania.

## OZNAČENIE CE

Obuv spĺňa základné požiadavky európskej smernice 89/686/EHS, čl. 10, naposledy zmenenej smericou 96/85/EHS o osobných ochranných prostriedkoch alebo nariadením Európskeho parlamentu (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch.

Vyhľadanie o zhode si môžete pozrieť na [www.abeba.com/eu/](http://www.abeba.com/eu/) a vytlačiť si ho.

## NORMY

V závislosti od označenia na obuvi táto zodpovedá kategóriám a požiadavkám nasledujúcich noriem:

### EN ISO 20345:2011

Osobné ochranné prostriedky – bezpečnostná obuv

### EN ISO 20347:2012

Osobné ochranné prostriedky – pracovná obuv

Okrem toho sa uplatňujú tieto normy:

### EN ISO 20344:2011

Osobné ochranné prostriedky – skúšobné metódy na obuv

### EN ISO 13287:2012

Osobné ochranné prostriedky – obuv – skúšobné metódy na stanovenie odolnosti proti šmyku

## OZNAČENIE

Obuv má zreteľne a trvalo označenú: a) veľkosť, b) výrobcu, c) typové označenie výrobcu, d) rok výroby a mesiac výroby, e) odkaz na medzinárodné normy, f) kategóriu a prípadne symboly nasledujúcich tabuliek, ktoré zodpovedajú stanovenej ochrane.

Označenie obuvi bolo certifikované uznanou spoločnosťou (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Norimberg, notifikovaným miestom: 0197, alebo Skúšobným a výskumným ústavom PFI Pirmasens, Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, notifikovaným miestom: 0193) (Pozri Vyhlásenie o zhode).

## POŽIADAVKY NA PRACOVNÚ A BEZPEČNOSTNÚ OBUV

(výňatok z normy EN ISO 20345: 2011 alebo EN ISO 20347: 2012)

| Základné požiadavky (výňatok)<br>ochrana špičky (200 joulov) | Kategória |    |    |    |    |    |    |    |
|--|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
|  | ■         | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |

| odolnosť proti pošmyknutiu                  | jedna z troch požiadaviek (SRA, SRB alebo SRC) musí byť splnená |
|---|---|
| SRA (na podlahe z keramickej dlažby s NaLS) |   |
| SRB (na oceľových podlahách s glycerínom)   |   |
| SRC(SRA a SRB sú splnené)                   |   |

Základnou požiadavkou pre pracovnú a bezpečnostnú obuv sú uvedené v tabuľke 2 a 3 príslušnej normy.

| Dodatočné požiadavky (výňatok)   | Symbol | Kategória |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------------------------|--------|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
|                                  |        | SB        | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| izuzvretá oblasť päty            |        | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| tvarovaná podrážka               |        | □         | □  | □  | □  | □  | □  | □  | ■  |
| odolnosť proti prepichnutiu      | P      | □         | □  | □  | ■  | □  | □  | □  | ■  |
| antistatická obuv                | A      | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| absorpcia energie v oblasti päty | E      | □         | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| proti prieniku a absorpcii vody  | WRU    | □         | □  | □  | □  | □  | □  | ■  | ■  |
| odolnosť proti pohonným látkam   | FO     | □         | ■  | ■  | ■  | □  | □  | □  | □  |

Základné požiadavky pre pracovnú obuv sú uvedené v tabuľke 16, pre bezpečnostnú obuv v tabuľke 18 príslušnej normy.

■ Požiadavky sú stanovené prostredníctvom kategórie

□ Požiadavka nie je stanovená prostredníctvom kategórie, môže byť splnená doplnkovo

## !!! ĎALŠIE INFORMÁCIE PRE BEZPEČNOST PROTI PREPICHNUTIU !!!

Bezpečnosť proti prepichnutiu tejto topánky bola meraná v laboratóriu pri použití tupého klinca s priemerom 4,5 mm a sily 1100 N. Väčšie sily alebo klince s menším priemerom zvyšujú riziko, že dôjde k prepichnutiu topánky. Za týchto okolností by sa mali vziať do úvahy alternatívne ochranné opatrenia. Pre bezpečnostnú obuv sú v súčasnej dobe k dispozícii dva bežne používané, proti prepichnutiu odolné druhy stielok. Tieto pozostávajú buď z kovových, alebo nekovových materiálov. Oba typy vzhľadom na bezpečnosť proti prepichnutiu spĺňajú minimálne požiadavky normy uvedenej na tejto obuvi, avšak každý z nich má svoje výhody aj nevýhody, v rámci nich: Kovový materiál: Na tvar ostrého predmetu/ (t.j. priemer, geometriu, ostrosť)/nebezpečenstvo je menej náchylný, ale vzhľadom na obmedzenia pri výrobe obuvi stielky z kovu nepokrývajú celú podrážku obuvi. Nekovový materiál: Je ľahší, pružnejší a pokrýva, na rozdiel od kovových stielok väčšiu plochu podrážky, ale bezpečnosť proti prepichnutiu sa môže výrazne líšiť v závislosti od tvaru špičatých predmetov (t. j. priemeru, geometrie, ostrosť)/nebezpečenstvo sa môže výrazne meniť. Kvôli získaniu ďalších informácií o type stielky odľahlej proti prepichnutiu, ktorou je vybavená vaša obuv, sa obráťte, prosím, na výrobu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode.

## POZOR!!! Doplňujúce informácie k antistatickej obuvi

Antistatická obuv by sa mala používať vtedy, keď je potrebné zmenšiť elektrostatický náboj jeho odvedením tak, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia napr. horľavých látok alebo pár prostredníctvom iskier a keď nie je úplne vylúčené nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri používaní elektrického zariadenia alebo jeho vodivých častí. **Treba však upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytnúť dostatočnú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, lebo vytvára odpor iba medzi podlahou a chodidlom.** Keď nie je celkom možné vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom, musia byť uskutočnené ďalšie opatrenia, aby sa zabránilo týmto rizikám.

Takéto opatrenia a ďalej uvádzané testy by sa mali stať súčasťou bežného programu zameraného na prevenciu nehôd na pracovisku. Skúsenosti ukázali, že na antistatické účely potrebná cesta na odvádzanie náboja výrobkom by mala mať počas celej doby životnosti obuvi elektrický odpor menší ako 1000 mΩ. Hodnota 100 kΩ je špecifikovaná ako najnižšia medzná hodnota odporu nového výrobku, aby mohla byť zabezpečená obmedzená ochrana proti nebezpečným úrazom elektrickým prúdom alebo proti zapáleniu v dôsledku poruchy elektrického zariadenia pri prácach s napätím až do 250 V. Treba však vziať do úvahy fakt, že obuv za určitých podmienok neposkytuje dostatočnú ochranu; preto by mal používateľ obuvi vždy uskutočniť dodatočné ochranné opatrenia. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže v dôsledku ohybania, znečistenia alebo vlhkosti značne zmeniť. Táto obuv si eventuality nebudie plniť svoje vopred stanovené funkcie, keď ju budete nosiť v mokrom prostredí. Preto je nevyhnutné postarať sa o to, aby bol výrobok schopný plniť si svoju vopred stanovenú funkciu odvádzania elektrostatických nábojov a poskytovat' určitú ochranu počas celej životnosti. Používateľovi sa preto odporúča v prípade potreby zaviesť kontrolu elektrického odporu na mieste a túto vykonávať pravidelne a v krátkych intervaloch. Obuv s klasifikáciou I môže pri dlhšom nosení absorbovať vlhkosť a za vlhkých a mokrych podmienok môže byť vodivá. Keď sa obuv nosí v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky kontaminuje, používateľ by mal elektrické vlastnosti svojej obuvi skontrolovať pred každým vstupom do nebezpečnej oblasti. V oblastiach, v ktorých sa používa antistatická obuv, by mal byť odpor podrážky taký, aby sa nenarušila uvádzaná ochranná funkcia obuvi. Pri používaní sa nemajú vkladať žiadne izolačné prvky medzi vnútornú podošvu obuvi a chodidlo používateľa. Ak sa medzi vnútornou podošvou obuvi a chodidlo používateľa položí vložka, mali by sa predviesť elektrické vlastnosti kombinácie topánka/vložka.

### !!! ĎALŠIE INFORMÁCIE O STIELKACH !!!

Keď je obuv dodávaná s vyberateľnou stielkou, to znamená, že testy boli uskutočnené s vloženou stielkou. **POZOR: Obuv smie byť používaná iba s vloženou vkladacou stielkou a dodané stielky môžu byť vymenené iba za porovnateľné vkladacie stielky od pôvodného výrobcu obuvi!** Ak sa obuv dodáva bez vkladacej stielky, tak boli všetky uskutočnené bez vkladacej stielky. **POZOR: Vloženie vkladacej stielky môže ovplyvniť ochranné vlastnosti obuvi!** Vložím vkladacej stielky, ktorá nie je schválená spol. ABEBA, topánka stráca bezpečnostný certifikát!

### VYSVETLENIE ZNAČIEK (PIKTOGRAMY)



## Önemli bilgiler

EN ISO 20345:2011 ve EN ISO 20347:2012 - 8'inci kısma göre

**Lütfen aşağıdaki bilgileri itinalı bir şekilde okuyunuz ve mutlaka dikkate alınız**

### AYAKKABILARIN ÜRETİCİSİ

ABEBA Spezialschuhsustatter GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Almanya - Almanya, Tel. +49 6894 3103100 - Faks +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

### KULLANIM AMACI VE KULLANIM TALIMATI

Ayakların yaralanmasını tehlikesi söz konusu olduğunda emniyet ayakkabıları şart koşulmaktadır. Örneğin aşağıdaki durumlarda: Ayağınızı bir yere çarptınız ya da ayağınızı sıkıştırdınız, ayağınızda oluşan nesnelere, sıvı veya keskin maddelere basmanız, sıcak veya asitli sıvılar. Lütfen meslek sendikanızın yönergelerini de dikkate alınız. Eğer ayakkabılarda hasar tespit edilince olursa, ürünün kullanılmasına devam edilememesi gerekmektedir. Başından beri entegre edilemez, örneğin içine oturtulan formu iç taban gibi, ilave parçaların kullanımı, ayakkabının koruma fonksiyonunu ve dolayısıyla sizin güvenliğinizi olumsuz yönde etkileyebilir. Şayet ilave parçalar gerekcek olursa, Lütfen teknik servisimize başvurunuz. Alttaki garantiler iyi durumda olan ayakkabılar için geçerlidir. ABEBA, uygun olmayan veya bu kullanımı talimatında belirtilmeyen kullanımı amaçlandırılan dolay sorumlu kabul etmez. Haklı şikayetlerinizde ayakkabı ABEBA tarafından değiştirilmektedir veya bir çek verilmektedir. Takip eden hasarlardan dolayı mesuliyet üstlenmeyiz.

### TEMİZLİK VE BAKIM

- Daha fazla hijyenin ve iyi bir ayak ikliminin sağlanması için ayakkabılarınızın her gün değiştirilerek giyilmesi gerekmektedir, bu sayede de ayakkabının dayanıklılığı artar.
- Kullanımdan sonra ayakkabılar iyi havalandırılmış bir yerde açık olarak muhafaza ediniz.
- Ayakkabıların üzerine sinen tozu ve kiri düzenli olarak bir fırça ile temizleyiniz.
- Düz ve empenye edilmiş deriye genel bir deriyi koruyucu ürün ile bakım yapılmalıdır.
- Nemli veya ıslak ayakkabılar sıcak bir yere koyarak kurutmak uygun değildir.
- Ayakkabıların yüzü Mikrofiber malzemesi ile işlenmiş ise, çamaşır makinasında 30°C derecede yıkanabilir. Yüzleri başka malzemelerden olan ayakkabılar yıkamak mümkün değildir.
- Çok sayıdaki etki faktörleri (örn. depolamadaki nem ve sıcaklık, zamanla malzeme değişimi) nedeniyle son kullanım tarihi belirtilmez. Bunun dışında son kullanım zamanı aşımının derecesine, kullanıma ve kullanım yerine bağlıdır.

### CE İŞARETİ

Ayakkabılar, son olarak 96/85/EEC kişisel koruma donanımları yönetmeliği vasıtasıyla değiştirilen Avrupa yönetmeliği 89/686/EEC madde 10 için veya kişisel koruma donanımları hakkındaki 9 Mart 2016 tarihli Avrupa düzenlemesi (AB) 2016/425 için uygundur. Uygunluk beyanı www.abeba.com/eu/ adresinden incelenebilir, çıktısı alınabilir.

### NORMLAR

Ayakkabıdaki işarete göre ayakkabılar aşağıdaki normların kategorilerine ve temel taleplerine uygundur:

**EN ISO 20345:2011**

Kişisel Koruma Donanımı - Emniyet ayakkabıları

**EN ISO 20347:2012**

## Kişisel Koruma Donanımı – Meslek ayakkabıları

Ayrıca aşağıdaki normlar geçerlidir:

### EN ISO 20344:2011

Kişisel Koruma Donanımı – Ayakkabılar için test yöntemi

### EN ISO 13287:2012

Kişisel Koruma Donanımı – Ayakkabılar – Kaymayı önlemeyi belirleyen test yöntemi

## İŞARETLER

Ayakkabılar belirgin ve daimi olarak: a) Numara, b) Üretici, c) Üreticinin tip tanımı, d) Üretim yılı ve ayı, e) Uluslararası norm ile ilgili bilgi, f) kategori ve gerekirse öngörülen korumaya uygun olarak aşağıdaki tablodaki semboller ile işaretlenmiştir. Ayakkabıların işaretleri onaylanmış bir test kuruluşu tarafından (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, onaylanmış kuruluş: 0197, veya PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, onaylanmış kuruluş: 0193) sertifikalandırılmıştır (bkz. uygunluk beyanı).

## MESLEK VE EMMİYET AYAKKABILARI İÇİN TEMEL KOŞULLAR

(EN ISO 20345:2011 veya EN ISO 20347:2012 normlarından alıntı)

|  | Kategori |    |    |    |    |    |    |    |
|--|----------|----|----|----|----|----|----|----|
|  | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 | O3 |
| <b>Temel koşullar (alıntı)</b>                 |          |    |    |    |    |    |    |    |
| Ayak parmağı koruması (200 Joule)              | ■        | ■  | ■  | ■  |    |    |    |    |
| Kaymayı önleyici                               |          |    |    |    |    |    |    |    |
| SRA (NaL's'li seramik fayanslı zemin üzerinde) |          |    |    |    |    |    |    |    |
| SRB (Güçlendirilmiş çelik zemin üzerinde)      |          |    |    |    |    |    |    |    |
| SRC (SRA ve SRB yerine getirilmiştir)          |          |    |    |    |    |    |    |    |

Meslek ve emniyet ayakkabıları için temel koşullar ilgili norma ait tablo 2 ve 3'te listelenmiştir

|                                      | Sembol | Kategori |    |    |    |    |    |    |
|--------------------------------------|--------|----------|----|----|----|----|----|----|
|                                      |        | SB       | S1 | S2 | S3 | OB | O1 | O2 |
| <b>Ek koşullar (alıntı)</b>          |        |          |    |    |    |    |    |    |
| Kapalı topuk alanı                   |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Profil taban                         |        | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Delinme dayanıklılığı                | P      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Antistatik ayakkabılar               | A      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Topuk bölgesinde enerji absorpsiyonu | E      | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Su geçirme ve su emme                | WRU    | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |
| Yakıtta karşı dayanıklılık           | FO     | ■        | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |

Meslek ayakkabıları için ek koşullar tablo 16'da, emniyet ayakkabıları için tablo 18'de listelenmiştir  
Norm listelenmiştir

- Talepler kategori ile şart koşulumuş
- Talepler kategori ile şart koşulumamış, fakat ayrıca yerine getirilmiştir

## !!! DELİNME DİRENCİ İLE İLGİLİ İLAVE BİLGİ !!!

Bu ayakkabıların penetrasyon mukavemeti laboratuvar ortamında 4,5 mm çapında bir kesik çivisi ve 1100 N. kuvvet kullanılarak ölçülmüştür. Daha büyük kuvvetler ya da daha büyük çaplı çiviler penetrasyonda meydana gelme riskini arttıracaktır. Böyle durumlarda ilave önleyici tedbirler göz önünde bulundurulmalıdır. Şu anda KKE ayakkabılarda genel anlamda iki tür penetrasyona dirençli parça kullanılmaktadır. Bunlar metal çeşitleri ve metal dışı malzemelerdir. Her iki tür de bu ayakkabılar üzerinde belirtilen

standart penetrasyon mukavemeti gereksinimlerini karşılar, fakat her biri aşağıdakiler de dâhil olmak üzere avantaj ya da dezavantajlara sahiptir:

Metal: Delici cismin / zararlı maddenin çekilinden (örn. çap, geometrik biçim, keskinlik) daha az etkilenir, ancak ayakgıcaklılık sınırlarından dolayı ayakkabının alt kısmının tamamını kaplamaz. Metal harici malzeme – Daha ince, esnek olabilir ve metaline oranla daha geniş alanı kaplayabilir, ancak penetrasyon mukavemeti delici cismin / zararlı maddenin çekline (örn. çap, geometrik biçim, keskinlik) göre daha fazla değişkenlik gösterir. Ayakkabınızda sunulan penetrasyona dirençli parçanın türü hakkında daha fazla bilgi için lütfen bu yönergelerde açıklanan üretili ya da tedarikçi ile iletişime geçiniz.

## DİKKAT! Antistatik ayakkabılar için ek bilgiler

Örneğin yanar maddelerde ve buharlarda kıvılcımlardan dolayı mevcut olan ateşleme tehlikesinin ortadan kaldırılması için, elektrik yüklerinin deşarj edilmesi yoluyla elektrostatik yüklenmenin azaltılması gerekli ise ve diğer bir elektrik cihazında veya voltaj taşıyan parçalardan gelebilecek elektrik çarpması tehlikesinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değilse, antistatik özellikli ayakkabılar kullanılmalıdır. Ancak, yalnızca zemin ve ayak arasında bir direnç oluşturduğundan, antistatik ayakkabıların bir elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sağlamadıkları konusunda dikkat çekilir. Eğer elektrik çarpması tehlikesinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değilse, bu tehlikelerden kaçınmaya için ek tedbirlerin alınması zorunludur. Bu tür tedbirler ve aşağıda belirtilmiş olan kontroller işyerinde rutin gereği uygulanan kazalan önleme programının bir parçası olmalıdır. Deneyimler, antistatik amaçlar için bir ürünün içinden geçen iletim yolunun elektrik direncinin tüm ürün ömrü boyunca 1000 Mohm'ın altında bir değere sahip olması gerektirdiğini göstermiştir. Tehlike taşıyan elektrik çarpmalarına karşı veya 250 V'a kadar olan voltajla yapılan çalışmalarda, bir elektrik cihazında çıkan anıza sayesinde meydana gelen ateşlenmeye karşı belirli bir korumanın temin edilmesi amacıyla yeni bir ürünün direnci için 100 kOhm'lık değer alt sınır olarak tanımlanır. Bununla birlikte belli koşullarda kullanıcılar, ayakkabıların sağladığı güveniğin yetersiz olabileceğine ve giyen kişileri daimi suretle koruması için diğer koruyucu tedbirlerin alınmasının gerekli olabileceğine dikkat edilmelidir.

Bu tip ayakkabıların elektrik direnci, bükme, kırılma ve rutubet yoluyla önemli ölçüde değişebilir. Bu tip ayakkabılar aşındığında ve rutubetli ortamlarda kullanıldığında zaman üzerine düşen görevi yerine getirmeyecektir. Bundan dolayı ürünün, elektrik yüklerinden deşarj edilmesi olarak önceden belirlenmiş fonksiyonunu yerine getirecek ve tüm ömrü boyunca belli koruma sunacak konumda olması sağlanmalıdır. Kullanıcıya bu nedenle, gerekli ise elektrik direncinin yerinde kontrolü için bir prosedür belirlenmesi ve bunu düzenli olarak ve kısa aralıklarla gerçekleştirilmesi tavsiye edilir. Sınıf 1'e dahil olan ayakkabılar uzun süre giyildiğinde nem çekebilir ve nemli ve ıslak koşullar altında iletkenlik kazanabilir.

Ayakkabı eğer taban malzemesinin kirlendiği (kontaminasyon) çalışma koşullarında giyilirse, kullanılan tehlikeli bir bölüme girme-nden önce her defasında kendi ayakkabıların elektriksiz özelliğini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı bölümlerde taban rezistansının, ayakkabıların sağladığı koruma fonksiyonunun yok olmayacağı şekilde olmalı gerektirilmelidir. Kullanım sırasında iç taban ve giyen kişinin ayağı arasında herhangi yalıtık maddenin yerleştirilmemesi gerekir. Eğer ayakkabının içindeki taban ve kullanılan ayağı arasında bir taban yerleştirilirse, ayakkabı/iç taban bağlantısının elektrik özellikleri açısından kontrol edilmesi gerekir.

## !!! İÇ TABANLAR HAKKINDA EK BİLGİLER !!!

Eğer ayakkabı çıkartılabilir bir iç taban ile teslim edilmişse, iç tabanın ayakkabının içine yerleştirilmiş şekilde testlerin yapılmış olduğuna dikkat edilmelidir **DİKKAT: Ayakkabılardan yalnızca iç taban yerleştirilmiş vaziyette kullanılması serbesttir ve iç tabanın yalnızca asıl ayakkabı üreticisinin ürettiği eşit özelliklere sahip bir iç taban ile değiştirilmesine izin verilmiştir!**

Ayakkabı iç tabansız olarak teslim edilmişse, testler iç tabansız olarak yapılmıştır.

**DİKKAT: Ayakkabının içine bir iç tabanın konulması, ayakkabıların koruma özelliklerini olumsuz etkileyebilir!**

**Ayakkabılara ABEBA tarafından kullanımı onaylanmamış olan iç tabanlar yerleştirildiğinde, ayakkabıların emniyetle ilgili sertifikası geçerliliğini kaybeder!**

### İŞARETLERİN AÇIKLAMASI (PIKTOGRAMLAR)

edilmelidir.

Bu tip ayakkabılardan elektrik direnci, bükme, kirlenme ve rutubet yoluyla önemli ölçüde değişebilir. Bu tip ayakkabılardan aşındığında ve rutubetli ortamlarda kullanıldığı zaman üzerine düşen görevi yerine getirmeyecektir. Bundan dolayı ürünün, elektrik yüklerinden deşarj edilmesi olarak önceden belirlenmiş fonksiyonunu yerine getirecek ve tüm ömrü boyunca belli koruma sunacak konumda olması sağlanmalıdır. Kullanıcıya bu nedenle, gerekli ise elektrik direncinin yerinde kontrolü için bir prosedür belirlenmesi ve bunu düzenli olarak ve kısa aralıklarla gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

Sınıf I'e dahil olan ayakkabılardan uzun süre giyildiğinde nem çekebilir ve nemli ve ıslak koşullar altında iletkenlik kazanabilir.

Ayakkabı eğer taban malzemesinin kirlendiği (kontaminasyon) çalışma koşullarında giyiliyorsa, kullanılan tehlikeli bir bölüme girmeden önce her defasından ayakkabıların elektriksel özelliğini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı bölümlerde taban rezistansının, ayakkabıların sağladığı koruma fonksiyonunun yok olmayacağı şekilde olması gerekmektedir.

Kullanım sırasında iç taban ve giyen kişinin ayağı arasında herhangi

yalıtken maddenin yerleştirilmemesi gerekir. Eğer ayakkabının içindeki taban ve kullanıcının ayağı arasında bir iç taban yerleştirilirse, ayakkabı/iç taban bağlantısının elektrik özellikleri açısından kontrol edilmesi gerekir.

### !!! İÇ TABANLAR HAKKINDA EK BİLGİLER !!!

Eğer ayakkabı çıkartılabilir bir iç taban ile teslim edilmişse, iç tabanın ayakkabının içine yerleştirilmiş şekilde testlerin yapılmış olduğuna dikkat edilmelidir **DİKKAT: Ayakkabılardan yalnızca iç taban yerleştirilmiş vaziyette kullanılması serbesttir ve iç tabanın yalnızca asıl ayakkabı üreticisinin ürettiği eşit özelliklere sahip bir iç taban ile değiştirilmesine izin verilmiştir!**

Ayakkabı iç tabansız olarak teslim edilmişse, testler iç tabansız olarak yapılmıştır.

**DİKKAT: Ayakkabının içine bir iç tabanın konulması, ayakkabıların koruma özelliklerini olumsuz etkileyebilir!**

**Ayakkabılara ABEBA tarafından kullanımı onaylanmamış olan iç tabanlar yerleştirildiğinde, ayakkabıların emniyetle ilgili sertifikası geçerliliğini kaybeder!**

### İŞARETLERİN AÇIKLAMASI (PIKTOGRAMLAR)

Üst yüzey



Astar ve taban



Dış taban



Deri



Kaplanmış deri



Tekstil



Diğer malzeme-ler



# www.abeba.com